

# 경기다문화뉴스

The Gyeonggi Multicultural Family News

Danuri Helpline  
다누리 콜센터

1577-1366 경기수원

이주여성·다문화가족을 위한 긴급지원·상담 및 생활정보 제공  
13개 언어로 서비스됩니다.

☎ 031-257-1841

제183호 2020년 10월 16일 (격주간) 발행인 겸 편집인 송하성 등록번호 경기 다 50340 전화 031-8001-0211, 328-0211 수원사무실 경기도 수원시 장안구 정조로 921번길 5 3층(영화동) 인쇄인 장용호 부천사무실 경기도 부천시 원미구 춘의동 춘의테크노파크 2차 209호 danews1@daum.net 후원계좌 110-408-662725 신한은행 <2쇄>

## “봉사활동하며 코로나19 슬기롭게 극복해요”



▲양주시건강가정다문화가족지원센터(센터장 한수진)는 지난 9월 26일 가족봉사활동으로 총 15가족 42명이 락계공원에서 지역사회 환경정화봉사활동을 진행했다. 참가자들은 가족과 함께 센터 주변 공원 쓰레기줍기 등을 하며 소통하는 시간을 가졌다. 김영의 기자

## 베트남 외가에서 머무는 한국 아동 수만 명 추산, 정부 대책 뭔가?

한국 남성과 이혼한 뒤 베트남으로 돌아간 귀환 결혼이주여성이 친정 국가로 데리고 간 한국아동 자녀가 수만 명에 이를 것으로 추산됐다.

재외동포재단은 최근 김현미 연세대 교수에 의뢰해 '2019 베트남 거주(체류) 한-베 다문화 가정 자녀 실태조사' 결과를 내놓았다. 이 조사 결과에 따르면 2017년 말 기준 한국과 베트남의 국제결혼은 모두 9만2천414건으로 이 가운데 이혼 건수는 1만8천324건(통계청)에 달한다. 설문조사 결과 한국 남성과 이혼한 베트남 출신 결혼이주여성 중 한국에 남지 않고 베트남으로 돌아간 비율은 87%에 이르렀다.

문제는 본국으로 돌아간 결혼이주여성 중 상당수가 아동의 친권을 유지한 채 자녀와 함께 귀국했다는 것이다.

2018년도 전국다문화가족 실태조사에 따르면 다문화가족이 이혼 혹은 별거하는 경우 결혼이주여성이 자녀 양육권을 갖는 비율은 94.9%로 내국인 남편(4.5%)에 비해 압도적으로 높은 것으로 나타났

다. 특히 2016년 (사)유엔인권정책센터(KOCUN) 컨터사무소가 베트남 컨터여성연맹, 하우장성여성연맹과 공동으로 실시한 <베트남 거주 귀환 여성과 한-베 자녀 관련 실태조사>에 따르면, 설문응답자 중 42.6%가 한국인 전남편과의 사이에서 자녀를 두었고, 이 중 87.39%가 자녀와 동반하여 귀환했다고 한다.

그럼에도 불구하고 정확히 몇 명의 한국 아이들이 현재 베트남에서 생활하고 있는지 정확한 통계를 내지 못하고 있다.

재외동포재단이 발표한 보고서도 관련 자료 부족을 이유로 베트남 컨터에서 만 심층조사를 진행했을 뿐이다.

경기다문화뉴스는 일찍이 귀환 결혼이주여성이 모국으로 아이를 데리고 가는 문제에 대해 기사를 작성하고 여론을 환기한 바 있다.<한국인으로 산 2년, 미영이는 행복했을까. 2016년 10월 23일, 오마 이뉴스 동시 게재>

이들이 한국 보다 나은 환경에서 자녀를 양육하고 있다면 아무 문제가 없으나 이번 조사 결과에도 나타났듯이 엄마가

직업이 없거나 직업이 있어도 수입이 적어 75%가 경제적 어려움이 크다고 답했고, 한국인 남편으로부터 양육비를 제대로 받지 못하는 것으로 나타났다.

베트남 컨터에서 생활하는 113명 한국 아동의 평균 연령은 8.5세로, 544%는 한국 국적, 23.6%는 이중국적, 19.1%는 베트남 국적, 2.7%는 무국적인 것으로 조사됐다.

이들은 법적으로 3~6개월마다 체류기간을 연장하는 사증 면제 상태(43%)거나 1~3년의 임시 거주증을 소지한 상태(26%)며 단기 가족 방문 비자거나 여권을 보유한 상황인 것으로 나타났다.

특히 조사대상 113명의 한-베 자녀들은 불안정한 체류 신분, 정규교육 기회로부터의 소외, 교육권 박탈, 의료혜택에서 배제, 사회적 편견과 경제적 빈곤으로 인한 불안정한 정서 발달을 경험하고 있는 것으로 확인됐다.

기자는 지난 2016년 10월 11일부터 14일까지 전국다문화도시협의회 해외연수단을 동행취재한 바 있다.

이때 베트남 컨터시의 여성가족부 시설인 '한베함께돌봄센터'를 방문한 자리에서 한국으로 결혼이주를 했다가 돌아온 베트남 여성이 데리고 온 한국 국적 아이들이 100명 가량 된다는 얘기를 들었다. 인구 130만 명의 컨터시에 한국 아이들이 100명이 있다면 인구 9800만 명인 베트남 전체에는 도대체 몇 명의 한국 아이들이 있다는 말인가. 재외동포재단의 보고서는 이 아이들이 대략 수만명에 이를 것이라고 추론하고 있다. 이 보고서는 이렇게 결론을 내고 있다.

“가난을 피해 고향을 떠났던 귀환 여성과 그 자녀들이 베트남으로 돌아간 후 경제적 곤란에 처할 것은 명약관화하다. 특히 한국 국적 아동은 그곳에서 외국인으로서 교육과 기타 복지의 사각지대에 놓이게 된다. 이런 아이들의 숫자는 증가하고 있으며 이들이 성장 후 한국으로 역귀환할 가능성에 대비해야 한다. 한국 국적 아동의 실태를 파악하여 초국적 지원과 사회통합 정책을 추진해야 할 필요성이 대두되고 있다” 송하성 기자

지자체별  
지면 안내

헤드라인 1 경기도 2 고양 3-7 안산 8-15 시흥 16-21 부천 22-27 오산 28-29 파주 30-32 군포 33-35 광명 35-37 김포 38-40 과천 41 안양 42-43 화성 44-48

언어별  
지면 안내

중국어(Chinese) 中文 9, 13, 37, 39, 44, 46 베트남어(Vietnamese) Tiếng Việt 10, 31, 37 일본어(Japanese) 日本語 4, 18, 24, 31 태국어(Thai) ภาษาไทย 5, 29, 30 러시아어(Russian) Русский 6, 11, 21, 23, 33, 45, 46 영어 English 26 스리랑카어(Sri Lankan language) 20 네팔어(Nepali) नेपाली 25

섹션별  
지면 안내

정책 Policy 1, 2 생활정보 Information 4, 15, 19, 23, 25, 39, 47 코로나19 Corona19 14, 29 보건 Health 16 취업 Job 3, 18 복지 Welfare 8, 27, 29, 31, 34, 35, 36, 48 금융 Finance 5, 11, 21, 24, 30, 31, 40, 44 문화 Culture 6, 13 인권 Human Rights 16, 20 이중언어 Bilingual 22 이주배경청소년 9, 10 교통 Transport 4, 10, 28, 33, 44, 46 경제 Economy 9, 18, 37, 45 국제교류 International Exchange 7, 26 도서관 Library 7, 21, 30, 38, 42 센터 프로그램 Program 3, 12, 17, 22, 27, 28



**“외국인주민의 따뜻한 겨울나기 도와요”**  
경기도 공직자들, ‘겨울외투 나눔 대축제’ 280여벌 기부

경기도 공직자들이 국내 거주 외국인 이웃을 위한 ‘겨울외투 나눔 대축제’에 참여하여 280여벌의 겨울외투를 모았다.

‘겨울외투 나눔 대축제’는 옷장 속 잠자는 외투 등을 모아 동남아시아 등 겨울이 없는 국가 출신의 노동자들과 외국인 이웃들에게 나눠주는 민간 주최 기부행사다.

경기도에서는 경기도청과 고양시, 성남시, 김포시, 포천시, 파주시 등 5개 시의 공직자들이 십시일반 모은 점퍼·코트 등 280여벌의 겨울외투를 이번 행사를 통해 기부했다.

특히 경기도청 외국인정책과와 가족다문화과는 북부청사 별관 4층과 남부청사 행정도서관동 1층에 각각 겨울외투 기부함을 설치해 두고 기부를 받았다.

경기도가 기부한 겨울외투는 세탁 및 드라이클리닝을

거쳐 주최 측이 이를 외투나눔 홈페이지(www.lovecoat.co.kr)에 등록해 게시한다.

외국인주민은 10월 12일 이후에 홈페이지에서 마음에 드는 외투를 확인한 뒤 최대 2개의 외투를 신청하면 된다.

외투는 점퍼, 코트, 패딩류로 남과 여, 성인과 아동용 등 다양하다.

김규식 노동국장은 “코로나19로 힘든 상황에서 외국인 이웃들에게 도움이 되었으면 한다”며 “앞으로도 소외계층을 위한 나눔 참여에 적극 참여하고 노동자들을 위해 노력할 것”이라고 말했다.

기부된 외투는 깨끗이 세탁 후 외투나눔 홈페이지(www.lovecoat.co.kr)를 통해 외국인들에게 1인당 2벌씩 전달될 예정이다. 송하성 기자

## ‘여성IT 포트폴리오 공모전’ 다문화가족도 취창업 도전

경기도일자리재단이 경기도 여성들의 취·창업 활성화와 취업능력 향상을 위한 ‘여성IT 포트폴리오 공모전’을 개최한다.

‘취·창업을 위해 준비한 IT분야 포트폴리오’를 주제로 하는 이번 공모전은 2개 분야로 웹·모바일, 출판, 3D, 일러스트, 이모티콘 등 디자인과 뮤직비디오, 단편영화, CF광고, 패러디 등 영상 콘텐츠다.

응모 대상은 경기도에 거주 중인 만 15세 이상 여성이거나 경기도에 있는 학교의 재학 또는 졸업한 여성, 도내 기업에 재직 중인 여성으로 개인 혹은 5인 이하의 팀을 구성해 응모할 수 있다.

모집 기간은 오는 11월 13일 오후 3시까지다. 온라인 웹하드에서 공모전 참가신청서 등 관련 서류를 내려받아 작성 후 작품과 작품설명서를 같이 올려놓으면 된다.

재단은 심사를 거쳐 대상 분야별 1명, 최우수상 분야별 1명, 우수상 6명, 장려상 20명 등 총 30명을 선정해 30만원에서 최대 150만원까지 상금을 지급 예정이다.

자세한 사항은 재단 홈페이지(www.gif.or.kr) 또는 온라인취업지원서비스 꿈날개(www.dream.go.kr)를 참고하거나, 일자리재단 여성새일1팀(031-270-9772~3)으로 연락하면 된다.

이지은 기자

## 이재명, “공공기관 이전은 지역균형발전 위한 특별한 배려”

### ‘경기도 균형발전 및 소상공인 지원을 위한 업무협약’ 공공기관 분산 배치 실행



경기도와 양평군, 경기도시장상권진흥원이 경기도 시장상권진흥원 주사무소의 원활한 양평군 이전을 위해 함께 노력하기로 했다.

이재명 경기도지사와 정동균 양평군수, 이홍우 경기도시장상권진흥원 원장은 12일 오후 경기도청에서 이런 내용을 담은 ‘경기도시장상권진흥원 입지 추진을 위한 업무협약’에 공동 서명했다. 협약식에는 경기도의회 이은주 경제노동위원장, 이영주 도의원, 이종

인 도의원, 전승희 도의원 등이 함께 했다.

경기도는 지역 간 균형발전과 북부지역 등에 부족한 행정인프라 구축을 위해 경기남부에 집중된 공공기관을 분산 배치하기로 하고 최근 시군 공모를 통해 경기도시장상권진흥원의 새로운 보금자리로 양평군을 선정했다.

협약에 따라 경기도와 경기도시장상권진흥원은 진흥원의 양평군 이전을 차질 없이 추진하고, 양평군은 진흥원이 사용할 건물에 대해 행정적 지원과 체계적인 전통시장·소상공인 지원을 위해 상호 협력하기로 했다.

이재명 지사는 “공공기관 이전은 근무하는 사람들이 매우 불편해질 수 있긴 하지만 그럼에도 불구하고 균형발전, 소외지역에 대한 배려, 북동부지역에 대한 특별한 배려 측면들이 있다”면서 “이런 저런 절차로 시간 걸릴 수 있는데 신속하게 이전해서 안정적으로 자리 잡고 가시적 성과를 냈으면 한다. 사명감을 가

져달라”고 당부했다.

이 지사는 이어 “대형 유통 재벌들이 가지는 매출 10조원하고 500만 영세자영업자들이 가진 매출 10조는 전혀 다르다”면서 “지나친 양극화 때문에 전 세계적으로 경기침체를 겪고 있다. 시장상권 활성화는 우리나라 경제를 살리는 근본적 대책이기도 하다”고 강조했다.

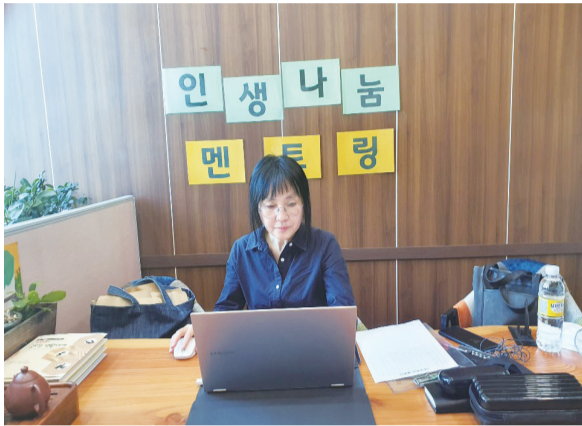
정동균 양평군수는 “경기도시장상권진흥원의 양평군 이전은 경기도균형발전 기초에 적합한 최선의 선택”이라고 평가하고 “진흥원 이전으로 동부권 지역경제 발전 길이 열렸다. 이는 경기도 전체 균형발전에도 초석이 될 것이다”라고 말했다.

경기도는 경기도시장상권진흥원에 이어 시군 공모를 통해 입지 지역이 결정된 ▲경기교통공사-양주시 ▲경기도일자리재단-동두천시 ▲경기환경에너지진흥원-김포시 ▲경기도사회서비스원-여주시도 10월중으로 업무협약을 추진할 계획이다. 이지은 기자



## “내국인 멘토와 소통하며 사회적 관계 쌓아요”

고양다가, 이주여성 정서지지 ‘인생 나눔 멘토링’ 진행



결혼이민자의 경우 언어, 육아, 사회·문화적 차이 등으로 한국생활에 많은 어려움을 겪는다. 대부분 소통의 부재로 외로움과 우울감을 호소한다. 한국에 온 결혼이민자가 사회적 관계가 적다면 더 힘든 한국생활을 할 수 밖에 없다.

2018년 전국다문화가족실태조사에 따르면, 가족을 제외하고 한국에 자신과 집안의 어려움이나 자녀교육에 대해 그리고 몸이 아플 때 도움을 요청할 사람이 아주 적은 것으로 나타났다.

이처럼 사회적인 관계가 부족한 다문화가족에게 인생 경험이 풍부한 내국인 멘토가 인생 이야기를 하며 자존감을 높여주는 특별한 프로그램이 진행 중이다.

고양시다문화가족지원센터(센터장 임유진)는 지난 9월 19일부터 11월 28일까지 총 10회기 동안 ‘인생 나눔 멘토링’ 프로그램을 진행한다.

서경대학교 예술교육센터와 협력해 진행되는 이 프로그램은 인문적 소양을 갖춘 지역주민과 다문화가족의 소통과 교류를 통해 인문 가치를 공유하고, 문화 다양성 이해와 공감으로 상호긍정적인 인식을 높이기 위해 마련됐다.

결혼이민자 5명은 각 가정과 센터에서 화상회의 서비스인 줌(ZOOM)을 활용해 온라인 원격 활동과 집합활동을 병행하며 프로그램에 참여한다.

이들은 ▲나의 연대기 만들기 ▲멘토가 멘티에게 삶의 경험과 지혜 나누고 공유하기 ▲내가 만난 수호자 소개하기 ▲나의 연대기 작은 책 만들기 등을 진행한다.

이 과정에서 멘토와 멘티가 소통을 통해 삶의 지혜를 나누며 상호 긍정적인 삶의 변화를 마련하기 위한 노력을 진행하고 모두 더불어 사는 사회에 대한 인식을 높이며 멘토와 멘티간 소통을 통해 정서적 지지체계를 형성하게 된다.

센터 관계자는 “사회적 관계망은 가족, 친족, 친구, 지역사회 등과 같은 여러 집단이 모두 사회적 자본이 되어 결혼이민자의 사회적 네트워크에 중요한 역할을 한다”며 “특히 입국 기간이 길수록 모국 중심의 관계망에서 한국인과 다른 국가 출신 이주민으로 관계망이 확대되는 것으로 나타났다. 내국인과 함께하는 활동을 통해 결혼이민자들이 어려워하는 다양한 요소들을 잘 극복해 나갈 수 있도록 관계망 형성과 정서 지지 체계 구축을 위해 노력하겠다”고 말했다.

송하성 기자

## 고양시 ‘청년드림 JOB콘서트’ 온라인서 뜨거운 청년의 열기

고양시(시장 이재준)는 9월 21일(월)부터 25일(금)까지 제13회 온라인 청년일자리박람회 ‘청년드림 JOB콘서트’를 개최했다고 밝혔다.

온라인 청년일자리박람회와 미래일자리 컨퍼런스가 동시에 진행된 이번 행사는 전용 홈페이지를 통해 사전 입사지원 기간 포함하여 3주간 91개 기업의 온라인 채용을 지원했다. 현대모비스, SK텔레콤, 롯데백화점, 현대백화점그룹, ㈜이마트, NH농협은행, LG전자, 효성중공업(주) 등 8개 대기업의 온라인 상담도 이뤄져, 청년 취업준비생들의 관심이 집중됐다. 가장 이슈가 된 미래일자리 컨퍼런스는 고양시 유튜브 채널 조회수가 3,300여건 이상 집계됐다. 실시간 채팅창을 통해 각 분야에 관심있는 청년들의 깊이 있는 질문과 채팅이 200건 이상 올라왔다. 강연 이후에는 질의응답 시간이 이어져 미래일자리에 대한 전망, 방향성을 이해하고 기업에서 원하는 미래 직업기초역량을 파악 할 수 있는 시간을 제공했다. 일부 강연은 고양시 유튜브에서 다시보기가 가능하다.

청년들의 꾸준한 관심이 있는 대기업과의 온라인 상담에는 330여명이 사전 신청했다. 기업별 정해진 시간에 청년들은 본인이 희망하는 장소에서 온라인으로 대기업 담당자와 만나 기업에 대한 정보를 얻고 채용 상담을 진행했다.

온라인 채용존에 참여한 기업은 정해진 날 오프라인 박람회 현장에서 면접을 봐야하는 부담 없이 채용존에 입사지원 한 구직자의 이력서를 온라인에서 검토하고, 화상면접 등 기업이 선호 하는 방식으로 원하는 시간에 면접을 진행한다.

고양시는 청년일자리박람회 사이트(www.gyjobcon.kr)를 올 연말까지 오픈해 놓고, 채용이 완료되지 않은 기업과 추가 지원을 원하는 구직자를 위해 사후 지원할 예정이다.

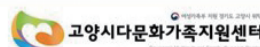
더 나은 일자리를 원하는 다문화가족이라면 이러한 구직사이트를 적극적으로 이용해 불만 하다.

송하성 기자

### 10월 프로그램 안내

프로그램명	사업일정	장소	내용	대상	담당자
‘폴리아트-소리를 찾아서’	매주 토요일	온라인교육	동화 속 소리 찾기	다문화가족 5가정	정수정
이중언어환경조성	10월 14~31일	온라인교육	부모 코칭, 부모자녀 상호작용	다문화가족 20가정	오은주
다문화가족캠프	10월 24~25일	각 가정	슬기로운 집콕 캠프	다문화가족 20가정	박기숙
취업교육지원-다문화이해교육강사 양성과정	10월 5,7,12,14일	센터 교육실	다문화 이해교육의 필요성, 강의안 작성 등(온라인+오프라인 통합)	결혼이주여성 10명	정수정
취업교육지원-이중언어교육강사 양성과정	10월 12~30일	센터 교육실	이중언어교육의 필요성, 강의안 작성 등(온라인+오프라인 통합)	결혼이주여성 15명	정수정
자조모임 배우자 '훈남들의 토크'	10월 10일	비대면	ZOOM 활용 친선모임	결혼이주민 배우자 및 가족 15가정	박기숙
취업기초소양교육	10월 14일	센터 교육실	직장 에티켓 및 구직 등록 등	다문화이해교육 강사 양성과정 수료자 10명	박기숙
다문화아동 이중언어 교육	10월 5~30일	온라인	이중언어교육(중국어,베트남어,일본어)	다문화자녀 32명	송지남
결혼이민자 조기적응프로그램	10월 22일	센터 교육실	한국사회 기초 법질서, 부부상호이해 등	결혼이민자부부 5가정	조은미
다함께 프로그램	10월 22일	센터 교육실	결혼이주여성과 배우자, 상호이해 강화	결혼이민자부부 5가정	정수정
한부모 자조모임	10월 14,17일	온라인	부모수업(요가), 자조모임(목공체험 외)	한부모가정 15명	정수정
자조모임-에이핑크	10월 14,21,28일	온라인	베트남 전통춤 연습	결혼이민자 10명	팜투후엔
청소년교육지원 '꿈나무 역사놀이터'	매주 토요일	온라인	역사놀이지도, 역사문화탐방, 역사전래 놀이 등	다문화자녀 15명	박기숙

문의 031-938-9801



### 이중언어 환경조성 프로그램

#### ‘다(多)함께 이중언어’

글로벌 인재로 키우고 싶으세요?

이중언어로 자유롭게 말하고 싶나요?

고양시다문화가족지원센터와 함께하는 ‘다(多)함께 이중언어’에 여러분을 초대합니다.

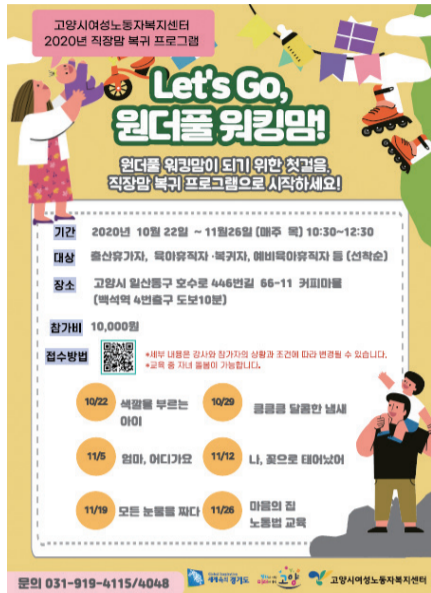
우리 아이와 이중언어로 즐겁게 놀아주는 엄마,아빠가 되어 보세요~~

- ☎ 일시 : 1차. 10/15 (목요일) 오전 10:00~12:30  
2차. 10/17 ~ 10/31 (3회기 중 1회 참여) 오전 10:00~12:30
- ☎ 장소 : 온라인 채팅 앱을 활용한 온라인교육, 키트제공
- ☎ 내용 : 1차. 부모코칭교육, 이중언어사용의 중요성과 실제, 2차. 부모-자녀 상호작용 프로그램
- ☎ 모집인원 : 1차- 20명 / 2차- 20명(일본, 베트남, 중국어 제공)
- ☎ 신청방법 : 전화접수
- ☎ 신청기간 : 선착순 마감
- ☎ 문의처 : 031-938-9801, 9805 오은주/송지남 (이중언어환경조성사업)



# 다문화가족이 알면 도움 되는 고양 지역사회 다양한 소식

## ‘Let's Go, 원더풀 워킹맘!’ 모집, 돛자리 영화제, 고양시 피크닉장 개장 등 확인해요



### 고양시, 직장맘 복귀 프로그램

고양시(시장 이재준)와 고양시여성노동자복지센터는 10월 22일부터 11월 26일까지 매주 목요일마다 직장맘 복귀 프로그램 ‘Let’s Go, 원더풀 워킹맘!’을 진행한다. 이번 프로그램은 출산휴가자, 육아휴직자 및 복귀자, 예비육아휴직자 등을 대상으로 출산 및 육아휴직 후 직장으로 복귀할 직장맘들의 고충을 해소하기 위해 준비됐다.

동화책을 활용한 집단 상담, 향초·디퓨저 만들기 등 창작활동이 진행되고, 프

로그램 진행 중에는 자녀 돌봄 서비스가 무상으로 제공된다. 육아에 지친 직장맘들의 가장 큰 고민인 ‘육아’에 대해 실질적인 육아 고민을 함께 나누며, 자기 돌봄 시간을 가짐으로써 자신감을 회복하고 변화된 환경에 잘 적응할 수 있는 시간들로 채워질 예정이다.

직장맘 복귀 프로그램 관련 문의사항은 고양시여성노동자복지센터(031-919-4115, 4048)로 문의하거나 홈페이지(www.kyww.or.kr)를 참고하면 된다.

### ‘고양 자동차 in 돛자리영화제’

고양시(시장 이재준)는 제7회 돛자리 영화제가 9월 26일과 27일 이틀간 킨텍스 야외전시장 부지에서 자동차극장 방식으로 열렸다고 밝혔다.

고양시와 고양영상미디어센터의 주·주관으로 열린 이번 돛자리 영화제는 코로나19의 장기화로 지쳐있는 시민들을 위로하고 문화생활의 갈증을 해소하고자 기획됐다.

특히, 올해 돛자리 영화제는 상영방식만 바꾼 것이 아니라 상영작품에도 특별한 의미를 담고 있다. 영화제에서 상영된 작품 모하나와 릴로&스티치는 미국 하와이주 마우이카운티를 배경으로 한 애

니메이션으로, 마우이카운티는 2012년 고양시와 자매결연을 맺고 꾸준히 교류해 온 도시다. 마이클 빅토리노(Michael Victorino) 마우이 시장 역시 축사 영상을 전해와 고양시와 고양시민들에게 감사사를 전하기도 했다.

영화제에 참가한 한 가족은 “코로나로 아이들과 맘 편히 나들이가 마땅치 않아 답답했는데, 오래 만에 안전하게 가족과 함께 야외에서 영화를 볼 수 있어 힐링되는 거 같다”면서 “또 이런 기회가 있으면 참가하고 싶다”고 만족감을 표했다.

한편, 영화제 개최에 앞서 지난 24일 고양시장과 마우이시장은 온라인 간담회를 갖고 코로나19 대응 우수 정책을 공유하고, 코로나 시대 교류 방안을 모색하는 시간을 가졌다. 이번 시장 간 화상 회의를 통해 자매대학, 청소년 교류 등을 포함하여 활발한 교류관계를 이어가기로 했다.

### 고양시 피크닉장, 6일 개장

고양시(시장 이재준)는 도심 속에서 자연과 함께 피크닉을 즐길 수 있는 고양 피크닉시민공원 피크닉장(고양시 일산서구 대화동 2337)이 환경개선공사를 마치고 지난 10월 6일 개장했다.

고양시는 사업비 8천만 원을 들여, 노후 피크닉테이블 교체, 산책로 정비, 수목식재 등 피크닉장 시설을 개선하고, 기존 선착순에서 예약제로 신청방법을 변경해 쾌적하고 안락한 피크닉을 만끽할 수 있도록 했다.

일산호수공원, 킨텍스 인근에 위치하고 있는 고양피크닉시민공원 피크닉장은 시민의 여가와 힐링을 만끽 할 수 있는 수도권 내 대표적인 피크닉 장소다. 고양시민은 물론 타 지자체의 사람들도 자주 찾는 명소로 주말에는 1천여 명이 넘는 이용객이 방문할 정도로 인기가 높다.

피크닉장은 하루에 2회씩 운영된다. 1회차는 오전 10시부터 오후 3시, 2회차는 오후 4시부터 저녁 9시까지다. 예약은 고양시 홈페이지(www.goyang.go.kr)에서 하면 되고, 매주 월요일부터 목요일까지 다음 주 사용분 예약이 가능하다. 사용요금은 무료.

고양시 관계자는 “이번 환경개선공사로, 코로나19로 외출이 어려웠던 시민들이 피크닉장을 찾아 피로를 풀고 가족 간 행복을 느낄 수 있는 장소가 될 것이라 기대된다”고 밝혔다.

이지은 기자

## バス、外国人住民も快適に利用、‘京畿バスラウンジ’

### 버스 이용하는 외국인주민도 편리하게 이용해요 카페 같은 ‘경기버스라운지’

京畿道(道知事イ・ジェミョン)が、ソウルと京畿道を行き来するバスの利用客が多いサダン駅に乗待機空間の‘京畿バスラウンジ’を設置した。バス利用客ならば誰でも無料で快適な室内施設を利用しバスを待つことができる。

イ・ジェミョン京畿道知事は、広域バス利用客のための新しい休息空間‘京畿バスラウンジ’を訪れ、管理勤務者を激励し施設を点検した。

特にイ知事は携帯の充電ケーブル設置など、利用便宜を図るための案を発

掘し施行するようにと指示し、民選7期京畿道が推進する乗車ベルサービス、座席予約制などがしっかり施行されるようにと念をおした。またより多くのバス乗客が活用できるように、広報にも力をいれるよう指示した。

5日から運営スタートした京畿バスラウンジは、広域バスの乗客のための快適な空間、大衆交通 利用便宜を高めるため、今年初めて導入された新概念大衆交通サービスだ。

普段から広域バス乗客が多いソウルサダン駅4番出口前の、金剛ビル3·4階

176.76㎡に造成した。バス到着現況と天気、大気汚染数値などを確認できるバス到着情報モニターを設置し、テーブルと座席48席を用意した。

暑さや寒さ、降雨・降雪、大気汚染などを避けるために冷・暖房施設と空気清浄施設を設置し、授乳室、wi-fi、USB充電ポット、浄水器など、各種便宜施設を備えた。3階と4階の出入口には自動認識発熱チェック機を設置し、コロナ19などの感染症防止に最善を尽くす。

京畿道とソウルを行き来するバス利

用客が無料で利用することができる。外国人住民も快適に利用することができる施設だ。

京畿道は乗客がラウンジで休息をとり、予約したバスが到着すればすぐに乗車できるバス乗車予約システムを示範運営する計画だ。

京畿バスラウンジは平日には午前10時~午後10時、土曜日と日曜日には午後1時~午後10時まで 運営される。

<한글 기사 28면>

ソン・ハソン記者



고양시청 031-909-9000 고양시다문화가족지원센터 031-938-9801 고양시민자통합센터 031-970-3000 누리다문화학교 031-919-4025 (사)밝은미래  
 경기도지부 031-925-0400 고양교육지원청 031-900-2800 고양파주여성민우회 031-907-1003 고양여성인력개발센터 031-912-8555  
 고양고용복지플러스센터 031-920-3937 범죄신고 112 고양경찰서 031-974-4311 간첩신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129  
 서민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 수도고장신고 121 가스사고신고 1544-4500 법률상담 대한법률구조공단 132 전국전화번호안내 114  
 세계시간안내 116 일기예보안내 131



## การแลกเปลี่ยนและการโอนเงินไปต่างประเทศ 환전과 해외 송금하기

### 1. การแลกเปลี่ยน

#### ① อัตราแลกเปลี่ยนคืออะไร?

การเปลี่ยนเงินบาท(เงินเกาหลี)เป็นเงินต่างประเทศนั้นก่อนอื่นเราต้องรู้ว่าอัตราแลกเปลี่ยนคืออะไร อัตราแลกเปลี่ยนหมายถึงจำนวนเงินต่างประเทศ(เงินตราของประเทศอื่น), ค่าเงินบาทหมายถึงจำนวนเงินบาทที่ต้องจ่ายเพื่อให้ได้มาซึ่งเงินต่างประเทศ 1 หน่วย อัตราแลกเปลี่ยนคือค่าเงินตราหนึ่งเมื่อเทียบกับเงินตราของประเทศอื่นทั่วโลก ตัวอย่างเช่น เมื่อต้องจ่ายเงิน 1,000 บาทเพื่อซื้อตั๋วเครื่องบินสำหรับ 1 ดอลลาร์ นั่นหมายถึง อัตราแลกเปลี่ยนเงินบาทกับดอลลาร์คือ 1,000 บาท

#### ตระกูลเงินของแต่ละประเทศทั่วโลก

세계 각국의 돈



ตระกูลเงินสหรัฐ(หน่วย : ดอลลาร์)  
미국 화폐 (단위 : 달러)



ตระกูลเงินยูโร(หน่วย : ยูโร)  
유럽 화폐 (단위 : 유로)



ตระกูลเงินญี่ปุ่น(หน่วย : เยน)  
일본 화폐 (단위 : 엔)



ตระกูลเงินจีน(หน่วย : หยวน)  
중국 화폐 (단위 : 위안)



ตระกูลเงินยุโรป(หน่วย : ปอนด์)  
영국 화폐 (단위 : 파운드)



ตระกูลเงินเวียดนาม(หน่วย : ดอง)  
베트남 화폐 (단위 : 동)



ตระกูลเงินเกาหลี(หน่วย : วอน)  
대한민국 화폐 (단위 : 원)



ตระกูลเงินนิวซีแลนด์(หน่วย : ดอลลาร์)  
뉴질랜드 화폐 (단위 : 달러)

การแลกเปลี่ยนและการโอนเงินไปต่างประเทศ

### 1. 환전하기

#### ① 환율은 무엇인가요?

원화(한국 돈)를 다른 나라의 돈으로 바꾸기 위해서는 먼저 환율의 의미를 알아야 합니다. 환율은 외화(외국 돈)의 가격을 의미하며, 외화 1단위를 얻기 위해 내야 하는 원화의 가치입니다. 한 나라의 화폐가 세계적으로 얼마만큼의 가치를 갖고 있는지 나타내는 비율이라고 보면 됩니다. 예를 들어 미국 달러 \$1을 사기 위해 지불하는 원화 금액이 1,000원이라면 1,000원이 바로 원 · 달러 환율입니다.

#### ② เราจะตรวจสอบอัตราแลกเปลี่ยนได้อย่างไร?

สามารถตรวจสอบอัตราแลกเปลี่ยนได้ที่ธนาคารหรือตรวจสอบผ่านอินเทอร์เน็ตตามวัตถุประสงค์ของการแลกเปลี่ยน เช่น 'ราคาขาย(เมื่อแลกเงินเกาหลีเป็นเงินต่างประเทศ)', 'ราคาซื้อ(เมื่อแลกเงินต่างประเทศเป็นเงินเกาหลี)', 'ราคาโอนเงิน(เมื่อแลกเงินเกาหลีเพื่อโอนไปต่างประเทศ)', 'ราคารับโอน(เมื่อแลกเงินตราต่างประเทศที่ได้รับเงินโอนเป็นเงินเกาหลี)', 'เช็คเดินทาง(เช็คซึ่งนักท่องเที่ยวสามารถได้แบบเงินสดหรือแลกเปลี่ยนเป็นเงินตราต่างประเทศ)' เป็นต้น

#### ③ 환율은 어떻게 조회하나요?

환율은 은행이나 인터넷을 통해서 조회할 수 있으며 '현찰을 살 때(한국 돈을 외국 돈으로 바꿀 때)', '현찰을 팔 때(외국 돈을 한국 돈으로 바꿀 때)', '송금할 때(원화를 외화로 바꾸어 외국으로 보낼 때)', '송금받을 때(외국에서 보내온 외화를 원화로 받을 때)', '여행사수표(해외 여행사가 여행 중에 현금 대신 사용하거나 현금으로 교환할 수 있는 수표)' 등 사용 목적별로 표시된 것을 확인할 수 있습니다.

구분	통화별	미국 USD	일본 JPY	유럽 EUR	중국 CNY
현 CASH	사실 때 YOUR BUYING	1189.09	958.99	130.44	195.49
	파실 때 YOUR SELLING	1148.19	926.01	125.65	180.47
여수 입 차표 T/C	사실 때 YOUR BUYING	1182.62	953.00	129.47	190.23
	파실 때 YOUR SELLING	1157.50	933.59	126.00	186.20
송 금 REMIT ANCE	보내실 때 OUTWARD(SU)	1179.70	954.99	129.18	189.76
	받으실 때 INWARD (S)	1157.50	933.59	126.00	186.20

보อร์ดแสดงอัตราแลกเปลี่ยนที่ธนาคาร  
은행전광판 환율고시

#### (1) ไปธนาคาร

หากไปที่ธนาคารจะเห็นว่ามีบอร์ดแสดงอัตราแลกเปลี่ยนซึ่งแสดงอัตราแลกเปลี่ยนของเงินตราสกุลต่างๆ รวมไปถึงการแลกเปลี่ยนเงินตราการตรวจสอบอัตราแลกเปลี่ยนที่บอกก่อนเสมอ

#### (1) 은행 방문

가까운 은행을 방문하면 환율을 알리는 환율고시표가 있습니다. 통화종류가 주기적으로 바뀌면서 환율을 표시해주므로 은행에 환전하러 갈 때 환율을 꼭 확인해야 합니다.

환전과 해외 송금하기

#### (2) การตรวจสอบทางอินเทอร์เน็ต

สามารถตรวจสอบอัตราแลกเปลี่ยนได้อย่างสะดวกที่เว็บไซต์ธนาคารหรือทางอินเทอร์เน็ต

#### ③ เราจะแลกเงินได้อย่างไร?

การแลกเงินคือการเปลี่ยนเงินจากสกุลหนึ่งไปเป็นเงินอีกสกุลหนึ่ง ตัวอย่างเช่น การเปลี่ยนเงินบาทของเกาหลีเป็นเงินดอลลาร์สหรัฐ หรือเปลี่ยนเงินดอลลาร์สหรัฐเป็นเงินบาทเกาหลี เป็นต้นแล้วที่ประเทศเกาหลีสามารถแลกเปลี่ยนเงินได้ที่ธนาคาร

#### (2) 인터넷 조회

은행 홈페이지에서나 인터넷으로 편리하게 환율 조회를 할 수 있습니다.

#### ③ 환전은 어떻게 하나요?

환전은 국가별로 서로 다른 돈을 맞추는 것이라고 할 수 있습니다. 예를 들면 원화를 미국 달러로 바꾸거나, 미국 달러를 원화로 바꾸는 것을 말합니다. 한국에서의 환전은 보통 은행을 통해서 할 수 있습니다.

#### การตรวจสอบอัตราแลกเปลี่ยนผ่านอินเทอร์เน็ต 인터넷상 환율 조회

구분	통화 표시	매매기준율	송금	환율
미국 달러	USD	1,167.60	받은실 때	1,176.80
			파실 때	1,147.17
일본 엔	JPY	926.00	받은실 때	944.76
			파실 때	919.43
유럽 유로	EUR	1,295.18	받은실 때	1,297.77
			파실 때	1,295.74
영국 파운드	GBP	1,819.35	받은실 때	1,821.17
			파실 때	1,793.33
호주 달러	AUD	861.92	받은실 때	870.36
			파실 때	844.06
뉴질랜드 달러	NZD	769.97	받은실 때	777.11
			파실 때	754.34
캐나다 달러	CAD	896.15	받은실 때	904.93
			파실 때	878.41
홍콩 달러	HKD	150.60	받은실 때	152.07
			파실 때	147.62
싱가포르 달러	SGD	840.97	받은실 때	849.21
			파실 때	824.32
타이완 달러	TWD	36.90	받은실 때	37.25
			파실 때	36.54
중국 위안	CNY	186.27	받은실 때	188.13
			파실 때	176.96
스위스 프랑	CHF	1,196.59	받은실 때	1,196.21
			파실 때	1,163.10
스웨덴 크로나	SEK	134.23	받은실 때	132.69
			파실 때	136.08
덴마크 크로나	DKK	172.24	받은실 때	173.96
			파실 때	167.94
노르웨이 크로나	NOK	142.30	받은실 때	143.72
			파실 때	138.75
사우디 리얄	SAR	311.34	받은실 때	314.45
			파실 때	289.95
푸에르토리코 달러	USD	3,856.01	받은실 때	3,894.57
			파실 때	3,806.97
바레인 디나르	BHD	3,096.26	받은실 때	3,122.22
			파실 때	2,817.60

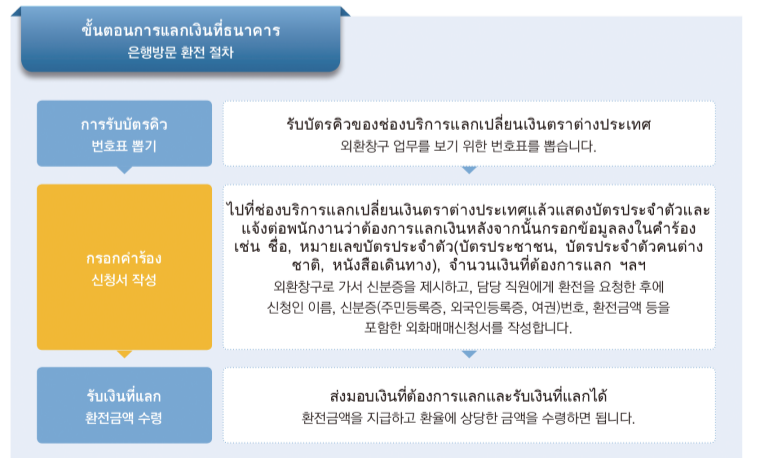
การแลกเปลี่ยนและการโอนเงินไปต่างประเทศ

#### (1) การแลกเงินที่ธนาคาร

สามารถทำได้โดยกรอกข้อมูลแลกเงินจากนั้นนำไปยื่นพร้อมกับหนังสือเดินทางหรือบัตรประชาชน ธนาคารแต่ละแห่งจะให้บริการแลกเงิน(ส่วนลดค่าธรรมเนียมการแลกเงิน)แก่ลูกค้าแต่ละกลุ่มแตกต่างกัน ทางที่ดีจึงควรแลกเงินที่ธนาคารที่เราไปติดต่ออยู่เป็นประจำ นอกจากนี้แต่ละธนาคารยังมีบริการที่แจกกล่องส่วนลดสำหรับการแลกเงิน ก่อนแลกเงินจึงควรตรวจสอบและให้ที่เป็นประโยชน์

#### (1) 은행 방문 환전

여권 또는 주민등록증을 갖고 외화매매신청서를 작성하여 환전하면 됩니다. 다만 은행마다 고객의 은행등급에 따라 환율우대(환전 수수료를 깎아주는 것)를 해주기도 하므로 주거래 은행을 이용하는 것이 유리할 수 있습니다. 은행별로 환율우대 쿠폰 등을 배포하는 경우도 있으니 환전하기 전에 꼭 확인하여 활용하면 좋습니다.



#### ตัวอย่างคำร้องขอแลกเงิน 외화매매신청서 예시

환전과 해외 송금하기

# Онлайн фестиваль корейской культуры? K-FEST 2020

## 온라인 한국 문화 축제 K-FEST 2020, 한국과 러시아 국민간 이해 높인다

30 сентября ровно 30 лет назад в 1990 году в рамках встречи глав МИД Республики Корея и СССР было подписано соглашение о установлении дипломатических соглашений на уровне послов. С того момента обмен товарооборота между двумя странами вырос почти в 115 раз, а количество взаимных визитов только на 2019 год превысило 800 тысяч человек (данные взяты с официального канала Посольство и ГК Р. Корея в РФ\_주러시아공관). Год взаимных обменов планировалось проводить в 2020 году, однако в связи с распространением коронавирусной инфекцией большую часть мероприятий на укрепление двусторонних отношений не только в области экономики, но и в других областях как искусство и культура, было решено перенести на период, когда эпидемиологическая ситуация придет в норму. Однако вирус не мешает проводить онлайн-фестиваль K-FEST 2020, который проходит до 30 ноября при поддержке 한국관광공사 (Корейская туристическая организация), 주러 한국문화원 и управлению по туризму в России 러시아 관광청. Это фестиваль, направленный на ознакомление с корейской культурой граждан России и наслаждение различными мероприятиями.

Фестиваль полностью проходит в онлайн формате на сайте k-fest2020.ru. Зайдя на главную страницу можно увидеть молодую девушку в ханбоке, которая как бы приглашая нас отправиться в онлайн путешествие по стране, открывает двери традиционного корейского дома - ханок и перед нами предстают прекрасные виды и основные достопримечательности Корейского полуострова.

Программа фестиваля состоит из 9 основных тематик: туризм, кино, музыка k-pop, выставки и представления, красота, кухня, спорт и язык. Такое разнообразие направлений поможет любому выбрать то, что ему действительно интересно и узнать немало

о культуре Кореи. Кроме этого вас ждут онлайн встречи с известными блогерами, кинокритиками, визажистами и спортсменами, которые поделятся со слушателями своими секретами и опытом. А выполнив все предложенные на сайте фестивалю задания вы сможете поучаствовать в розыгрыше ценных призов, таких как: смартфоны, наушники, камеры и т.д.

Также 30 сентября на официальном канале Youtube Посольства РК на территории Российской Федерации (clck.ru/RCixn) можно ознакомиться с рядом интересных видео. Для тех, кто интересуется политикой, то можно узнать как именно складывалась история 30-летних дипломатических отношений между Россией и Республикой Корея. Если же вам интересна корейская кухня, то на сайте представлено 5 видео рецептов основных корейских блюд.

Данное мероприятие позволит совершить культурный обмен между двумя странами даже в сложившейся ситуации в мире. Граждане России смогут ближе познакомиться с Кореей посредством цифровых технологий, прочувствовать весь азиатский колорит. Также целью на 2020 год является популяризация туризма и углубление понимания между народами двух стран.

Точнее 30 лет 30 сентября 1990 года, 30-й день 9-го месяца 1990 года, в Сеуле, Республика Корея, в ходе встречи министров иностранных дел двух стран было подписано соглашение о развитии двусторонних отношений.

После этого количество визитов между двумя странами выросло в 115 раз, а количество взаимных визитов только за 2019 год превысило 800 тысяч человек.

В связи с распространением коронавирусной инфекции большинство мероприятий было перенесено на период, когда эпидемиологическая ситуация придет в норму. Однако это не мешает проводить онлайн-фестиваль K-FEST 2020, который проходит до 30 ноября при поддержке 한국관광공사 (Корейская туристическая организация), 주러 한국문화원 и управлению по туризму в России 러시아 관광청. Это фестиваль, направленный на ознакомление с корейской культурой граждан России и наслаждение различными мероприятиями.

Корейская туристическая организация, 주러 한국문화원 и управлению по туризму в России 러시아 관광청. Это фестиваль, направленный на ознакомление с корейской культурой граждан России и наслаждение различными мероприятиями.

Фестиваль полностью проходит в онлайн формате на сайте k-fest2020.ru. Зайдя на главную страницу можно увидеть молодую девушку в ханбоке, которая как бы приглашая нас отправиться в онлайн путешествие по стране, открывает двери традиционного корейского дома - ханок и перед нами предстают прекрасные виды и основные достопримечательности Корейского полуострова.

Программа фестиваля состоит из 9 основных тематик: туризм, кино, музыка k-pop, выставки и представления, красота, кухня, спорт и язык. Такое разнообразие направлений поможет любому выбрать то, что ему действительно интересно и узнать немало

о культуре Кореи. Кроме этого вас ждут онлайн встречи с известными блогерами, кинокритиками, визажистами и спортсменами, которые поделятся со слушателями своими секретами и опытом. А выполнив все предложенные на сайте фестивалю задания вы сможете поучаствовать в розыгрыше ценных призов, таких как: смартфоны, наушники, камеры и т.д.

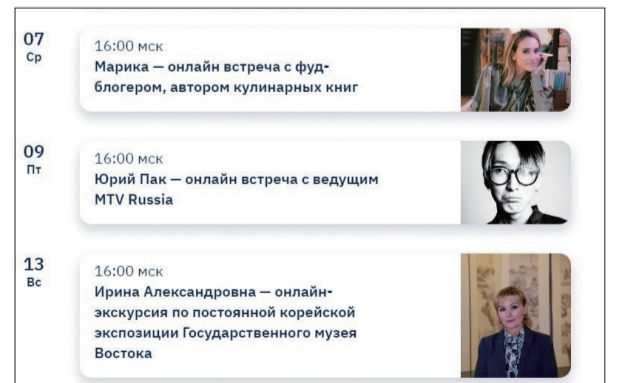
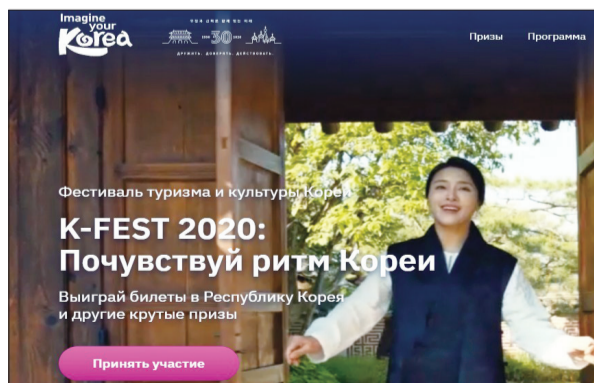
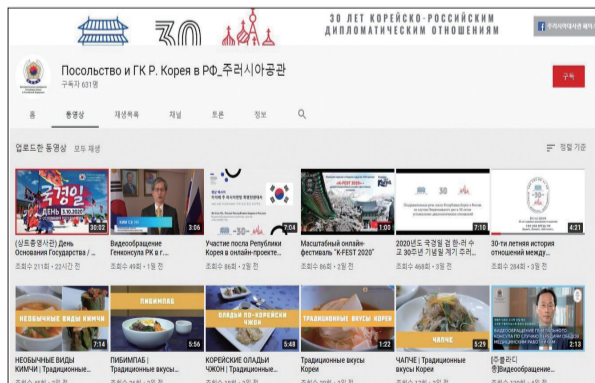
Также 30 сентября на официальном канале Youtube Посольства РК на территории Российской Федерации (clck.ru/RCixn) можно ознакомиться с рядом интересных видео. Для тех, кто интересуется политикой, то можно узнать как именно складывалась история 30-летних дипломатических отношений между Россией и Республикой Корея. Если же вам интересна корейская кухня, то на сайте представлено 5 видео рецептов основных корейских блюд.

Данное мероприятие позволит совершить культурный обмен между двумя странами даже в сложившейся ситуации в мире. Граждане России смогут ближе познакомиться с Кореей посредством цифровых технологий, прочувствовать весь азиатский колорит. Также целью на 2020 год является популяризация туризма и углубление понимания между народами двух стран.

Точнее 30 лет 30 сентября 1990 года, 30-й день 9-го месяца 1990 года, в Сеуле, Республика Корея, в ходе встречи министров иностранных дел двух стран было подписано соглашение о развитии двусторонних отношений.

После этого количество визитов между двумя странами выросло в 115 раз, а количество взаимных визитов только за 2019 год превысило 800 тысяч человек. В связи с распространением коронавирусной инфекции большинство мероприятий было перенесено на период, когда эпидемиологическая ситуация придет в норму. Однако это не мешает проводить онлайн-фестиваль K-FEST 2020, который проходит до 30 ноября при поддержке 한국관광공사 (Корейская туристическая организация), 주러 한국문화원 и управлению по туризму в России 러시아 관광청. Это фестиваль, направленный на ознакомление с корейской культурой граждан России и наслаждение различными мероприятиями.

우리아 경기외국인SNS기자단



**다문화가족을 위한 전화번호 안내**

고양시청 031-909-9000 고양시다문화가족지원센터 031-938-9801 고양이민자통합센터 031-970-3000 누리다문화학교 031-919-4025 (사)밝은미래  
 경기도지부 031-925-0400 고양교육지원청 031-900-2800 고양파주여성민우회 031-907-1003 고양여성인력개발센터 031-912-8555  
 고양고용복지플러스센터 031-920-3937 범죄신고 112 고양경찰서 031-974-4311 간첩신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129  
 서민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 수도고장신고 121 가스사고신고 1544-4500 법률상담 대한법률구조공단 132 전국전화번호안내 114  
 세계시간안내 116 일기예보안내 131

# 고양시, 몽골 '고양의 숲' 조성해 몽골 사막화 방지 노력 지원하다

## 몽골에 2010년부터 10년간의 나무심기 사업 발자취 담은 백서 발간 '눈길'



고양시(시장 이재준)가 2010년부터 2019년까지 10년 동안 진행된 몽골 '고양의 숲' 사업을 성공적으로 완료하고 백서를 발간했다고 6일 밝혔다.

몽골 '고양의 숲'의 사업배경 및 추진내용, 성과 등을 수록한 백서는 국가기록원, 관내 초·중·고교 및 도서관 등 유관기관에 총 424부가 배부되어 시민들도 직접 읽 어볼 수 있다.

2007년 몽골 청소년 봉사활동 및 민간의료진 봉사활동 등을 계기로 시작된 몽골 '고양의 숲'은, 전국 지방자치 단체 최초로 고양시가 동북아시아 사막화 확산방지과 황사 피해 감소를 목적으로 10년 계획으로 추진한 나무 심기 사업이다.

고양시는 2009년 5월 몽골 돈드고비아이막과의 우호 교류협약 체결을 한 후 생차강습 주거지 서북쪽 외곽 100ha 면적에 포플러, 버드나무, 비솔나무 등 10만900본 을 식재했다.

'고양의 숲'을 통해 지난 세월 모래폭풍이 불어오면 피하고 그치면 치우는 것이 전부라 생각해 왔던 몽골 주민들은, 숲을 가꾸는 것만이 근본적 대안임을 깨닫고 나무를 심고 가꾸는 일에 직접 앞장서고 있다. 그리고 차차르간(비타민나무), 우흐린우드(블랙커런트) 등 환금 작물에서 소득이 발생하기도 하고, 조림장 한 공간을 활용해 땅을 갈고 비닐하우스를 친 뒤 감자, 당근, 오이, 수박 등 작물을 기르기 시작해 숲을 가꾸고 관리하는 요령에서 농사짓는 방법을 터득하고 얻은 수익으로 마을 공동기금을 마련하는 등 더 큰 목표를 성취했다.

이러한 노력의 성과로 2015년 6월 17일 이탈리아 밀라노에서 열린 '유엔사막화 방지의 날' 기념행사에서는 몽골 '고양의 숲' 조성 작업과 변화되는 지역사회의 모습을 담은 영상이 세계에 소개되는 한편, 보조사업자인 (사)푸른아시아에게 유엔사막화방지협약의 '생명의 토지 상'이 수여되기도 했다.

'고양의 숲'은 몽골의 척박한 환경에서 주민자립 모델을 적용, 지속가능한 생태환경을 정착시켰다는 점에서

세계적인 주목을 받고 있다. 지구 환경문제인 황사나 미세먼지 등은 인류 생존과 직결된, 전 세계의 문제이기 때문에 '고양의 숲'을 국제사회가 주시하고 또 응원하고 있는 것이다.

고양시는 몽골 '고양의 숲'을 통해 2009년 몽골 돈드고비아이막과 체결한 우호교류협력 합의사항을 100% 이행함으로써 확고한 신뢰관계를 형성했다. 특히, 기초 자치단체로는 처음으로 황사예방의 실효적 해법을 제시하고 환경정책의 새로운 이정표를 만들었으며 국제교류 협력에 있어서도 큰 자산을 마련하는 계기가 되었다는 평가다.

고양시 관계자는 "몽골 '고양의 숲' 사업의 목적은 사막화 방지와 황사 예방으로, '고양의 숲' 조림지는 앞으로 3년 정도 지나면 어느 정도 궤도에 오를 것으로 기대된다"며, "10년에 걸친 조림은 끝났지만 그동안 심은 나무들이 뿌리를 내리고 잘 자라서 명실상부한 숲이 만들어질 때까지 조림장 보수, 보식, 관수시설 개선 등 유지관리에 심혈을 기울이겠다"고 말했다.

사막화 방지를 위한 고양시의 이러한 국제원조사업은 국내 거주하는 몽골 출신 다문화가족들에게도 좋은 인상을 남기고 있다.

이지은 기자

## 사회취약계층 함께 하는 희망 사랑너지

### 고양시, 지역사회 한가위 온정 나눔 한마당 행사 열어



고양시는 지난 9월 24일 지역 소외계층 및 소상공인을 위한 한가위 온정 나눔 한마당 '사회취약 계층과 함께 하는 희망(愛)너지' 행사를 진행했다고 밝혔다.

고양시의 한 독지가 기부로 열리게 된 이번 행사는 경기사회복지공동모금회와 종합·노인·장애인복지관·사회복지협의회 등 16개 민간기관이 공동참여로 함께했다. 이날 나눔행사는 기부금 전달식을 시작으로, 코로나19 위기극복 응원 및 명절 행복기원 메시지 작성, 희망사랑너지 나눔 키트 제작, 핫곡식 수확

세레모니, 나눔키트를 전달받은 대표가정과 영상통화 등의 순서로 진행됐다.

특히, '희망사랑너지 나눔키트'는 지역경제 활성화에 작게나마 도움이 되었으면 하는 바람을 담아, 코로나19 사태로 어려움을 겪고 있는 지역 소상공인들의 생산·판매품으로 구성되어 그 의미를 더했다. 나눔 키트는 거점 복지관을 통해 소외이웃 1,100여 가정에 전달해 훈훈한 명절을 보낼 수 있도록 할 예정이다.

강주현 경기사회복지공동모금회 본부장은 "코로나19 장기화로 모두가 어렵고 힘든 시기지만 주변에 소외된 이웃들을 위해 민간기관과 단체가 한마음으로 힘을 합쳐 참여해 주셔서 감사드린다"고 말했다.

이재준 고양시장은 "어려울 때일수록 취약계층에 대한 돌봄과 나눔의 손길은 더욱 따뜻해져야 한다"며, "이름을 밝히지 않고 나눔에 동참해준 독지가분께 감사드리며 온정과 희망을 함께 나누는 '나눔 키트'에 담긴 따뜻한 마음이 108만 고양시민에게도 전해져 풍성한 한가위가 되길 기대한다"고 말했다.

이지은 기자

## 고양시 대화도서관, 온라인 독서클럽 '10주간의 독서일주' 운영

고양시(시장 이재준) 대화도서관은 코로나19로 일상에 공백이 커져버린 2020년을 각자의 공간에서 독서로 마무리 짓고 이 기회를 통해 지속적인 독서 습관을 형성할 수 있도록 16일부터 '10주간의 독서일주' 프로그램을 운영한다.

독서문화 기획자이자 독서커뮤니티 '우리의 대화'의 권인걸 대표가 가이드를 맡은 이번 프로그램은 10월 16일부터 12월 18일까지 10주간, 온라인 화상회의의 줌(Zoom)과 네이버 카페, 카카오톡 등으로 운영된다. 참여 대상은 고양시민 20명이다.

'10주간의 독서일주'는 꾸준한 독서로 일상을 꾸어가는 온라인 독서클럽 프로그램으로, 10주간 각자 읽고 싶은 책 8권과 지정도서 2권을 자신만의 속도로 읽고 한주간의 독서활동을 기록하고 공유하며 다른 사람들과 책을 매개로 소통하는 방식으로 진행된다.

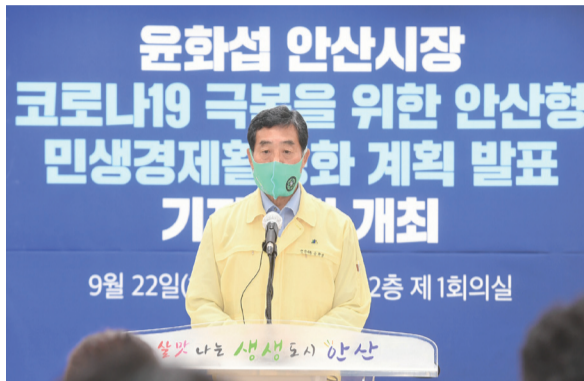
고양시 관계자는 "코로나19로 관계의 단절과 소외감, 사회적 고립감 등을 겪고 있는 시민들이 독서와 비대면 대화로 일상의 공백을 차곡차곡 알차게 채워나갈 수 있기를 바란다"고 밝혔다.

참여 신청은 고양시 도서관 홈페이지(<http://goyanglib.or.kr>)에서 가능하다. 기타 궁금한 사항은 대화도서관 문화행사 담당자(031-8075-9123)에게 문의하면 된다.

이지은 기자

## 코로나19로 어려움 처한 다문화가족, "긴급생계지원 신청하세요"

안산시 위기가구 긴급생계지원 접수, 민생경제 활성화 11월 지급 예정



코로나바이러스감염증-19(코로나19) 사태로 기존 복지제도 또는 정부 지원을 받지 못하는 다문화가족이라면 안산시의 긴급생계지원을 신청해보자.

안산시(시장 윤화섭)는 저소득 위기가구를 대상으로 '위기가구 긴급생계지원 사업'을 추진한다.

안산시에 따르면 생계지원 지급대상은 가구원 전체 소득이 기준 중위소득 75% 이하이면서 재산이 3억5천만 원 이하 가구 가운데 ▲코로나19로 근로소득이 25% 이상 감소한 가구 ▲코로나19 이전 대비 사업소득(매출)이 25% 이상 감소한 가구 ▲올 2월 이후 실직으로 구직(실업)급여를 받다가 종료된 가구 등이 해당된다.

다만 기초생계급여, 긴급생계급여 대상자 등 기존 복지제도가 코로나19 긴급지원(긴급고용안정지원금, 소상공

공인새희망자금, 폐업점포 재도전장려금, 근로자고용유지지원금, 청년특별취업지원 프로그램 참여자, 구직급여 등) 등 정부의 코로나19 극복 지원혜택을 받은 가구는 제외된다.

온라인 신청은 오는 10월 30일까지 복지포(www.bokjiro.go.kr)에 접속해 세대주가 본인인증절차를 걸쳐 출생연도 끝자리를 기준으로 월(1,6), 화(2,7), 수(3,8), 목(4,9), 금(5,0), 토(휴수), 일(짜수)요일에 오전 9시부터 오후 6시까지 할 수 있다.

현장접수는 주소지 관할 동 행정복지센터를 통해 10월 19일부터 30일까지 출생연도 끝자리를 기준 월(1,6), 화(2,7), 수(3,8), 목(4,9), 금(5,0) 요일 오전 9시~오후 6시 사이에 신청세대주, 세대원, 대리인이 방문해 신청서 및 소득감소 증빙서류 등을 제출하면 된다.

지급금액은 9월 9일 현재 주민등록 전산정보에 등록된 가구원 수를 기준으로 1인 가구 40만원, 2인 가구 60만원, 3인 가구 80만원, 4인 가구 이상 100만원이 조사결정 절차를 거쳐 11월 중 신청계좌에 현금으로 1회 지급될 예정이다.

윤화섭 안산시장은 "위기가구 긴급생계지원 사업의 원활한 추진을 위해 구성된 T/F팀이 지급업무에 차질이 없도록 신속하게 추진할 것이다"라며 "코로나19로 어려움을 겪고 계시는 많은 분이 한 분도 빠짐없이 도움을

받을 수 있도록 철저한 홍보와 신속한 복지 상담이 이뤄질 수 있도록 최선을 다하겠다"고 밝혔다.

긴급생계지원과 관련한 자세한 내용은 '복지포(129)'로 문의하면 된다.

한편 안산시는 코로나바이러스감염증-19(코로나19) 극복을 위해 지원 중인 '안산형 2차 생활안정지원금' 지급을 신속히 추진하고 있다.

안산시는 전체 지원금 31억 원 가운데 1차분인 12억 원을 추석 연휴 전에 지급했으며, 나머지 지원 대상자에게도 조만간 지급을 마무리한다는 방침이다.

안산시에 따르면 지난달 22일 코로나19 사태로 어려움을 겪는 업종 종사자 5천294명(반)에게 1인당 최대 204만원을 지원하는 '제2차 민생경제 활성화 방안'을 마련해 추진 중이다.

안산시는 추석 연휴 전인 지난달 29일까지 보육시설 종사자와 지역아동센터, 그룹홈 종사자에 대해서는 100% 지급을 마쳤으며, 나머지 지원 대상자에 대해서도 명단을 마무리하는 대로 지급을 마무리할 방침이다.

아직 지급이 이뤄지지 않은 이들은 예술인(1,316명)과 직업재활시설 종사자(73명), 전세버스 운수 종사자(950명, 100만원) 등이다.

김영의 기자

## "다문화가족도 구직활동 지원 경기도 '청년면접수당' 신청해요"

코로나 장기화로 취업 활동에 어려움 많은 청년 지원 정책, 최대 21만원 지급



이재명 경기도지사의 대표적인 청년정책 중 하나인 '청년면접수당' 하반기 신청접수가 지난 9월 14일부터 시작됐다. 청년면접수당은 청년층의 적극적인 구직활동 지원을 위해 면접에 참여하는 도내 청년에게 최대 21만원(면접 1회당 3만5000원, 최대 6회)의 면접활동비를 지원하는 것이다.

한국 국적을 취득한 다문화가족과 외국인주민에게만 해당되는 복지정책이다. 경기도는 코로나19 장기화로 취

업 활동에 어려움이 많은 청년들의 상황을 고려해 상반기 신청 조건이었던 근로 기준 시간(주 30시간)을 없앴다. 또한 채용공고문 제출 절차를 생략하는 등 더 완화된 지원 조건을 마련했다. 신청 대상은 △신청일 기준 도내 거주 중인 만18~39세 △취업 면접에 응시한(지방·해외사업장 포함, 현재 취업 여부 무관) 도내 청년이다.

단, 완화된 기준은 올해만 한시적으로 적용되며, 타 지원금 중복수급자(실업급여, 청년구직활동지원금 등)는 지원 대상에서 제외된다.

하반기 신청자 모집은 1차만 진행된 상반기와 달리 총 3회에 걸쳐 진행된다.

2차 신청은 10월 16일 오후 6시까지, 3차 신청은 11월 2일 오전 9시부터 11월 30일 오후 6시까지, 4차 신청은

12월 14일 오전 9시부터 12월 31일 오후 6시까지 가능하다. 신청은 경기도일자리재단 플랫폼 '잡아바'에서 온라인으로 하면 된다.

이후 면접확인서나 면접확인서 대체 서약서, 중복수급 여부 등의 서류심사 과정을 거쳐 신청일 기준 60일 이내에 지역화폐로 수당을 지급한다.

경기도 관계자는 "코로나19로 모두가 어려운 상황에서 이번 면접수당이 청년들의 구직활동에 조금이나마 힘이 되길 바란다"며 "민간 기업들에게도 면접비 지급 문화가 확산되는 출발점이 됐으면 한다"고 말했다.

자세한 내용은 경기도 청년면접수당 홈페이지를 참고하거나 청년면접수당 전용콜센터로 연락하면 된다.

이지은 기자



다문화가족을 위한  
전화번호 안내

안산시외국인주민지원본부 1666-1234 안산시외국인주민상담지원센터 1644-7111 안산시다문화가족지원센터 031-599-1700 안산시글로벌청소년센터 031-599-1770 안산출입국관리사무소 031-364-5700 외국인력상담센터 1577-0071 글로벌미션센터 070-8600-8040 안산종합고용지원센터 031-413-3106 원곡보건지소(외국인 진료) 031-481-3606 안산다문화작은도서관 031-481-2661 경기도외국인인권지원센터 031-492-9347 범죄신고 112 간첩신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129 외국인종합안내센터 1345 이주여성 긴급지원센터 1577-1366 서민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 법률상담 대한법률구조공단 132



# "정부는 외국인 자녀의 중학생 학습지원금 지급 차별 중단하라"

## 안산이주민센터 등 28개 시민사회단체, 정부의 UN아동권리협약 위반 뼈아픈 지적



▲지난해 12월 개최된 미등록 외국인 자녀들이 한국에서 차별받지 않고 생활할 권리를 옹호하는 경기도이주아동보육네트워크의 사업보고회. 왼쪽부터 김현삼 도의원, 박천웅 대표, 성준모 도의원

외국인주민 자녀들에게는 지급되지 않는 정부의 중학생 학습지원금을 두고 이주민지원 단체들이 차별 중단을 호소하고 나섰다.

안산이주민센터(대표 박천웅)를 비롯한 28개 단체는 지난 10월 4일 ‘중학생 비대면 학습지원금 차별 중단 및 중학생 비대면 학습지원금 모든 이주 아동에 지급 촉구 성명서’를 발표했다.

이들 단체는 ‘코로나19 비대면 학습 지원금 이주아동 제외’는 내외국인에 대한 차별이자 UN아동권리협약의 위반이라고 주장했다.

현재 코로나19로 인해 모든 초중고등학교가 등교를 제한하고 온라인 수업을 하고 있다. 이에 각 기관이 돌봄의 역할을 못하게 되어 사실상 모든 부모가 가정

에서 자녀들을 돌봐야 하는 상황이다.

이주아동 역시 대한민국의 자녀와 동일한 학교에서 똑같은 비대면 수업을 받고 있으며, 부모 또한 아이들 양육에 있어서 다양한 어려움을 겪고 있어 정부의 외국인자녀 학습지원금 지원 불가 방침은 명백한 차별이라는 것이다.

특히 이러한 정부의 행위가 UN아동권리협약 위반이라는 지적은 뼈아프게 다가온다.

UN아동권리협약 제2조는 “당사국은 자국의 관할권 내에서 아동 또는 그의 부모나 법정 후견인의 인종, 피부색, 성별, 언어, 종교, (중략) 재산, 무능력, 출생 또는 기타의 신분에 관계없이 그리고 어떠한 종류의 차별을 함이 없이 이 협약에 규정된 권리를 존중하고, 각 아동에

게 보장하여야 한다.”라고 규정하고 있다.

즉 ‘중학생 비대면 학습지원금’을 지급하면서 대한민국 국적자가 아닌 외국인 아동을 제외한 것은 이 협약에 대한 위반이며 정부에 의한 이주아동차별 행위라는 것이다.

제3조 2항 역시 “당사국은 (중략) 아동복지에 필요한 보호와 배려를 아동에게 보장하고, 이를 위하여 모든 적절한 입법적, 행정적 조치를 취하여야 한다.”고 규정하고 있다.

특히 정부는 ‘중학생 비대면 학습지원금’의 지급 대상에서 외국인 자녀는 배제하면서 ‘난민으로 인정된 자의 자녀’는 학습지원금을 지급하고 있다.

같은 학교에서 수업을 받는 학생 중에도 내외국인의 구별을 두어 누구는 받고 누구는 받지 못하는데 외국인 중에도 난민 자녀는 학습지원금을 지급한다고 해 외국인 이주아동 간에도 차별과 분리를 조장하고 있다.

안산이주민센터 관계자는 “코로나로 인해 외국인주민들도 양육과 경제적 측면에서 내국인과 동일한 어려움을 겪는데 이들에게 학습지원금을 지급하지 않는 것은 UN아동권리협약을 명백하게 위반한 차별 행위가 아닐 수 없다”며 “이는 코로나19가 확대되어 최악의 상황이 됐을 때 내국인 자녀는 우선적으로 구제되고 이주아동은 보호와 돌봄에서 소외될 수 있다는 그릇된 가치를 전파하는 것”이라고 말했다.

이에 28개 단체는 ▲모든 아동에게 ‘중학생 비대면 학습지원금’을 지급하라 ▲정부는 ‘중학생 비대면 학습지원금’을 지급함에 있어서 차별적 행정을 즉각 중단하라 ▲정부는 코로나19 등과 같은 재난 상황에서 모든 아동이 차별을 받지 않도록 제도 개선과 행정 시스템을 구축하라 등 3가지를 촉구하고 있다.

현재 정부는 4차 추경을 통해 아동돌봄지원예산 5,900억을 편성하여 학부모의 경제적 부담 경감, 경제 활성화 및 학생 지원을 위해 각 학교에서 1인당 15만원을 스쿨뱅킹이나 학부모 신청 계좌로 지급하고 있다.

이번 성명에 참여한 28개 단체는 다음과 같다.

(사)안산이주민센터, (사)너머, 오산이주민센터, 예장이주민선교협의회, (사)국경없는마을, (사)들꽃 청소년세상 경기지부, 청소년열정공간 99도씨, 청소년연구모임 청사모, 들꽃피네 사회적협동조합, 사동지역사연구모임, 사동지역커뮤니티 1도씨, 지역사교육연구소, 안산더 좋은사회연구소, 박성민국제학교, 안산시립지역아동센터, 안산민예총, 안산도시농업연대, 안산교육포럼, 안산YWCA, 민주총동안산지부, 안산여성노동자회, 안산환경운동연합, 안산경실련, 안산새사회연대일다, 안산시흥비정규노동센터, 안산청년행동터함, 지구인의 정류장, 시화호 생명지킴이, 안산 교육희망 네트워크.(오마이뉴스 동시 게재) 송하성 기자

## 计划于11月示范事业的京畿道公共配送应用程序“特快专递”大受欢迎

### 手续费少,在韩国经营饭店的外国居民也值得关注。 경기도 공공배달앱 이주민도 관심

从11月开始示范事业的京畿道公共配送应用程序“特快专递”受到了人们的热切关注。在韩国经营饭店等生意的外国居民也值得关注。

“特快专递”计划11月面向华城、乌山、坡州等3个示范地区提供服务,计划到2021年在16个地区推出。

京畿道运营的“特快专递”是民间企业运营的“送餐民族”、“Yogiyo”同样的饮食送餐中介平台。

最近几年在韩国,可以从家里方便订餐的民间企业的外卖软件非常受欢迎,但因饭店所承担的手续费太贵,也让餐厅老

板有很大的负担。

特快专递计划,以低于民间送货软件的手续费率,减少小商贩的负担,同时以地区货币奖励为基础,提供消费者优惠。该公司计划通过这一平台,发展成为攻占消费者和小商贩共同利益的“互利平台”。

根据8月27日“首都圈公平经济协议体”以首都圈餐饮配送餐厅和消费者为对象实施的“配送应用程序交易惯例实态调查”结果,10家外卖应用程序加盟店中有8家(79.2%)回答说,支付给外卖应用程序的广告费和手续费过高。

“特快专递”通过最近在3个示范地区

实施的事前加盟申请,接收了华城市1821件、乌山市830件、坡州市1048件等共3699件。达到目标3000件的123%的壮举,证明了小商贩和消费者对“送货特级”的期待。

因此,京畿道株式会社正在办理登记手续,使申请事前加盟的3699家加盟店可以优先进入“特快专递”。事前申请截止后,加盟店招募工作仍将正常进行,并按顺序进入送货特快店。

京畿道株式会社在确保公共配送应用程序的基础——加盟店方面取得了巨大成果,而且还考虑到以地区货币为基础的“消费者优惠”,计划把该平台打造成小商小

贩和消费者共同发展的平台。

以说明会为基础,京畿道株式会社将在10月16日之前接受京畿道地方自治团体中希望参加“特快专递”第二次活动的市郡的申请。

京畿道株式会社相关人士表示:“配送应用程序的稳定系统运营非常重要,通过与技术力量集中的企业的民官合作,正在构筑最优秀的系统。”

想要申请外卖特级加盟店的国外居民可以通过京畿道株式会社主页的弹窗或“通知菜单”的“通知板”进行申请。

<한글 기사 45면>

## "이주배경청소년, 직접 만나진 못하지만 먹거리로 응원과 지지 전해요"

안산시글로벌청소년센터, 13일치 급식꾸러미·13개 기관엔 간식꾸러미 등 전달



안산시글로벌청소년센터(센터장 이승미)는 코로나19로 대면활동이 어려워졌지만 청소년들을 응원하고 지지하기 위해 식품꾸러미와 간식 등을 전달하며 마음을 전하고 있다.

### #꿈빛학교, 안녕!학교, 꿈다리학교

안산시글로벌청소년센터는 지난 9월 11일 학교에 나오지 못하는 학생들을 위해서 13일치 급식꾸러미를 만들어 발송했다.

코로나19가 재확산 되면서 센터 내 다문화대안학교인

‘꿈빛학교’와 한국어 한국 문화교육 기관인 ‘안녕!학교’, 검정고시준비반인 ‘꿈다리학교’가 모두 온라인 교육으로 전환되었기 때문이다.

센터는 코로나19로 인해 집에서 공부해야 하는 학생들이 급식꾸러미를 받고 조금이라도 힘내서 공부하길 바라는 마음을 전했다.

한편 안산시글로벌청소년센터는 지난 9월 25일 ‘2020년 제2회 검정고시 합격증서 수여식’을 진행했다.

이날 진행된 수여식은 8월 22일 시행한 2020년도 제2회 검정고시에서 중졸(3명), 고졸(4명)에 총 9명이 응시, 최종 7명이 합격하는 성과를 이루었기 때문이다. 학생들은 코로나19 방역수칙을 철저히 지키면서 이루어진 대면 수업과 다양한 플랫폼을 활용한 비대면 온라인 수업을 함께하면서 시험을 준비해 왔고, 그동안의 노력이 빛을 발해 좋은 성과로 이어졌다.

이번 수여식은 졸업생과 재학생, 교사, 졸업생의 부모님이 모두 모여 축하를 하는 의미 있는

자리로 그동안의 다양한 활동, 공부하는 모습, 선생님과 부모님의 축하 메시지를 모아 영상으로 제작해 함께 시청하는 뜻깊은 자리도 마련했다.

꿈다리학교 중졸과 고졸 과정을 이수한 후 이번에 고졸 검정고시에 합격한 학생은 “검정고시에 합격할 수 있도록 잘 가르쳐 주시고, 아플 때나 기분이 안 좋을 때 관심을 가져 주셔서 감사합니다. 다음에 또 선생님 찾아올게요!”라고 소감을 말했다.

### #13개 지역아동센터에 간식 전달

안산시글로벌청소년센터는 지난 9월 22일 ‘이주배경아동·청소년 지원 지역자원연계 시범사업’의 일환으로 확대운영되고 있는 찾아가는 심리정서지원프로그램 ‘Many Cure’와 ‘Hug Me’에 참여하는 13개 지역아동센터 137명에게 간식꾸러미를 전달했다.

센터는 아이들이 달달한 간식을 먹으며 미술, 음악, 원예 심리정서지원 활동에 더욱 재미있게 참여하길 기대하는 마음을 전했다.

한편 안산시글로벌청소년센터 전 직원이 추석을 맞아 132만원의 후원금을 마련해 꿈빛학교, 꿈다리학교, 안녕학교 학생들을 위한 장학금과 사례관리 당사자들의 생활 지원비로 전달했다.

김영의 기자

## Người nước ngoài hãy sử dụng xe buýt một cách thuận tiện, "Sảnh chờ xe buýt tỉnh Gyeonggi" 버스 이용하는 외국인주민도 편리하게 이용해요 '경기버스라운지'

Tỉnh Gyeonggi (tỉnh trưởng Lee Jae Myung) đã trang bị một sảnh chờ xe trước ga Sadang, nơi tập trung nhiều người đi xe buýt đến Seoul và tỉnh Gyeonggi. Bất cứ ai sử dụng xe buýt đều có thể sử dụng các thiết bị tiện lợi trong phòng thoải mái miễn phí để chờ xe buýt.

Ngày mùng 6 tháng 11 vừa qua, tỉnh trưởng tỉnh Gyeonggi ông Lee Jae Myung đã tìm đến "Sảnh chờ xe buýt tỉnh Gyeonggi" một không gian nghỉ ngơi mới dành cho khách sử dụng xe buýt, để khích lệ nhân viên quản lý và kiểm tra các cơ sở vật chất.

Tỉnh trưởng Lee đặc biệt yêu cầu tìm kiếm các phương án có thể tăng cường thiết bị lợi ích như lắp đặt cáp sạc điện thoại di động và các dịch vụ chuông xe được xúc tiến bởi cuộc bầu dân sự lần thứ 7 của tỉnh Gyeonggi, thi hành hệ thống đặt chỗ ngồi vv.... Ngoài ra, kêu gọi góp sức tích cực quảng

bá để nhiều hành khách sử dụng xe buýt có thể sử dụng nó như một nơi để nghỉ ngơi và gặp gỡ.

Sảnh chờ xe buýt tỉnh Gyeonggi bắt đầu hoạt động từ ngày mùng 5 tháng trước là khái niệm mới cho dịch vụ giao thông công cộng được áp dụng lần đầu tiên trong năm nay nhằm tạo ra không gian thoải mái và thuận tiện cho hành khách sử dụng xe buýt đô thị.

Nó được xây dựng bằng cách thuê tổng cộng 176.76m<sup>2</sup> trên tầng 3 và 4 của tòa nhà Geumgang trước cửa ra số 4 ga Sadang, ga Seoul, nơi thường có nhiều người đi xe buýt đô thị. Được lắp đặt màn hình thông tin xe buýt, thời tiết và mức độ bụi siêu mịn, và tổng cộng có 48 chỗ ngồi & bàn.

Lắp đặt các thiết bị điều hòa, lọc không khí, thiết bị sưởi, điều hòa để tránh nóng, lạnh, mưa, tuyết và bụi mịn thêm vào đó còn có các thiết bị tiện lợi khác như

phòng cho trẻ bú mẹ, Wi-Fi, cổng sạc USB, thiết bị lọc nước. Ở lối vào tầng 3 và tầng 4 có lắp đặt máy kiểm tra nhiệt tự động nhận dạng, nỗ lực hết sức để ngăn chặn các bệnh truyền nhiễm như Corona 19.

Bất kể ai cũng có thể sử dụng sảnh chờ xe buýt miễn phí khi sử dụng xe buýt đi lại giữa tỉnh Gyeonggi và Seoul. Đây là một cơ sở mà người nước ngoài cũng có thể sử dụng một cách thuận tiện.

Tỉnh Gyeonggi có kế hoạch vận hành thử nghiệm thí điểm hệ thống đặt vé xe buýt mà hành khách có thể lên ngay khi xe buýt đến sau khi nghỉ ngơi thoải mái trong sảnh chờ.

Sảnh chờ xe buýt tỉnh Gyeonggi được vận hành từ 10 giờ sáng ~ 10 giờ tối ngày thường, từ 1 giờ chiều ~ 10 giờ chiều ngày thứ 7 và chủ nhật.

〈한글 기사 28면〉

송하성 기자

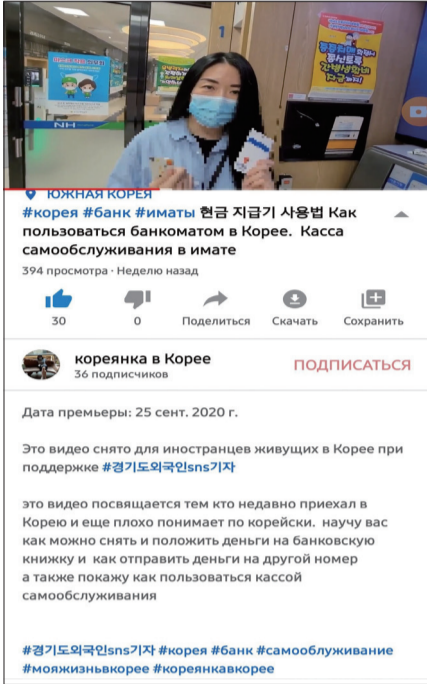


다문화가족을 위한  
전화번호 안내

안산시외국인주민지원본부 1666-1234 안산시외국인주민상담지원센터 1644-7111 안산시다문화가족지원센터 031-599-1700 안산시글로벌청소년센터 031-599-1770 안산출입국관리사무소 031-364-5700 외국인력상담센터 1577-0071 글로벌미션센터 070-8600-8040 안산종합고용지원센터 031-413-3106 원곡보건지소(외국인 진료) 031-481-3606 안산다문화작은도서관 031-481-2661 경기도외국인인권지원센터 031-492-9347 범죄신고 112 간첩신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129 외국인종합안내센터 1345 이주여성 긴급지원센터 1577-1366 서민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 법률상담 대한법률구조공단 132

## 이주민이 한국에서 ATM기를 사용하는 방법, 현금 인출부터 예금까지

### Как пользоваться банкоматом в Корее . Касса самообслуживания в супермаркете



Здравствуйте меня зовут Марина. Здравствуйте меня зовут Мээрим и сегодня мы пришли в банк чтобы показать вам, как можно снять деньги с карточки и также как положить можно деньги с кредитной карточки или с банковской книжки, и как отправить. Это видео посвящено тем, кто совсем недавно приехал в Корею и не знает языка, чтобы вам было легче, потому что не зная языка вам приходится обращаться к сотрудникам, это надо ждать очередь и еще банк работает только до 4 часов. А если вы воспользуетесь нашим видео то вы можете всегда, потому что здесь круглосуточно дверь открыта. И еще чтобы обратиться к сотрудникам вам надо знать корейский язык.

Если у вас есть вот такая банковская книжка, то можно через нее делать эти операции, но можно также если у вас есть вот такая кредитная карточка. Сегодня я вам покажу как через банковскую книжку снять деньги

Если вы хотите снять деньги, вам надо нажать на **예금인출**, потом нажать на **확인**, после этого, вы можете воспользоваться карточкой или банковской книжкой. И так как у меня банковская книжка, я открываю там где чистые листы и вот сюда мы ее засовываем. Если вы пользуетесь карточкой, то карточку надо стрелкой вперед вот сюда засунуть. Вот она отсчитывается и здесь написано чтобы другие лю

ди не смогли узнать ваш пароль, надо ее прикрыть, и вот чтобы вы не узнали мой пароль я прикрываю от вас.

Я хочу например снять 10 тысяч и вот здесь вышло 30, 50, 100, 150, 200, 300 тысяч, а мне надо 10тыс и я нажимаю на **기타금액** и выходит сразу по 10тысяч, на цифру 1 нажимаю и значит я 10тысяч снимаю, и нажимаю на **확인**. Банкомат спрашивает – вы хотите 10 тыс снять? Нажимаем на **확인** и ждем. Банкомат отсчитала деньги, первым вы вытаскиваете книжку, после этого открывается окошко и вытаскиваете деньги. И если вы зарегистрировали на телефоне вот этот банк, то у вас на телефоне выйдет, что у вас снято 10 тысяч.

Мы разобрали как можно снять деньги с банковской книжки или с кредитной карточки. Теперь я вас научу как положить деньги на банковскую книжку или карточку. Нажимаем на **입금무통장입금**, потом на **확인**, затем на **현금 · 수표 일괄입금**, после этого надо вложить карточку или банковскую книжку. Я вам покажу как сделать через банковскую книжку, это одинаково. В это окошко засунуть книжку, если вы будете делать через карточку, то карточку надо вот сюда засунуть. Открывается окошко и надо туда положить деньги, они должны быть в развернутом виде, потом нажать на **확인** и банкомат просит подтвердить что вы хотите положить эту сумму на этот счет, нажимаем на **확인**. И если у вас есть на телефоне приложение этого банка, через нее вы можете узнать что вам пришли деньги. И потом банкомат спрашивает- хотите ли вы продолжить какие-то операции, я говорю нет и поэтому нажимаю на **종료**, забираем обязательно банковскую книжку.

Спасибо Марина, теперь покажите пожалуйста как можно положить деньги на счет не имея при себе ни кредитки ни банковской книжки, зная всего лишь номер счета и свой айди номер.

Для этого мы нажимаем на **현금무통장입금**, потом на **확인** и на новом о

кне на **무통장입금** и надо ввести свой айди номер и на **확인** нажимаем, после этого ввести номер счета на который вы хотите положить деньги и на **확인**. Потом в новом окошке вводим номер телефона свой и на **확인**. После этого выходит окно и просит вас проверить номер счета и имя получателя и данные отправителя. И если все правильно, то на **확인** нажимаем. Открывается окошко и расплавленные деньги мы туда ложим и на **확인**. И если есть на телефоне как я вам говорила банковское приложение, то к вам приходит сообщение вам (имя отправителя) положила деньги.

Сейчас мы пришли в супермаркет и так как там большая очередь, я не хочу стоять в очереди, я хочу купить только зубную пасту и я хочу расплатиться через такую кассу самообслуживания. Эти кассы находятся в больших магазинах очень многих магазинах. Научу как ими пользоваться. Вот мы пришли в магазин

emart everyday. На товаре есть штрих код, и надо чтобы он вот здесь высветился, вышла его цена, нажимаем на **포인트 적립확인** и затем выбираем способ оплаты. Я расплачиваюсь картой кредитной и поэтому нажимаю на **신용/체크카드** и кредитную карту как показано на видео на кассе засовываем внутрь, ждем, вытаскиваем карту и если вам нужна квитанция, то нажимаем на **예**. И вот мне на телефон пришло сообщение от банка, что сколько денег ушло и сколько осталось.

Пользуйтесь вот такими привилегиями, не стойте в очереди, делайте быстрые покупки. До свидание.

Кардой деньги вытаскивать и кредитной картой или с банковской книжки. И так как у меня банковская книжка, я открываю там где чистые листы и вот сюда мы ее засовываем. Если вы пользуетесь карточкой, то карточку надо стрелкой вперед вот сюда засунуть. Вот она отсчитывается и здесь написано чтобы другие лю

ди не смогли узнать ваш пароль, надо ее прикрыть, и вот чтобы вы не узнали мой пароль я прикрываю от вас.

Я хочу например снять 10 тысяч и вот здесь вышло 30, 50, 100, 150, 200, 300 тысяч, а мне надо 10тыс и я нажимаю на **기타금액** и выходит сразу по 10тысяч, на цифру 1 нажимаю и значит я 10тысяч снимаю, и нажимаю на **확인**. Банкомат спрашивает – вы хотите 10 тыс снять? Нажимаем на **확인** и ждем. Банкомат отсчитала деньги, первым вы вытаскиваете книжку, после этого открывается окошко и вытаскиваете деньги. И если вы зарегистрировали на телефоне вот этот банк, то у вас на телефоне выйдет, что у вас снято 10 тысяч.

Мы разобрали как можно снять деньги с банковской книжки или с кредитной карточки. Теперь я вас научу как положить деньги на банковскую книжку или карточку. Нажимаем на **입금무통장입금**, потом на **확인**, затем на **현금 · 수표 일괄입금**, после этого надо вложить карточку или банковскую книжку. Я вам покажу как сделать через банковскую книжку, это одинаково. В это окошко засунуть книжку, если вы будете делать через карточку, то карточку надо вот сюда засунуть. Открывается окошко и надо туда положить деньги, они должны быть в развернутом виде, потом нажать на **확인** и банкомат просит подтвердить что вы хотите положить эту сумму на этот счет, нажимаем на **확인**. И если у вас есть на телефоне приложение этого банка, через нее вы можете узнать что вам пришли деньги. И потом банкомат спрашивает- хотите ли вы продолжить какие-то операции, я говорю нет и поэтому нажимаю на **종료**, забираем обязательно банковскую книжку.

Сейчас мы пришли в супермаркет и так как там большая очередь, я не хочу стоять в очереди, я хочу купить только зубную пасту и я хочу расплатиться через такую кассу самообслуживания. Эти кассы находятся в больших магазинах очень многих магазинах. Научу как ими пользоваться. Вот мы пришли в магазин

emart everyday. На товаре есть штрих код, и надо чтобы он вот здесь высветился, вышла его цена, нажимаем на **포인트 적립확인** и затем выбираем способ оплаты. Я расплачиваюсь картой кредитной и поэтому нажимаю на **신용/체크카드** и кредитную карту как показано на видео на кассе засовываем внутрь, ждем, вытаскиваем карту и если вам нужна квитанция, то нажимаем на **예**. И вот мне на телефон пришло сообщение от банка, что сколько денег ушло и сколько осталось.

Пользуйтесь вот такими привилегиями, не стойте в очереди, делайте быстрые покупки. До свидание.

Кардой деньги вытаскивать и кредитной картой или с банковской книжки. И так как у меня банковская книжка, я открываю там где чистые листы и вот сюда мы ее засовываем. Если вы пользуетесь карточкой, то карточку надо стрелкой вперед вот сюда засунуть. Вот она отсчитывается и здесь написано чтобы другие лю

ди не смогли узнать ваш пароль, надо ее прикрыть, и вот чтобы вы не узнали мой пароль я прикрываю от вас.

Я хочу например снять 10 тысяч и вот здесь вышло 30, 50, 100, 150, 200, 300 тысяч, а мне надо 10тыс и я нажимаю на **기타금액** и выходит сразу по 10тысяч, на цифру 1 нажимаю и значит я 10тысяч снимаю, и нажимаю на **확인**. Банкомат спрашивает – вы хотите 10 тыс снять? Нажимаем на **확인** и ждем. Банкомат отсчитала деньги, первым вы вытаскиваете книжку, после этого открывается окошко и вытаскиваете деньги. И если вы зарегистрировали на телефоне вот этот банк, то у вас на телефоне выйдет, что у вас снято 10 тысяч.

Мы разобрали как можно снять деньги с банковской книжки или с кредитной карточки. Теперь я вас научу как положить деньги на банковскую книжку или карточку. Нажимаем на **입금무통장입금**, потом на **확인**, затем на **현금 · 수표 일괄입금**, после этого надо вложить карточку или банковскую книжку. Я вам покажу как сделать через банковскую книжку, это одинаково. В это окошко засунуть книжку, если вы будете делать через карточку, то карточку надо вот сюда засунуть. Открывается окошко и надо туда положить деньги, они должны быть в развернутом виде, потом нажать на **확인** и банкомат просит подтвердить что вы хотите положить эту сумму на этот счет, нажимаем на **확인**. И если у вас есть на телефоне приложение этого банка, через нее вы можете узнать что вам пришли деньги. И потом банкомат спрашивает- хотите ли вы продолжить какие-то операции, я говорю нет и поэтому нажимаю на **종료**, забираем обязательно банковскую книжку.

Сейчас мы пришли в супермаркет и так как там большая очередь, я не хочу стоять в очереди, я хочу купить только зубную пасту и я хочу расплатиться через такую кассу самообслуживания. Эти кассы находятся в больших магазинах очень многих магазинах. Научу как ими пользоваться. Вот мы пришли в магазин

emart everyday. На товаре есть штрих код, и надо чтобы он вот здесь высветился, вышла его цена, нажимаем на **포인트 적립확인** и затем выбираем способ оплаты. Я расплачиваюсь картой кредитной и поэтому нажимаю на **신용/체크카드** и кредитную карту как показано на видео на кассе засовываем внутрь, ждем, вытаскиваем карту и если вам нужна квитанция, то нажимаем на **예**. И вот мне на телефон пришло сообщение от банка, что сколько денег ушло и сколько осталось.

Пользуйтесь вот такими привилегиями, не стойте в очереди, делайте быстрые покупки. До свидание.

유마리나 경기외국인SNS기자단

# 관광테마골목 '원곡동 다문화 음식거리' 관광명소화 본격 추진된다

세계 외국인 노동자들의 고향 음식 소재로, '안산 원곡동으로 떠나는 세계음식여행'

경기도, 관광객이 즐겨 찾는 안산 등 관광테마골목 7곳 선정 지역경제 활성화 지원



올 상반기 경기도 관광테마골목으로 선정된 '안산 원곡동 다문화 음식거리'의 관광명소화가 본격 추진될 전망이다.

경기도와 경기관광공사는 코로나19 이후 침체된 지역경제가 활력을 되찾을 수 있도록 관광테마골목 7곳을 선정, 관광명소화 작업을 본격 추진한다고 밝혔다.

경기도는 올 상반기 관광테마골목으로 ▲수원 화성 행리단길 ▲안산 원곡동 다문화 음식거리 ▲평택 신장쇼핑로 솜씨로 맵씨로 ▲김포 북변동 백년의 거리 ▲이천 도자예술마을 회랑길 ▲포천 이동갈비 골목 ▲양평 청개구리이야기 거리 사업대상지 7곳을 선

정한 바 있다.

도는 이곳에 대한 전문가 컨설팅 결과를 바탕으로 10월과 11월 두 달 동안 골목별로 ▲골목 고유의 이야기 개발 ▲관광상품 개발 및 시범운영 ▲벽화, 설치미술 등 골목 경쟁력 강화 ▲주민참여 역량 강화(해설사 육성 교육 등) ▲온, 오프라인 홍보 등의 사업을 진행하며 이들 지역의 관광 경쟁력을 강화할 방침이다.

세부 계획을 살펴보면 안산 원곡동 다문화 음식거리에는 세계 각국에서 온 외국인 노동자들의 고향 음식들을 소재로 '안산 원곡동으로 떠나는 세계음식여행'이라는 고유의 이야기를 만든다.

이야기는 다양한 작가들이 이곳을 방문해 느낀 점들로 구성해 역시 카드 뉴스나 SNS를 통해 알릴 계획이다.

또한, 지역의 다문화 주민을 대상으로 음식문화해설사를 육성하고 그들이 계속 활동할 수 있도록 다문화 음식거리에서 즐길 수 있는 미식투어 상품도 개발할 계획이다.

원곡동 다문화 음식거리 외에도 김포 북변동 백년의 거리에는 여행 작가들이 직접 골목을 찾아가 100

년의 시간이 만들어 놓은 오래된 골목 속에 이야기를 발굴해 카드 뉴스나 사회관계망서비스(SNS) 등을 통해 알릴 예정이다. 또, 노후 건물에 예술콘텐츠를 입히는 설치미술을 통해 예술가의 골목으로 조성한다.

도는 관광테마골목이 상품성이 있는지 알아보면서 골목 홍보도 하기 위해 관광 유튜브나 문화기획가 등 전문가들이 참여하는 시범 투어를 공동사업으로 운영한다.

김포 북변동 백년의 거리는 100년 된 김포성당에서 시작해 북변동 청년 문화거점 공간인 1950 해동서점을 거쳐 지역 내 휴식공간인 363예술광장까지의 코스다. 안산 원곡동 다문화 음식거리는 다문화 음식들을 경험해보고 요리교실에 참여하는 코스다.

이밖에도 골목별로 온라인 이벤트, TV 방송 촬영, 유명한 활용 홍보영상 제작 및 유튜브 송출 등의 다양한 홍보 활동도 추진한다.

최용훈 경기도 관광과장은 "코로나19로 축제, 이벤트 등의 다양한 활성화 사업 추진을 못 하게 되어 아쉬운 점이 있으나, 이번 사업을 통해 관광테마골목을 관광객 유치 확대와 지역경제를 견인하는 거점으로 육성하겠다."라고 말했다. 김영의 기자

## 원곡동 도시재생 뉴딜사업 일환 아동 급식 '행복두끼 프로젝트'

안산시(시장 윤화섭)는 원곡동 도시재생 뉴딜사업의 일환으로 11번가와 행복얼라이언스, 행복도시락사회적협동조합과 '안산 행복두끼 프로젝트' 추진을 위한 업무협약을 체결했다고 밝혔다.

지난 10월 24일 진행된 협약식에는 윤화섭 안산시장과 이상호 11번가 사장, 조민영 행복얼라이언스 사무국 실장(Social Value 혁신실), 곽호근 행복도시락사회적협동조합 이사장이 참석해 성공적인 사업추진을 다짐했다. 안산시는 협약에 따라 도시재생 사업지역 내 급식 지원이 필요한 위기 아동을 발굴하고, 행복얼라이언스 멤버사인 11번가는 대상 아동의 급식 제공을 위한 예산을 내년 2월까지 지원한다.

안산시는 프로젝트 종료 후에도 해당 아이들이 지속적으로 지원 받을 수 있도록 돕는다.

김영의 기자

다문화가족 교류·소통 공간 (다가온)

임산부 대상을 위한 애착인형 만들기 프로그램

# 안녕, 아가야

## 널 위해 준비했어

온라인 수업 (ZOOM)

<b>일시</b>	2020년 10월 19일(월), 2020년 10월 26일(월) 총 2회 / 10:00~12:00	
<b>장소</b>	온라인시스템을 통한 원격화상 교육(ZOOM)	
<b>대상</b>	임산부 다문화가정 10명, 지역주민 임산부 2명	
<b>내용</b>	1회기 (10/19 월) 10:00-12:00 '애착인형키트' 만들기	2회기 (10/26 월) 10:00-12:00 일주일 후 완성된 키트 온라인을 통해 공유
<b>키트 수령 방법</b>	키트 수령 날짜 및 장소 문자 확인	
<b>신청방법</b>	전화 유선: 지민주(031-599-1708) 센터 상황에 따라 일정이 달라 질 수 있습니다.	

주최: 용평아이온, 문화·안정임아카데미 OTE  
주관: 안산시다문화가족지원센터

## 이주배경 청소년 자치공동체 활동 "요리수업 시작했어요"

안산시글로벌청소년센터는 지난 9월 17일 이주배경 청소년을 대표하는 이주배경 청소년 자치회 '꿈길' 학생들의 요리수업을 시작했다.

이번 요리수업은 학생들이 모여 여러 번의 회의를 통해 스스로 생각하고 실행하는 활동을 고민하다가 요리 활동을 하고 싶다는 결과가 나와 이루어지게 됐다. 꿈길 학생들이 요리를 선택한 이유는 요리를 배워 나눔 활동을 하기 위해서다.

요리수업은 총 8회기 동안 진행되며 한식, 중식, 일식, 양식, 제과제빵 등을 다양하게 배우게 된다. 또한, 요리수업을 통해 다양한 문화의 요리를 경험하고 최종적으로 제과제빵을 배워 쿠키, 스콘 등을 만들어 나누어 줄 예정이다. 꿈길 학생들은 요리수업 1회기에서는 궁중 떡볶이를 만드는 시간을 가졌다.

김영의 기자



안산시외국인주민지원본부 1666-1234 안산시외국인주민상담지원센터 1644-7111 안산시다문화가족지원센터 031-599-1700 안산시글로벌청소년센터 031-599-1770 안산출입국관리사무소 031-364-5700 외국인력상담센터 1577-0071 글로벌미션센터 070-8600-8040 안산종합고용지원센터 031-413-3106 원곡보건지소(외국인 진료) 031-481-3606 안산다문화작은도서관 031-481-2661 경기도외국인인권지원센터 031-492-9347 범죄신고 112 간첩신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129 외국인종합안내센터 1345 이주여성 긴급지원센터 1577-1366 시민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 법률상담 대한법률구조공단 132



# 韩国国庆节之一的开天节, 背后有怎么样的故事? 개천절의 역사

## 한국의 개국신화 단군이야기가 토대 ... 5대 국경일의 하나가 되기까지



今年的中秋假期可不一般, 在中国, 2020年的10月1日既是家人团圆的中秋节, 又是中华人民共和国的国庆日; 在韩国, 10月1日既是祭拜祖先的中秋节, 又是国军日(국군의날), 两天后的10月3日还是韩国的国庆日之一开天节。昨天(10月3日)小编的儿子就指着别人家门口挂着的韩国国旗说, 妈妈, 今天是开天节。这个还在上幼儿园的孩子就知道今天是开天节啦, 于是我问他, 是呀, 今天是开天节, 但是你知道开天节是什么节日吗?

### 檀君神话

说到开天节, 就不得不提到韩国的开国神话檀君的故事。四千多年前, 天神的儿子桓熊(환웅)在阴历10月3日开天从天上来到人间, 带着“弘益人间”, 也就是让世上的人都过上美好生活的想法, 在太白山的山脚下建立了城市。一百多年后, 有一只熊和一只老虎也想变成人, 其中熊按照约定吃下了大蒜和艾草, 变成了熊女, 和桓熊结婚

后生了个儿子, 那就是檀君, 建立了“朝鲜”这个国家, 这就是朝鲜民族的建国神话。大部分人印象中开天节是指檀君建国的日子, 但其实更准确地说是檀君的父亲从天上来到人间的日子。

### 设立“开天节”

在历史的进程中, 开天节的被慢慢淡化, 到了近现代为了团结民众上下一心共同抵御日本的侵略, 民族运动家们倡导重新过起开天节, 1945年韩国从日本的殖民统治下独立后, 在1949年制定关于国庆日的法律时, 为了方便大家记住, 把原本阴历的10月3日开天节定于阳历10月3日, 成为了韩国5大国庆日之一。

### 庆祝开天节, 民众可以做什么?

在韩国的行政安全部的网站上, 建议大家可以在韩国国旗太极旗, 建议挂出的时间是7点到18点(当然根据国旗法, 想一天24小时都挂也是没问题的)。另外还说了如果遇上刮大风或者下雨等可能导致国旗毁损的情况下就应当收起, 这也是象征着一个国家的国旗应当受到的保护。

另外普及一下知识, 小编之前也不知道, 跟中国指定建国日10月1日为国庆日这只有一个国庆日不一样, 韩国有5个国庆日, 分别是三一节(3月1日), 制宪节(7月17日), 光复节(8月15日), 开天节(10月3日), 以及韩文日(10月9日), 这5天政府都建议民众一同挂起国旗庆祝, 所以不久后的10月9日又会看到不少人家挂起国旗来啦。

금년 추석 연휴는 보통이 아니었다. 중국에서 2020년 10월 1일은 가족단위의

중추절이자 중화인민공화국 국경일이다. 대한민국에서는 금년 10월 1일은 조상을 모시는 추석이자 국군의 날(국군의 날)로, 이틀 뒤인 10월 3일은 한국의 국경일인 개천절이다.

지난 10월 3일 기자의 아들은 남의 집에 걸린 태극기를 가리키며 “엄마, 오늘은 개천절”이라고 말했다. 아직 유치원생인 아이가 개천절인 줄 어떻게 알았는지 물어봤다.

“그래, 오늘은 개천절이야. 근데 개천절이 무슨 명절인지는 알고 있니?”

### 단군신화

개천절하면 한국의 개국신화 단군의 이야기를 빼놓을 수 없다. 4천여 년 전 천신의 아들 환웅이 음력 10월 3일 개천에서 인간 세상으로 ‘홍익인간’ 즉, 세상 사람들을 모두 잘살게 하자고 태백산 기슭에 도시를 세웠다.

100여년 후, 곰 한 마리, 호랑이 한 마리가 인간이 되고 싶었는데 그 중 곰만이 약속대로 마늘과 쑥을 먹고 곰녀로 변했고, 환웅과 결혼해 아들을 낳았는데, 그 아들이 단군(檀君)으로 ‘조선(朝鮮)’이라는 나라를 세운 조선민족의 건국 신화다. 개천절은 단군이 나라를 세운 날을 일컫는 말로 대부분 기억되지만, 사실은 단군의 아버지가 하늘에서 인간으로 오셨던 날이라고 하는 것이 더 정확하다.

### ‘개천절’을 국경일로 정하다

역사의 진행 과정에서 개천절은 서서히 희미해졌다. 근현대사에서 일본의 민족 침략을 견디고 상하가 모두 하나 된 공동체를 만들기 위해 민족 운동가들은

개천절을 제창하고 다시 시작하였다.

한국은 1945년 일본의 식민 지배 하에서 독립한 뒤 1949년 국경일에 관한 법률을 마련할 때 음력인 10월 3일을 기억하기 편하게 양력으로 10월 3일을 국경일로 만들었다. 지금은 개천절이 5대 국경일 중 하나이다.

### 개천절을 경축할 때, 민중은 무엇을 할 수 있을까?

행정안전부 홈페이지에는 태극기를 게양할 수 있는 시간을 7시부터 18시까지로 권고하고 있다.(물론 국기법에 따라 하루 24시간 걸어도 좋다)

또 바람이 많이 불거나 비가 오는 등 국기가 훼손될 수 있는 경우에는 접어야 한다. 나라의 국기는 당연히 보호받아야 한다. 아는 지식을 좀 더 나누고자 한다. 기자도 전에는 몰랐는데 중국은 건국일 10월 1일을 국경일로 지정한 것과 달리 한국은 5개의 국경일이 있다. 삼일절(3월 1일), 제헌절(7월 17일), 광복절(8월 15일), 개천절(10월 3일), 한글날(10월 9일)이다. 5개의 국경일에는 정부가 국민들에게 국기 게양을 권유하고 있다.

기자는 한국에서 여러 해 명절을 보냈지만, 어떻게 된 일인지 대충만 알고 있었다. 이번에 설명을 드리기 위해 개천절의 경위를 파악한 것인데 내가 사는 나라의 문화를 알아보는 것도 솔솔한 재미가 있다. 이젠 외국인주민 여러분도 한국 개천절의 역사를 자세히 이해했을 것으로 믿는다.

(페이스북 인스타그램에서 경기외국인 SNS기자단을 검색하세요)

홍연연 경기외국인SNS기자단

# 이정옥 여가부 장관, 5개국 여성·가족 담당 장관들과 코로나19 대응방안 논의

여성가족부는 이정옥 장관이 8일 오후 10시 열리는 미타(MIKTA) 여성·가족 담당 장관 화상회의에 참석해 신종 코로나 바이러스 감염증(코로나19) 대응방안을 논의했다.

미타는 멕시코(Mexico), 인도네시아(Indonesia), 한국(Korea), 터키(Turkey), 호주(Australia)로 이뤄진 중견국 협력체로 2013년 9월 25일 제68차 유엔총회 계기 출범했다.

한국은 올해 미타 의장국으로 이번 회

의를 제안한 터키 노동사회가족부와 함께 회의를 공동 주최했다.

이번 회의에는 미타 5개국의 여성·가족 담당기관이 참가해 '미타 내 코로나19 대응 최전선에 선 여성'이라는 주제 아래 성평등 관련 각국의 도전과제와 정책경험, 우수사례, 향후 추진방향 등을 공유했다.

이 장관은 15분간의 발표를 통해 사회적 거리두기, 기업의 기부 및 격리시설 지원 등 한국의 성공적인 코로나19 방역

경험을 소개하고 코로나19 확산으로 영향을 받고 있는 취약계층에 대한 지원 정책을 공유했다.

이 장관은 또 코로나19로 여성에게 발생한 피해를 줄이기 위한 아이돌봄 서비스, 방과후 아카데미, 다문화가정 방문지도 등 한국의 돌봄지원 정책과 경력단절 여성 예방 및 직업훈련 등의 고용 지원 정책을 알렸다.

이외에도 코로나19를 사회개혁 전환점으로 삼아 포용국가의 기반을 구축하고

사람 우선의 가치를 실현하기 위해 한국 정부가 추진하는 사회안전망 강화 등 한국형 뉴딜정책도 적극 홍보했다.

이 장관은 “미타 5개국은 누구도 소외되지 않는 포용적 공동체 실현이라는 목표를 공유하고 있다”며 “코로나19가 성평등 성과를 위협하는 상황에서 미타가 범지역적이고 혁신적인 협력을 통해 국제사회의 성평등 실현을 이끌어 나가기를 기대한다”고 말했다.

이지은 기자



# '챙겨두고! 알아두면!' 다문화가족에도 도움 되는 다양한 정보

## 안산시, 산모 신생아 건강관리 지원 등 시민에게 도움 될 다양한 시책 추진



안산시(시장 윤화섭)는 시민들이 알아두면 필요할 때 혜택을 쏙쏙 골라 쓸 수 있는 다양한 시책을 추진하고 있다.

### #산모·신생아 건강관리 지원, 모든 가정으로 확대

안산시는 저출산 극복 및 '아이 낳고 살기 좋은 출산 친화적 환경 조성'을 위해 10월부터 소득이나 자녀 수와 관계없이 모든 출산 가정에 '산모·신생아 건강관리' 비용 일부를 지원한다고 밝혔다.

정부 지원 대상은 기준중위소득 120% 이하지만, 시는 정부 지원 기준에 맞지 않는 가정에 시 예산을 투입해 모든 가정이 혜택을 받도록 확대한 것이다.

산모·신생아 건강관리 지원은 서비스를 신청한 가정에 건강관리사를 파견해 산모 회복과 신생아의 양육을 지원하는 사업으로, 전문 교육을 받은 건강관리사가 산모영양, 산후부종, 신생아 목욕, 가사활동 등을 돕는다.

지난해와 올해 지난 8월까지 서비스를 받은 가정은

전체 출산 가정의 30% 수준으로, 안산시는 모든 가정으로 확대함에 따라 서비스 이용률을 60%대로 끌어 올린다는 구상이다. 기타 자세한 내용은 상록수보건소(031-481-5977), 단원보건소(031-481-6469)로 문의하면 된다.

### #'스마트폰 안전귀가서비스' 운영

안산시는 시민의 안전을 위해 2018년부터 운영 중인 '스마트폰 안전귀가서비스'의 적극 활용을 당부했다.

안산시에 따르면 경기도 13개 시·군(안산, 안양, 시흥, 군포, 광명, 과천, 의왕, 양평, 하남, 부천, 동두천, 용인, 안성)은 시민의 안전을 위해 '스마트폰 안전귀가서비스'를 운영하고 있다.

스마트폰 앱 '안전귀가? 경기 13개 도시 통합'을 내려받아 이용 가능한 이 서비스는 늦은 밤 퇴근길이나 하룻길에서, 인적이 드문 골목길 등 위험하다고 느껴지는 상황 언제 어디서나 앱을 활용하면 사용자의 GPS 위치 정보가 자동으로 안산시 통합관제센터와 미리 등록된 보호자에게 전송되는 등 대처가 가능하다.

특히 앱의 'SOS 위급상황' 기능을 사용하거나, 스마트폰을 흔들면 보호자와 시 통합관제센터에 위험 상황을 알리는 경보음이 울리고, 통합관제센터 관제모니터에는 이벤트 문자가 표출돼 사용자의 가장 가까운 곳의 방범 CCTV로 현장을 확인하는 한편, 즉각 경찰에 출동 요청도 할 수 있다.

이를 통해 긴급 상황에서도 신속한 대처가 가능해져 위기상황을 모면할 수 있으며, 앱 기능 'FAKE CALL'을 사용하면 전화벨이 울려 통화하는 상황을 연출할 수

도 있다. 이밖에도 인근에 있는 방범 CCTV 및 과출소·지구대를 지도로 확인할 수 있고, 지정 경로를 설정한 뒤 경로를 이탈할 경우 위급상황을 알리는 기능도 있다.

해당 서비스는 앱 스토어 또는 플레이스토어에서 '경기도 안전귀가'를 검색해 누구나 쉽게 내려받아 이용할 수 있다.

안산시는 현재 시 1천824곳에 설치된 3천622대의 방범용 CCTV를 경찰과 공유하는 '스마트시티 통합플랫폼' 등을 통해 안산시민 누구나 안전한 귀갓길을 보장받을 수 있을 것으로 보고 있다.

### #'금융똑똑 경제똑똑' 온라인 교육

안산시는 드림스타트에서 초등학생(3~6학년)의 올바른 경제관념과 소비습관 배양을 위한 온라인 교육 '금융똑똑 경제똑똑'을 실시한다.

한국예탁결제원의 후원을 받아 온라인 방식으로 지난 5일부터 시작된 교육은 4주 동안 진행되며, '금융, 용돈, 증권, 미래금융' 주간별 주제의 전문가가 보드게임 및 활동지 등을 활용해 멘토링(1대 1 전화통화)으로 학습과 온라인 미션수행 등의 방식으로 운영된다.

안산시 드림스타트는 취약계층 아동의 건강한 성장과 발달을 돕기 위해 2009년부터 만 12세 이하 취약계층 아동 및 가족을 대상으로 통합사례관리 및 보건, 복지, 교육(보육) 등의 맞춤형 서비스를 제공하고 있으며, 자세한 문의는 안산시 여성가족과(031-481-2201)로 하면 된다. 김영의 기자

우울증 스트레스 조현병  
조울증 공황장애 ADHD

### 정신건강 치료지원사업 마음건강케어 2020

- 01. 발병초기 정신건강 치료지원** 중위소득 65%이하  
- 조현병, 분열 및 망상장애 진단받은 후 5년 이내인 자
- 02. 초기진단비 치료지원** 소득제한없음  
- 2020년 정신건강 관련 진단 받은 자
- 03. 외래진료 치료지원** 중위소득 65%이하  
- 조현병, 조울증, 스트레스장애, ADHD, 공황장애 등으로 진단 받은 자

**대 상** 안산시민

**신청 / 문의** 안산시정신건강복지센터 031 - 411 - 7573

### 독자여러분께 알립니다

경기다문화뉴스는 경기도와 30개 시군의 적극적인 지원으로 다문화가족의 생활정보 및 정책정보를 제공하기 위해 발행되는 신문입니다. 결혼이주여성, 외국인 주민 등 구독을 원하는 다문화가족 혹은 구독을 원치 않는 분 그 밖에 주소 변경 등의 사유가 발생하는 경우에는 경기다문화뉴스 편집부로 연락해 주세요.

- 경기도 수원시 장안구 정조로 921번길 5
- 전화 031-8001-0211 ● 문자 010-2455-9331(변동사유, 이름, 주소 문자가능)

신문발간을 위해 애써주시는 30개 지방자치단체는 다음과 같습니다.

수원시, 부천시, 용인시, 평택시, 화성시, 군포시, 광주시, 김포시, 이천시, 오산시, 하남시, 여주시, 양평군, 과천시, 의정부시, 파주시, 양주시, 구리시, 포천시, 동두천시, 연천군, 고양시, 남양주시, 성남시, 안산시, 안양시, 시흥시, 광명시, 의왕시, 가평군

경기다문화뉴스

## "이 정도는..." 시흥 가족, 아동학대 얼마나 알고 있나요?

시흥시건강가정다문화가족지원센터, 아동학대 예방 관련 교육자료 제공해 인식 개선



집에서 무심코 하는 행동이 우리 아이에게 가해지는 학대가 될 수 있다. 제대로 알아야 올바르게 대처하고 아이를 건강하게 기를 수 있다.

시흥시건강가정다문화가족지원센터는 코로나19로 가족이 함께 집에서 머무는 시간이 많아지는 요즘 아동학대 예방을 위한 교육자료를 지난 9월부터 12월까지 월 1회 홈페이지에 게재하며 아동학대 예방에 적극적으로 나서고 있다.

센터는 사회적으로 아동학대에 대한 이슈가 많아지면서 아동학대 예방의 중요성도 더욱 높아지고 있는 만큼 아동학대를 예방하기 위해서는 먼저 아동학대에 대한 이해가 이루어져야 하기에 월 1회 아동학대 예방과 관련된 교육자료를 이용자분들께 안내하게 됐다고 밝혔다.

#아동학대, 우리 가족은?

시흥시건강가정다문화가족지원센터에 따르면 아동학대는 보호자를 포함한 성인이 아동의 건강 또는 복지를 해치거나 정상적 발달을 저해할 수 있는 신체적·정신적·성적 폭력이나 가혹행위를 하는 것과 아동의 보호자가 아동을 유기하거나 방임하는 것을 말한다.

센터는 자가 체크리스트와 활용방법을 게재해 직접 체크해보며 양육방법 등을 돌아볼 수 있게 했다. 또한, 아동권리 존중의 양육과 실천 방법에 대해 자세히 안내했다.

센터는 아동권리 존중의 양육으로 ▲ 자녀를 위협으로부터 보호하고 안전한 환경에서 자라도록 해주세요. ▲ 자녀의 성장과 안녕을 위해 부모의 책임과 사명감을 가지세요. ▲ 자녀의 의견을 소중히 여기고 귀 기울여 주세요. ▲ 훈육을 목적으로 한 체벌도 학대가 될 수 있음을

기억해주세요. (아이의 입장에서 생각해주세요) ▲ 자녀와 관련된 사항에 대하여 자녀를 중심으로, 자녀와 함께 의사 결정을 해주세요. ▲ 자녀를 존중하는 권위 있는 부모가 되어주세요. ▲ 부모 자신의 긍정적·낙천적·진취적인 삶의 가치들을 자녀에게 전해주는 훌륭한 모델이 되어주세요 등을 제시했다.

실천 방법으로는 ▲ 아이가 사랑을 원할 때 안아주기 등 즉각적이고 구체적인 행동으로 표현한다. ▲ 아이가 부모에게 다가올 때 거부하지 않는다. ▲ 매일 30분씩 아이의 이야기를 듣고, 놀이를 함께 한다. ▲ 가능한 한 아이 스스로 선택하게 하고 책임지도도록 한다 ▲ 대화를 할 때 아이 스스로 생각해 보고 표현할 기회를 준다. ▲ 아이가 도움을 구할 때는 격려하거나 도와준다. ▲ '안돼'라는 말을 남발하지 않는다. ▲ 아이의 실수나 실패를 배움의 과정으로 받아들이고 혼자 노력하는 것을 존중해준다. ▲ 결과보다 노력하는 태도를 칭찬한다 등이다.

10월에는 아동학대의 유형과 올바른 훈육방법에 대해 안내했다.

센터는 훈육이란 '가르친다'라는 개념으로서 '올바른 가치나 도덕을 깨닫게 하는 것'으로 ▲ 칭찬을 많이 해줄 것 ▲ 부모의 감정을 먼저 인식하고 조절해 줄 것 ▲ 아이의 자존감을 존중해 줄 것 ▲

어떤 경우에도 체벌은 하지 않을 것 ▲ 자녀를 믿어줄 것 등을 올바른 훈육방법으로 제시했다.

또한, 자녀의 행동 때문에 감정 조절이 안 되면 ▲ 천천히 복식 호흡을 한 후 자녀에게 다가가기 ▲ 1~100까지 세고 난 후 자녀에게 상호작용하기 ▲ 구구단을 다 외운 후 자녀와 협의하기 ▲ '괜찮아'를 여러 번 반복한 후 자녀와 이야기하기 ▲ 자녀와 즐거웠던 일을 떠올리고 난 후 자녀에게 다가가기 · 박수를 크게 한 번 치고 자녀와 상호작용하기 등의 방법을 사용한 후 자녀에게 상호작용할 것을 제시했다.

이러한 방법들은 심장박동, 혈압, 땀과 같은 생리적 요소를 변화시킴으로써 일시적으로 치솟은 부정적 감정을 가라앉히는 데 도움이 된다는 설명이다.

센터는 특히 자녀를 양육하는 데 있어서 가장 기본적인 사실은 '아이는 안전하게 보호받고 사랑받아야 한다는 것'이라며 때때로 아이의 잘못된 행동을 고치기 위해 '사랑의 매'를 들어 혼내주는 것이 괜찮지 않을까 생각할 수 있지만, 매를 맞은 아이의 마음은 수치심과 분노로 상하게 되고 이것이 반복된다 보면 아이 역시 폭력으로 상대방의 감정을 조절할 수 있다고 생각하게 될 수 있다고 밝혔다.

김영의 기자

## 코로나로 힘겨운 다문화가족도 "마음에 방역이 필요합니다"

시흥시보건소, 마음건강검진 및 상담지원 ... 심리적 위기 겪는 시민 없도록 적극 지원



코로나19 장기화로 마음이 힘든 다문화가족이라면 시흥시 보건소(소장 박명희)에서 제공하는 다양한 마음방역 서비스를 이용해보자.

코로나19로 심리적 어려움을 겪는 시흥시민은 시흥시정신건강복지센터와 자살예방센터를 통해 마음건강검진 및 상담지원을 받을 수 있으며, 정신건강의학과 치료가 필요한 경우 자격조건에 따라 1인당 40만 원의 치료비도 지원받을 수 있다.

또한, 외출이 어려운 아동, 청소년 및 어르신과 자가격리자를 대상으로 마음건강키트를 제공해 스트레스와 불안을 해소할 수 있도록 유도하고 있으며, 코로나 블루 시대에 누군가에게 보내는 응원메

시지, 표어 짓기, 정신건강을 지키는 방법 공유하기 등의 캠페인을 지속적으로 운영하고 있다.

특히, 추석 특별방역 기간에 코로나블루로 심리적인 위기상황을 겪는 시민을 대상으로 EMDR(안구운동 둔감화 재처리법) 프로그램을 시범적으로 운영하고, 효과성을 검토한 후 11월에 마음방역 상담실을 오픈할 예정이다.

마음방역 상담실은 시흥시민이면 누구나 무료로 이용할 수 있으며, 이용 전 시흥시정신건강복지센터를 통해 예약하면

된다. 마음방역 상담실은 외상 후 스트레스, 불안증상 등에 효과를 나타내고 있는 EMDR(안구운동 둔감화 재처리법) 프로그램을 활용해 불안하고 힘든 마음을 극복할 수 있는 계기를 마련해 줄 것으로 기대된다. 코로나로 인해 심리적으로 어려움을 겪는 다문화가족은 이용해 볼 만하다.

코로나블루 극복 이벤트 및 마음방역 상담실 운영일정 등은 시흥시정신건강복지센터(www.shsmhc.or.kr, 031-316-6661)에 문의하면 된다. 김영의 기자





## 외국인주민과 사랑 떡나눔 따뜻한거리두기

시흥시외국인복지센터, 국가별공동체지원사업 진행

시흥시(시장 임병택)와 시흥시외국인복지센터(센터장 이종교)는 추석을 맞이하여 지난 9월 27일 12개국 250명의 외국인근로자에게 사랑의 떡나눔 행사를 진행하였다. 이번 사랑의 떡나눔 행사는 12개국 공동체 대표단을 통해 최소한의 인원이 모여 사회적 거리두기를 유지하며, 시흥시 관내 외국인근로자에게 추석 최대 먹거리인 송편과 식혜를 제공해 따뜻한 명절이 될 수 있도록 했다. 센터는 민족 최대명절인 추석이 다가왔지만, 코로

나19 여파로 명절 분위기가 예전 같지 않은 요즘, 본국과 가족을 그리워하는 외국인근로자들에게 나눔을 통해 추석의 넉넉한 정을 느낄 수 있도록 준비했다.

행사에 참여한 캄보디아 공동체 회장 안속맹 씨는 “명절이 되면 가족 생각이 많이 난다. 특히 코로나19로 일상생활 제한이 많아 불편했는데 이번 나눔으로 가족 같은 따뜻한 마음이 느껴져서 좋았다.”고 말했다.

김영의 기자

## 집콕 건강체조로 건강 up “온택트로 건강 챙기자!”

### 시흥집콕건강체조챌린지

- 🕒 **참여기간:** 2020.10.8. ~ 10.15.
- 📸 **사진과 영상은 자유롭게!** 단, 영상은 1분 이내로
- 👤 **시흥집콕건강체조를 자신만의 스타일로!**
- 👨‍👩‍👧 **가족과 함께 즐기면서!**




추첨을 통해 100명에게  
기프트콘을 보내드립니다.

코로나19로 활동량이 적어진 요즘, 집에서 할 수 있는 간단한 체조로 다문화가족의 건강을 챙기자. 시흥시(시장 임병택)는 코로나19 확산 예방과 지역주민의 건강증진 향상을 위한 ‘시흥 집콕건강체조’ 챌린지 이벤트를 운영한다.

이번 챌린지는 지난 9월 30일 시흥시청 공식 유튜브에 게시된 ‘시흥 집콕건강체조’ 영상을 보며 적극적으로 운동을 실천할 수 있는 계기를 마련하기 위해 기획됐다.

지역주민 누구나 참여 가능하며, 시흥시청 공식 유튜브 채널에 게시된 ‘시흥 집콕 건강체조’를 따라하는 모습을 사진 또는 동영상으로 찍어 #시흥시보 건소 #시흥집콕건강체조 #힘내라시흥 3개의 해시태그와 함께 업로드하면 된다. 김영의 기자



# 다문화가족 언어발달지원사업

**‘시흥시건강가정·다문화가족지원센터’에서는 자녀의 현재 언어수준을 평가하여, 평가결과에 따른 개별적인 언어교육을 실시하고 있습니다.**

**대상** 만 12세 이하 자녀 (다문화·외국인·북한이탈주민가족)

**사업내용** **자녀 언어발달 평가 및 교육**

- 교육진행 : 초기 평가 후 도래 언어수준에 도달하지 못한 자녀를 선별하여 교육
- 교육기간 : 1회 6개월 (교육 종료 후 재평가 실시하며 결과에 따라 최대 3회 연장교육 진행)
- 수업시간 : 주 1~2회 (회당 40분 수업)

**신청기간** 상시 모집

**신청방법** 전화 또는 방문 접수 (사전 예약 필수)

**신청문의** | 031)319-7997 (교육팀 3번/언어발달지도사)  
경기도 시흥시 정왕천로 449번길 51(정왕동 1187번지)

**시흥시건강가정·다문화가족지원센터**



# 시흥국제 청소년학교 학생모집

**TRƯỜNG HỌC THANH NIÊN QUỐC TẾ SIHEUNG TUYỂN NHẬN HỌC SINH**

<b>모집대상</b>	14세~19세의 학교 밖 중도입국청소년	<b>교육비용</b>	무료(단, 교재비 중식 자부담)
<b>대상</b>	Đối tượng đăng ký	Chi phí nhập học	Miễn phí (chỉ, tiền sách và tiền phí ăn trưa cá nhân tự trả)
<b>모집기간</b>	상시모집	<b>교육일자</b>	2020. 2. ~ 2020. 12. (매주 월요일~금요일 09:00~15:00)
<b>시간</b>	Thời gian đăng ký	<b>시간</b>	Thời gian học
	Nhận đăng ký thường xuyên		2.2020 ~ 12.2020 (hàng tuần thứ 2 - thứ 6 09:00-15:00)
<b>교육내용</b>	한국어교육 외 진로상담, 영어, 역사, 요리, 미술, 체육 등(수준별 반 구성)	<b>입학서류</b>	외국인등록증, 여권, 반명함사진(학생)
<b>내용</b>	Nội dung giáo dục	<b>입학절차</b>	외국인등록증, 여권, 반명함사진(학생)
	ngoài các lớp học Tiếng hàn còn các lớp như (giáo dục theo trình độ học vấn), thể dục, nấu ăn, mỹ thuật, lịch sử, tiếng anh, tư vấn về con đường tương lai vv.	<b>입학문의</b>	시흥시외국인복지센터(시흥국제청소년학교) ☎ 070-4047-3999
<b>체험활동</b>	한국문화체험 및 진로·직업체험	<b>입학문의</b>	Trung tâm phúc lợi người nước ngoài thành phố siheung (Trường học quốc tế thanh niên siheung) ☎ 070-4047-3988 (Tư vấn tiếng việt)
<b>활동</b>	Hoạt động trải nghiệm	<b>입학문의</b>	Trung tâm phúc lợi người nước ngoài thành phố siheung (Trường học quốc tế thanh niên siheung) ☎ 070-4047-3988 (Tư vấn tiếng việt)
	tư vấn về con đường tương lai học tập ·việc làm và trải nghiệm văn hóa hàn quốc	<b>입학문의</b>	Trung tâm phúc lợi người nước ngoài thành phố siheung (Trường học quốc tế thanh niên siheung) ☎ 070-4047-3988 (Tư vấn tiếng việt)
<b>입학절차</b>	학교방문(보호자동행) ➡ 입학상담 ➡ 입학신청서 작성	<b>입학문의</b>	Trung tâm phúc lợi người nước ngoài thành phố siheung (Trường học quốc tế thanh niên siheung) ☎ 070-4047-3988 (Tư vấn tiếng việt)
<b>입학절차</b>	Cách nhập học	<b>입학문의</b>	Trung tâm phúc lợi người nước ngoài thành phố siheung (Trường học quốc tế thanh niên siheung) ☎ 070-4047-3988 (Tư vấn tiếng việt)
	tối đăng ký( nhập học cùng bố mẹ) ➡ tư vấn nhập học ➡ viết giấy đăng ký ➡ nhập học	<b>입학문의</b>	Trung tâm phúc lợi người nước ngoài thành phố siheung (Trường học quốc tế thanh niên siheung) ☎ 070-4047-3988 (Tư vấn tiếng việt)



**오시는길** | Đường tìm đến  
경기도 시흥시 공단대로 259번길 5 (정왕동) 3층

사회복지법인 원주교육원구 사회복지회  
**시흥시외국인복지센터**

# 취업 준비하는 다문화가족이라면 '경기지역 청년 온라인 Job Festival'

## 시흥시, 4주간 온라인 진행 지역사회와 협력 통해 고용촉진 및 지역 일자리 창출



취업을 고민하는 다문화가족이 있다면 ‘2020 GTEC 경기지역 청년 온라인 Job Festival’에 가보자.

시흥시(시장임병택)는 10월 12일부터 11월 6일까지 4주간 온라인으로 ‘2020 GTEC 경기지역 청년 온라인 Job Festival’을 개최한다.

이번 취업박람회는 ‘코로나19’로 인한 채용감소와 실업자 급증 등 침체돼 있는 지역사회와의 협력을 통한 고용촉진 및 지역 일자리 창출을 목적으로 마련됐다.

중소, 중견기업의 구인난 해소와 청년 구직자에게 취업 기회를 제공할 뿐 아니라 시흥, 안산과 경기지역 청년들에게는 실질적인 취업 기회를 제공할 수 있을 것으로 기대된다.

특히 코로나 19로 인한 대면 면접의 어려움을 고려해 비대면 면접환경을 도입, 온라인 플랫폼을 기반으로 하는 비대면 방식의 취업박람회로 진행하기로 했다.

시흥시와 경기과기대, 경기지방중소벤처기업청이 공동 주관하고, 한국산업단지공단 경기지역본부, 고용노동부 안산지청, 시흥산업진흥원, 시흥상공회의소, KB국민은행, 시흥여성인력개발센터가 후원하는 이번 취업박람회에는 150여 기업이 참여한다.

또한 경기과기대, 한국산업기술대, 한양대 에리카캠퍼스, 안산대, 신안산대, 서울예술대 등 시흥, 안산 소재 대학 졸업생 및 졸업예정자, 청년 취업준비생, 그리고 군자디지털과학고등학교, 경기스마트고등학교 등 고교 졸업예정자들도 온라인으로 취업의 문을 두드릴 예정이다.

구직자들은 직접 홈페이지(<https://jobfair.incruit.com/gtec>)에 참가기업 정보 취업준비 지침 등 다양한 정보를 얻고, 입사서류 제출 후 영상기반 채용플랫폼을 활용해 면접에 지원하는 방식으로 참여할 수 있다.

입사서류 접수부터 면접까지 모두 비대면으로 치러지는 박람회기 때문에 시간, 장소에 제한 없이 지원할 수 있다는 장점이 있다.

임병택 시흥시장은 “코로나19로 인해 위축된 취업 시장에 우리 청년들에게 힘을 실어 드리고자 온라인 채용 박람회를 개최했다. 이번 박람회가 포스트 코로나를 준비하는 우리 취업문화의 전환점이 될 수 있기를 바란다”라며 “참여하는 기업과 청년들이 모두 만족스러운 결과가 낼 수 있기를 기원한다”라고 말했다.

김영의 기자

## 11월 示範事業予定の京畿道公共出前ウェブ、‘出前特急’が大人気 手数料が少なく、韓国で食堂などの商売を行う外国人住民も関心を

11月から示範事業を始める京畿道公共出前ウェブ、‘出前特急’に対する関心が熱い。韓国で食堂などの商売を行っている外国人住民も関心をもちことをお薦めする。

‘出前特急’は、11月中旬に華城・烏山・坡州などの3つの示範地域を対象に、サービスを開始する予定だ。2021年までに16の地域で施行する計画。

京畿道で運営する‘出前特急’は、民間企業が運営する‘出前の民族’、‘ヨギヨ’のような飲食出前仲介プラットフォームだ。

ここ最近の数年間、韓国では飲食の注文を家で簡単に行うことができる民間企業の出前ウェブが大人気だが、飲食店が負担する手数料がたいへん高く、飲食店の経営者に大きな負担となっていた。

出前特急は民間出前ウェブ対比、低い手数料率で、小商工人の負担を減らすと同時に、地域貨幣インセンティブを基盤に消費者にも恩恵がある。

これを通じて消費者と小商工人両方の便宜を図る’相生プラットフォーム’として成長させていく計画だ。

先立って8月27日、‘首都圏公正経済協議会’が首都圏外食出前飲食店と消費者を対象に実施した、‘出前ウェブ取引慣行実態調査’結果によると、出前ウェブ加盟店10ヶ所のうち8ヶ所(79.2%)は出前ウェブに支払う広告料がたいへん高いと答えた。

‘出前特急’は最近3つの示範地域で実施した事前加盟申し込みを通じて、華城市1821件と烏山市830件、坡州市1048件など、計3699件を受付けた。目標であった3000件の123%を達成した快挙で、‘出前特急’に対する小商工人と消費者の期待を立証したことになる。

これにともない、京畿道株式会社は事前加盟受け付けに申し込んだ3699の加盟店が、‘出前特急’に優先入店することができるように登録手続きを進

めている。事前申し込み締め切り後も加盟店 募集は常時行い、順次出前特急に入店可能だ。

京畿道株式会社は、公共出前ウェブの基礎である加盟店確保で大きな成果をだしたのはもちろん、地域貨幣を基盤にした‘消費者恩恵も考慮、小商工人と消費者両方のための相生プラットフォームで踏み出す計画だ。

説明会をもとに京畿道株式会社は10月16日まで、京畿道自治体のうち、‘出前特急’2次参加を望む市郡の申し込みを受付ける。

京畿道株式会社関係者は、“出前ウェブは安定的なシステム運営が重要だが、技術的力量が集約された企業との民官協力を通じて最高のシステムを構築している”とした。

出前特急の加盟店申し込みを望む外国人住民は、京畿道株式会社のホームページのお知らせメニューなどで申し込むこと。〈한글 기사 45면〉

ソン・ハソン 記者



시흥시청 031-310-2114 시흥시다문화가족지원센터 031-319-7997 시흥시외국인복지센터 031-434-0411 시흥여성의전화 가정폭력상담소 031-496-9393/9494 시흥고용센터 031-496-1900 시흥여성인력개발센터 031-313-0473~4 경기도외국인인권지원센터 031-492-9347 범치신고 112 간첩신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129 외국인종합안내센터 1345 이주여성 긴급지원센터 1577-1366 서민금융통합지원센터 1397 전기도장신고 123 수도권장신고 121 가스사고신고 1544-4500 법률상담 대한법률구조공단 132 전국전화번호안내 114 세계시간안내 116 일기예보안내 131

Family Connection  
 Life Cycle Empathy-UP

**Parental Protection Child Care Support**

 Customer counseling center of the Ministry of Employment and Labor  
 (1350 no area code)

- **Eligible for Support** : Workers who took leave before and after childbirth (including miscarriage and still leave), parental leave, and shorter working hours.
- **Support Details** :
  - (Before and after maternity leave benefits) 100% of normal wages are paid as leave benefits before and after childbirth

Single fetus	Up to 5.4 million won is provided to companies eligible for priority support for 90 days and up to 1.8 million won for large companies on 30 days.
multiple fetus	Up to 7.2 million won per 120 days, and 1.8 million won per 45 days for large companies.
Lower limit	Workers' ordinary wage (but the minimum wage if the ordinary wage falls short of the minimum wage)

- (maternity leave pay)
- ✓ 80% of the regular wage is supported from the day of the parental leave to 3 months (upper limit of 1.5 million won, lower limit of 700,000 won)
- ✓ From the 4th month of parental leave to the end of parental leave, 40% of the normal wage is supported (upper limit of 1 million won, lower limit of 500,000 won)
- ✓ If parents use parental leave sequentially for the same child, the 3-month salary paid by the second person is 100% of the regular wage (up to 2.5 million won)
- (Working hours shortened during child care)
- ✓ 80% of the regular wage (upper limit of 1.5 million won, lower limit of 500,000 won) × (predetermined working time before shortening - predetermined working time after shortening) / predetermined working time before shortening


**'I want to adopt a child.'**

 Foster Care support center (1577-1406)  
 Korea Social Welfare Association Gyeonggi Branch (031-877-2849)  
 Holt Children's Welfare Association Gyeonggi Office (031-217-5999)

- **Eligible for Support** :
  - (Married Couples) age 25 and over, age difference with children within 60 years
  - (Single Parent) Age over 35 and age difference with children within 50
- **Adoption process**
  - Sufficient agreement between couples(single parents and family) → Adoption application → Counseling and adoptive parent education (single parent counseling) → Family survey → Child selection → Family Court authorization application and judgment → Adoption and follow-up management

**Medical Support for High-risk Pregnant Women**

 Health Policy Division Regional Health Team (031-310-5837)  
 Jeongwang Health Branch(031-310-5941)

- **Eligible for Support** : Pregnant women diagnosed with 19 high-risk pregnancy disease and hospitalized
  - ※ Nineteen High Risk Pregnancy Diseases: Early contraction, early amniorrhexis, childbirth-related hemorrhage, severe pregnancy poisoning, abruptio placentae, placenta previa, threatened abortio, polyhydramnion, oligoamnios, antepartum hemorrhage, incompetent cervix, high blood pressure, multiple pregnancy, diabetes, pregnant excessive vomit with metabolic disorder, renal disease cardiac insufficiency, intrauterine growth restriction, uterus and uterus adnexa disease.
- **Selection Criteria** : Households with a minimum of 180% of median income based on the number of household members based on the basic living security beneficiary and the upper-class or health insurance premiums
- **Application Period** : Within 6 months from delivery
- **Contents of Support** : 90% of all wages paid for inpatient care for high-risk pregnant women and 90% of non-payment medical expenses


**Energy Voucher**

Energy Voucher Call Center(1600-3190)

- **Eligible for Support** :
  - Must be a beneficiary of livelihood or medical benefits.
  - Elderly, infants, handicapped, pregnant women, severely ill, and rare incurable diseases among household members on the resident registration table
- **Selection criteria**
  - Elderly: 65 years or older
  - Persons with disabilities : Registered persons with disabilities under the Welfare of Persons with Disabilities Act
  - Infants and children : under 6 years old
  - Pregnant woman : Women who are pregnant or less than 6 months after childbirth under the Maternal and Child Health Act
  - People with severe illness : People with severe illness according to the Enforcement Decree of the National Health Insurance Act
  - Rare Incurable Diseases : Rare Incurable Diseases According to the Enforcement Power of the National Health Insurance Act
- **Support Contents**
  - In the winter season (November to May), an integrated electronic voucher to purchase electricity, gas, briquettes, kerosene, etc. is provided
  - Electronic vouchers consist of check cards, credit cards, and exclusive cards, as well as virtual cards with reduced rates.

12  
13
 Family Connection  
 Life Cycle Empathy-UP

**Maternal support program for adoption period**

Child Care and Dream Start Team (031-310-3179)

- **Eligible for Support** : Single/divorced parents who have agreed to adopt during the application period.
- **Selection criteria**
  - 40 days before the expected child birth of unmarried parents
  - Or, those who are not in a marriage relationship within 7 days after giving birth
- **Support Contents**
  - (500,000 won) One-week support for home visit service by postpartum support workers in the home
  - (350,000 won) One week support if you want to get help from acquaintances such as family or friends at home
  - (400,000 won) 1 week of postpartum support personnel's labor costs when entering a single mother's family facility.
  - 1 week postpartum care center fee (up to 700,000 won) (including daily necessities for children and food for mothers)
  - ※ Support for actual expenses if the weekly fee is less than 700,000 won.


**Childbirth Benefit Support for those without employment insurance**

 Employment and Labor Customer Consultation Center  
 (1350 without area code)

- **Eligible for Support** : Pregnant women who have earned income but are not eligible for 'before and after childbirth leave' due to non-employment insurance(including cases of miscarriage and stillbirth)
- **Support Contents**
  - Birth benefits: 1.5 million won (500,000 won per month x 3 months)
  - In the case of miscarriage and stillbirth, salary levels and the number of payments differ depending on the period of pregnancy.

Pregnancy period	up to 15 weeks of pregnancy	6~21weeks	22~27weeks	more than 28 weeks
Support amount	300,000 won	500,000 won	1,000,000 won	1,500,000 won

- **Application period** : Within one year from the date of birth (※ If not applied within the period, it will be extinguished)
- **Application method** : Visit, Postal, and Internet (the employment center having jurisdiction over the address of the person or business)
- **Payment decision/payment** : Subsidization decision and notification within 14 days after receipt of application (eligible or not eligible) and subsidies will send to the personal bank account.
- **Application method** : Apply for membership after signing up on the employment insurance website (www.ei.go.kr) or visit the nearest employment center and submit the application.

**National Pension Service**

National Pension Service (1355 no area code)

- **Eligible for Support** : A member of National Pension Service who have more than two children.
- **Selection criteria**
  - A National Pension Service member who has given birth to their second or more children since 2008
  - (legal children eligible for assistance) a child born during marriage, a recognized birth, an adopted child who use the last name of foster father or stepfather.
- **Support details** : Adding the subscription period for the national pension depending on the number of children
  - (2 children) 12 months additional
  - (3 children or more) 12 months + 18 months for each person exceeding 2 children ※ Up to 50 months
- **How to apply** : Visit the National Pension Service or apply by postal or internet web site

**Health check-up support for infants and toddlers eligible for medical benefits**

National Health Insurance Corporation(1577-1000)

- **Eligible for Support** : All infants and toddlers under 6 years of age who are eligible for medical benefits
- **Support details**
  - Prevent growth abnormalities, developmental abnormalities, obesity, safety accidents, infant sudden death syndrome, hearing abnormalities, visual abnormalities, and dental gastronomy etc.
  - Health check-ups for infants and toddlers are commonly conducted for interviews (including visual and auditory interviews), medical examinations, and body measurements (height, weight, and head) that are specific to each age.
  - Support for 9 types of health education, development evaluation, and counseling (excluding four months old)
- **Period of examination** : 4 months / 9 months / 18 months / 30 months / 42 months / 54 months / 66 months

**Disperse Benefits**

Customized Welfare Team for each Administrative Center

- **Eligible for Support** : Support in case of childbirth by recipients of livelihood, medical care, and housing benefits (including expected birth)
- **Support details** : If the recipient gives birth (including expected birth), 700,000 won is paid per person (1.4 million won for twins)
- **How to apply** : Visit the local community administrative welfare center within the jurisdiction

 Family Connection  
 Life Cycle Empathy-UP  
 English


Pregnancy · Childbirth

14  
15



# 다문화가족, 새로 연 '배곧도서관' 이용하세요

## 12번째 도서관, 다문화가정 자녀 교육 위해 적극 이용해요



다문화가족들도 자녀 교육에 관심이 많다. 최근엔 코로나로 인해 학교에 가는 날이 줄어 엄마들의 근심이 늘었다.

학원비가 부담스러운 다문화가족들은 자녀가 어렸을 때부터 도서관을 자주 이용하도록 하는 것이 좋다.

시흥시(시장 임병택)는 열두 번째 도서관인 배곧도서관(시흥시 배곧4로 102)을 10월 15일 시민에게 첫선을 보였다.

배곧도서관은 코로나19 확산방지 및 사회적 거리두기 지침에 따라 철저한 방

역관리를 위한 소독실시는 물론, 출입자에 대한 QR코드 방문관리 등 안전한 독서환경으로 개관할 준비를 마친 상태로, 현재 막바지 시스템 정비를 진행 중이다.

개관 이후 한 달간 도서대출반납시스템 점검은 물론, 도서관 운영 초기 발생 가능한 시민 불편 사항에 대한 의견수렴을 진행할 예정이다.

해당 기간 동안은 시설견학, 열람 및 도서대출 서비스가 가능하며 상호대차, 북스타트와 같은 편의시책은 추후 운영

할 예정이다. 배곧도서관은 '일상의 문화공간인 도서관'을 콘셉트로, 책과 함께 휴식하며 사람을 만나는 중정(patio/ 집 안의 건물과 건물 사이에 있는 마당)을 둔 것이 특징이다. 3,896㎡ 규모로 1층 어린이, 유아자료실, 자갈자갈(청소년), 문화교실, 동아리실, 학습실을 비롯 2층 종합자료실, 다목적홀이 위치하고 있다. 개관을 위한 장서는 36,000여권을 확보했다. 다만, 코로나19 확산 양상에 따라 개관상황은 다소 변동될 수 있으며, 이와 관련한 상황은 물론, 사회적 거리두기 지침에 따라 비대면 온라인개관 영상 자료를 홈페이지를 통해 게재할 예정이다. 배곧도서관 운영 및 이용에 관한 문의 사항이 있으면 담당자(031-310-5286)로 전화하면 상세히 안내받을 수 있다.

김영의 기자

## 다문화가족 가을나들이 오이도 유적 문화체험

아이들과 함께하는 가을 나들이를 고민하는 다문화가족이라면 오이도 유적을 찾아가 보자.

시흥시(시장 임병택)는 문화재청 공모사업인 생생문화재 사업에 5년 연속 선정됐다고 밝혔다. 이에 따라 시흥시는 2021년에도 풍부한 선사 문화 콘텐츠를 지닌 시흥 오이도 유적(사적 제441호)을 교육의 장으로 활용해, ▲선사시대 시간여행 프로그램 '오이도 Go, Back, Jump !'를 필두로, ▲캠핑과 피크닉을 결합한 '오이도 선사 캠핑'을 비롯해 ▲중·고등 학생을 대상으로 한 '오이도 AR 패총전시관' ▲포스트 코로나 시대를 대비한 비대면 프로그램 '오이도 선사 캡슐' 등 신규 프로그램 2종을 더해 더욱 다양하고 알찬 프로그램을 선보일 예정이다. 김영의 기자

# «Пользователям с высокими процентными ставками», а так же «Молодежи 2030» кредиты до 3 миллионов вон . С 15 октября принимаются заявки на сверхнизкие кредитные ссуды на 3-й период по Кёнгидо, с годовой процентной ставкой 1%.

«Провинция Кёнгидо предоставляет ссуды на средства к существованию жителям, пострадавшим от коронавируса а 19!»

С 15 октября по Кёнгидо начнут принимать заявку на третий этап «Сверхнизкий кредитный заем Кёнги», который предоставляет средства к существованию в чрезвычайных ситуациях людям, которые испытывают трудности из-за корона 19.

«Сверхнизкий кредит Кёнгидо» - это проект, который предоставляет ссуды до 3 миллионов вон гражданам Кёнгидо с кредитным рейтингом 7 или ниже после проверки на срок 5 лет под 1% годовых. Это проект для граждан и мультикультурных семей, получивших гражданство. Чтобы преодолеть кризис Согона 19, провинция Кёнгидо выделила бюджет в размере 50 миллиардов вон и провела его дважды - в апреле (1) и июля (2).

Заявку на ссуду будут приниматься с 15 октября на стойках регистрации управления в каждом городе / округе, находящемся под юрисдикцией по прописке, а сумма ссуды определяется пут

ем проверки, до 3 миллионов вон. Для получения подробной информации о том, как подать заявку на ссуду, список документов и др. пожалуйста, обратитесь в онлайн-доске вопросов и ответов «Бизнес по сверхнизким кредитам» в эксклюзивном колл-центре «Сверхнизкий кредит Кёнги» (1800-9198) и в меню «Архив благосостояния» Платформы социального обеспечения Кёнги (ggwf.or.kr).

Директор бюро социального обеспечения Кёнги Ли Бён У сказал: «Сверхнизкий кредитный заем Кёнги - это проект поддержки фонда средств к существованию на случай чрезвычайной ситуации для малообеспеченных людей, которым трудно жить из-за COVID-19. Я сделаю все возможное, чтобы помочь обездоленным гражданам».

На третьем этапе была создана индивидуальная ссудная служба, специально предназначенная для цели поддержки, такая как «заем для пользователей с высокой процентной ставкой 20% и более (3 миллиона вон)» и «Кредит, связанный с финансовым консультированием молодежи (3 миллиона вон)». Ссу

ды для пользователей с высокой процентной ставкой предназначены для облегчения бремени процентных расходов кредита, которые используют ссуды с высокой процентной ставкой в размере 20% и более в год, включая незаконное частное финансирование.

Ссуды и финансовое консультирование молодежи, ориентированы на молодых людей в возрасте до 39 лет, которые пытаются погосить внезапно увеличиваемый долг. Параллельно с финансовой консультацией и кредитной поддержкой планируется проведение тренингов по консультированию.

Кроме того, начиная с 3-го этапа, ожидается, что целевые показатели поддержки будут расширены за счет применения All Credit (KCB) в дополнение к существующей оценочной информации NICE в качестве стандарта оценки индивидуального кредитного рейтинга.

Третий этап поддержки «сверхнизкого кредита Кёнги» - предоставляется жителям Кёнгидо по состоянию с 1 октября на дату подачи заявки, старше 19 лет с кредитным рейтингом 7 (на основе NICE и KCB), или меньше. Если кред

итный рейтинг и требования к проживанию в Кёнги-до соблюдены, возможен заем до 3 миллионов вон с годовой процентной ставкой в 1% .

3 этап «сверхнизкий кредит в Кёнги», «Поддержка фонда безопасности малого бизнеса», «Консультации по вопросам долгосрочного финансового благополучия и переговоры по индивидуальному долгу», планируется постоянно продвигать проекты поддержки микрофинансирования для малообеспеченных и малоимущих слоев населения, такие как «SOS-поддержка социальных работ класса».

Между тем, в общей сложности 52.474 человек получили кредитные ссуды, в том числе 36.598 человек в первом и 15.876 человек во втором, в результате сверхнизких кредитных ссуд Кёнги за последние два раза.

Губернатор провинции Кёнгидо Ли Чжэ Мён неуклонно проводит политику в отношении нуждающихся. Такая политика, как «сверхнизкие кредитные ссуды в Кёнги», также является частью этой политики.

〈한글 기사 40면〉

## “이중언어교육, 자녀의 건강한 성장 도와요”

### 부천시다문화가족지원센터, 지속적인 이중언어 환경조성 노력 ‘눈길’

**이중언어 가족환경조성사업**

**이중언어 부모코칭(별도)**

수업내용:  
- 이중언어 환경조성을 위한 다문화가족 마음열기  
- 사례를 통한 이중언어 교육의 효과 및 개선방안

신청대상: 만 5세 이하 자녀를 둔 다문화가정  
예비부모, 이중언어 교육에 관심있는 다문화가족  
교육일시: 2020.10.7(수) 13:30-15:30  
교육방법: 웹엑스를 사용하여 온라인 교육  
활동내용: 1) 2시간 강의 듣고 키트 수령  
2) 키트완성품은 사진을 찍어서 담당자에게 전송  
3) 간단한 활동소감문 및 만족도 조사 작성 후 제출

키트를 수령한 뒤 완성품의 사진을 찍어 담당자에게 전송했다.

가정 내 이중언어 환경은 한국사회에서 살지만, 엄마를 통해 또 다른 나라의 말과 문화에 자연스럽게 노출되고 배우며 이를 통해 글로벌 인재로 성장할 수 있는 동력을 얻을 수 있다.

특히 한국어로 소통이 어려운 결혼이민자들의 경우 자녀 양육 시 소통 과정에서 어려움을 겪게 되는데 어릴 적부터 이중언어 환경을 조성하면 자녀와의 원활한 소통에도 도움이 된다.

센터 관계자는 “다문화가족 자녀가 가정 내에서 이중언어로 소통할 수 있도록 이중언어 환경조성을 위한 부모 역할을 강조하고 모어 양육에 대한 정서적 불안감을 줄이는 프로그램을 운영하고 있다”며 “한국사회 정착을 위해 엄마나라 말과 문화를 배척하던 과거와는 달리 이제는 이중언어 교육이 자녀들의 미래에 도움이 될 것으로 생각하는 가족들이 많아지고 있다”고 말했다.

#### 언어발달교실

부천시다문화가족지원센터는 다문화가정 자녀가 연령 수준에 맞는 언어를 사용할 수 있도록 언어발달 수준을 평가하고 이를 통해 언어교육이 필요한 아동에게 무료로 언어교육을 제공하는 다문화 언어발달 교실을 운영하고 있다.

다문화가정 자녀, 외국인 자녀, 북한이탈주민 자녀 등이 대상이며 연중 수시 모집한다.

## 부천국제의료관광컨퍼런스 개막 다문화가족이 함께 할 유망 직종

부천시가 주최하고 가톨릭대학 부천성모병원이 주관하며 경기관광공사가 후원하는 2020 부천국제의료관광컨퍼런스(BIMC 2020)가 오는 23일 오후 3시 가톨릭대학 부천성모병원 성요셉관 5층에서 열린다.

이번 행사는 7개국 400여 명 이상의 대규모 국제 행사로 기획되었으나, 코로나19 예방을 위해 현장 세미나와 온라인 생중계를 병행하는 ‘하이브리드 방식’으로 진행할 예정이다. 현장 참석자도 50인 이내로 제한한다.

2020 부천국제의료관광컨퍼런스는 경기도 지역특화 마이스 육성 사업 공모에 2년 연속 선정되었으며, 의료관광 비즈니스 정보 교환과 네트워킹 기회 제공을 목적으로 한다.

이번 컨퍼런스의 주제는 ‘중증질환 중심 국제진료 뉴 노멀, 부천’이다. ▲부천의료관광 중증 국제환자 현황 및 전략 ▲중증환자에 대한 국제의료시장의 니즈 ▲포스트코로나시대 K-방역의 위상과 글로벌 헬스케어의 미래라는 내용으로 진행되며, 부천시와 러시아, 우즈베키스탄, 카자흐스탄, 우크라이나 등 5개 국가가 참여한다.

이어 김상돈 가톨릭대학 부천성모병원 국제진료센터장이 ‘준비된 부천, 차별화된 의료자원 의료서비스’라는 주제로 코로나19가 의료관광시장에 미친 영향을 설명하고, 차후 전망 및 관련 정책을 함께 살펴볼 예정이다. 참가를 원할 경우 공식 홈페이지(www.bimc.kr)에서 신청할 수 있다. 또한 페이스북(http://www.facebook.com/BIMC2020)을 통해 다양한 사전 등록 이벤트들이 개최되고 있으며, 행사 당일에도 다양한 경품 추천 행사가 진행될 예정이다.

오시명 축제관광과장은 “이번 BIMC 2020에서 차세대 의료관광 컨퍼런스 기준을 정의하고, 이에 대응할 수 있는 새로운 의료관광 전략을 제시할 것”이라고 말했다. 이지는 기자

**2020년 10월 일정**

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1	2	3
				추석	추석연휴	개천절
4	5	6	7	8	9	10
-한국어교육 124단계 -말하기반(특별반) -중도입국자녀반 -홍선마을사(다가은 온라인)	-한국어교육 23단계 -쓰기반, 중도입국자녀반	-한국어교육 124단계 -말하기반(특별반), 중도입국자녀반 -이중언어 부모코칭	-한국어교육 3단계 -쓰기반, 중도입국자녀반 -홍선마을사(다가은 온라인)	<이중언어 교육> 상시 베트남어 기초/ 심화반 중국 1.2.3/ 심화반/ HSK반 일본어 기초/ 심화반		
11	12	13	14	15	16	17
-한국어교육 124단계 -말하기반(특별반) -중도입국자녀반 -글로벌 지도사 양성교육	-한국어교육 23단계 -쓰기반, 중도입국자녀반 -리본공예 -이중언어 부모자녀상호작용(그룹) -객원상담사 간담회	-한국어교육 124단계 -말하기반(특별반), 중도입국자녀반 -글로벌 지도사 양성교육 -이중언어 부모자녀상호작용(그룹) -결혼이민자 요리교실 1차	-한국어교육 3단계 -쓰기반, 중도입국자녀반 -리본공예 -이중언어 부모자녀상호작용(그룹) -이중언어 활용 프로그램 -베트남 줌바댄스 자조모임	-한국어교육 124단계 -글로벌 지도사 양성교육 -이중언어 부모자녀상호작용(그룹) -결혼이민자 요리교실 1차 -다독다독 놀이책 1회	-유한대 손뜨개 자조모임 -다독다독 부모코칭 1회	
18	19	20	21	22	23	24
-한국어교육 124단계 -말하기반(특별반) -중도입국자녀반 -글로벌 지도사 양성교육 -상상속 맛있는 그림책 들려주기 -이중언어 부모자녀상호작용(그룹)	-한국어교육 23단계 -쓰기반, 중도입국자녀반 -리본공예 -이중언어 부모자녀상호작용(그룹) -전문상담(2타입) -법률교육 -다카스타디(한국어 스타디오팀) -베트남 줌바댄스 자조모임	-한국어교육 124단계 -말하기반(특별반), 중도입국자녀반 -글로벌 지도사 양성교육 -상상속 맛있는 그림책 들려주기 -결혼이민자 요리교실 1차	-한국어교육 3단계 -쓰기반, 중도입국자녀반 -리본공예 -이중언어 부모자녀상호작용(그룹) -다문화가족 미술치료(2타입) -베트남 줌바댄스 자조모임	-한국어교육 124단계 -글로벌 지도사 양성교육 -결혼이민자 요리교실 1차 -다독다독 놀이책 2회	-유한대 손뜨개 자조모임 -다독다독 부모코칭 2회	
25	26	27	28	29	30	31
-한국어교육 124단계 -말하기반(특별반) -중도입국자녀반 -글로벌 지도사 양성교육 -상상속 맛있는 그림책 들려주기 -이중언어 부모자녀상호작용(그룹)	-한국어교육 23단계 -쓰기반, 중도입국자녀반 -리본공예 -다카스타디(한국어 스타디오팀) -베트남 줌바댄스 자조모임	-한국어교육 124단계 -말하기반(특별반), 중도입국자녀반 -글로벌 지도사 양성교육 -상상속 맛있는 그림책 들려주기 -결혼이민자 요리교실 1차	-한국어교육 3단계 -쓰기반, 중도입국자녀반 -리본공예 -베트남 줌바댄스 자조모임	-한국어교육 124단계 -글로벌 지도사 양성교육 -결혼이민자 요리교실 1차 -다독다독 놀이책 3회		

문의 070-4457-6108

**다문화가족 자녀 언어발달교실**

부천시 다문화가족지원센터에서는 다문화가족 자녀가 연령수준에 맞는 언어를 사용할 수 있도록 언어발달 수준을 평가하고, 이를 통해 언어교육이 필요한 아동에게 무료로 언어교육을 제공하는 다문화 언어발달교실을 운영합니다.

**서비스업** 다문화가족자녀 언어발달지원서비스

**기간** 연중 수시 모집

**대상** 다문화가족자녀, 외국인 자녀, 북한·탈북·탈남(생후 30개월~만 12세 미만)

**장소** 다문화가족지원센터 내 언어발달교실(2층)  
외부기관(보육시설, 유치원, 초등학교 등)의 경우 '교육아동 2명 이상'이 지원 가능  
※ 가정방문 불가능

**서비스 및 서비스 신청**

1. 평통이민자를 포함한 다문화가족 : 승인등록등본(결혼이민자가 동반 상 가해) 또는 가족관계증명서(외국인등록증 사용, 가족관계증명서와 내정사본)
2. 외국인가족(외국인근로자, 외국인유학생, 재외동포, 난민 등): 외국인등록증 또는 귀순신규증
3. 북한·탈북·탈남가족: 북한·탈북·탈남 등록확인서
- (선택) 부모가 사생활 공개에 동의하는 경우, 부모와 자녀의 관계를 증명할 수 있는 증명서류(귀비)

1. 서비스신청 전화 및 방문 문의 → 평가 일정 확정

2. 초기면담 및 평가 평가(신청일당 시 종료) → 대기 및 교육사각

3. 교육신청 수 2회, 1회당 40분 교육 원칙(1회 6개월 진행)

4. 진전 및 종료평가 6개월 이상 교육 아동 → 진전평가 실시 → 결과에 따라 연장·재수강 결정 (연장 교육기간 3회 가능, 최대 교육기간 24년)

5. 만족도조사 및 사후관리 언어교육서비스 종료 시 만족도조사 실시 사후상담 및 평가 실시

※ 현재 교육을 진행 및 대기하고 있는 아동이 많은 관계로 언어발달교실이 지연될 수 있습니다. 또한 바우처, 방문교육 서비스를 제공받는 대상자의 경우 언어발달교실 서비스를 중복신청하실 수 없습니다.

신청 및 문의 | 070-4457-6108

부천시다문화가족지원센터  
Bucheon Multicultural Family Support Center

# Давайте создадим круговорот вещей! 사물의 순환을 만들어 봅시다!

## 외국인주민을 위한 한국생활 팁, 중고 물품을 손쉽게 찾고 거래할 수 있는 사이트들

Все больше растет популярность такого движения как “этичное потребление”. Что же это? “Этичное потребление” - разумная покупка, потребление и сбыт каких-то либо вещей, задумываясь в первую очередь об окружающей среде и этичности. Т.е. это потребители, которые осознают то, как и откуда появляются продукты перед появлением их на полках магазина, и создают возможности более экологической утилизации после использования. И я не говорю только о пищевых продуктах. Ведь мы помимо базовых требований, нуждаемся еще и в комфорте. И как оказалось, что в доме практически у каждого существует парочка ненужных вещей, которые слишком жалко выкидывать, но совершенно не используются ни вами, ни другими членами семьи.

С другой стороны, рассмотрим студента, который приехал на учебу в другую страну/город и решает снимать жилье. Что делать с необходимыми бытовыми приборами и мебелью? В случае, если студент не рассматривает проживание в другой стране в течение продолжительного времени, согласитесь, покупать все совершенно новое и затем нести на мусорку перед возвращением к себе на родину, как то экономически не целесообразно. Так как же быть? Для таких случаев существует множество сайтов и приложений для продажи товаров как новых, так и бывших в использовании.

И первый сайт, который я хочу п

редставить - это 중고나라. На мой взгляд, это одна из самых популярных площадок для продажи товаров. У меня уже есть опыт использования этого сайта. Когда я только приехала в Корею, то на первое время мне нужен был телефон. Как оказалось, в Корею этот процесс достаточно сложен, поэтому было решено взять уже бывший в употреблении. В случае с телефоном и другими товарами, лучше договариваться относительно дорогоми и ценными товарами, лучше договариваться о сделке с продавцом и получать покупку из рук в руки. Если же товар не представляет высокую ценность, то часто используют услуги почтовой службы. Так, мне удалось продать сломанный монитор, отправив его по почте получателю. Но главным недостатком является - высокая конкуренция среди покупателей. И иногда хорошая вещь продается за считанные секунды.

Следующая платформа представлена в виде приложения на телефон - 당근마켓. Особенностью является то, что можно применить фильтр по своему местонахождению. То есть на главной странице будут появляться только те товары, продавцы которых находятся в вашем районе. Мне кажется, это безумно удобно. Ведь иногда, покупая вещь уже бывшую в употреблении, стоимость ее доставки может быть выше цены.

И последнее - это 번개장터. К сожалению, у меня еще не было опыта в использовании этой платформы.

Однако это приложения также популярно в Корею, наряду с первыми двумя.

Я надеюсь, что одно из этих приложений придется вам по душе и вы попробуете использовать его. Ведь иногда на таких площадках можно найти настоящие сокровища, о которых никто не знает кроме вас!

‘윤리적 소비’ 운동이 인기를 얻고 있습니다. ‘윤리적 소비’란 환경과 윤리에 초점을 두고 현명하게 물건을 사고, 소비하고, 파는 것을 의미합니다.

제품이 매장 진열대에 도착하기 전에 제품의 출처와 위치를 이해하고 사용 후 보다 환경 친화적인 재활용 기회를 창출하는 것입니다. 음식에 대해서만 말하는 것이 아닙니다.

결국 우리에게도 기본적인 욕구 외에도 편리함이 필요합니다. 그리고 거의 모든 집에는 버리게는 너무 아깝지만 당신이나 가족이 전혀 사용하지 않는 불필요한 것들이 몇 가지 있을 것입니다.

다른 한편으로 다른 나라 혹은 도시에 공부하러 가서 집을 얻어 생활하는 학생들은 필요한 가전제품 및 가구를 어떻게 마련할까요?

학생이 장기간 다른 나라에 거주하는 것이 아닌 경우, 모든 것을 완전히 새로 구입한 다음 유학생생활을 마치고 본국으로 돌아가기 전에 그 모든 것을 쓰레기통에 버리는 것은 경제적으로나 환경적으로 타당한 일이 아닙니다. 그러면 우리는 무엇을 할 수 있습니까? 이러한 경우 신품 및 중고품 판매를 위한 많은 사이트와 응용 프로그램이 있다는 사실을 기억해야겠습니다. 첫 번째로 소개하고 싶은 사이트는

‘중고 나라’입니다.

이 사이트는 한국에서 상품을 구매하는 가장 인기 있는 사이트 중 하나입니다. 이미 이 사이트를 사용한 경험이 있습니다.

한국에 처음 왔을 때 전화기가 필요했습니다. 아시아에서 한국에서는 이 과정이 상당히 복잡해서 이미 사용하고 있는 것을 구하기로 결정했습니다. 전화기 같은 상대적으로 비싸고 귀중한 상품의 경우 판매자와 별도로 협상하여 직거래하는 것이 좋습니다.

가장 큰 단점은 구매자 간의 높은 경쟁입니다. 때로는 좋은 물품이 몇 초 만에 매진되기도 합니다. 제품의 가치가 높지 않으면 우편 서비스를 자주 사용하면 됩니다.

다음 플랫폼은 스마트폰 애플리케이션 ‘당근마켓’입니다.

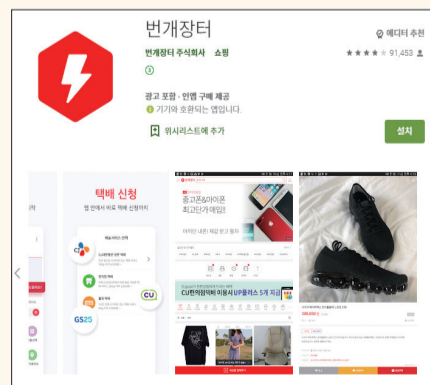
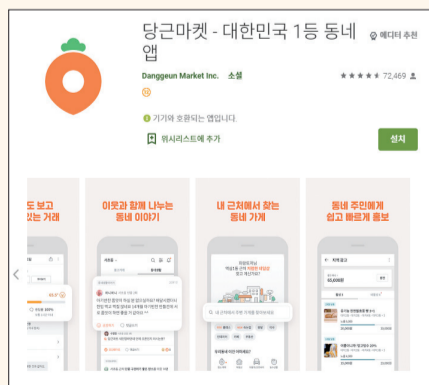
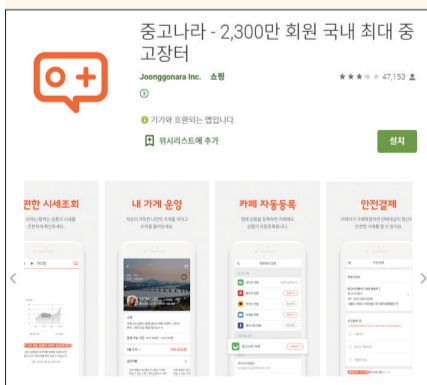
특별한 기능은 위치에 따라 필터를 적용할 수 있다는 것입니다. 즉, 자신이 거주하는 지역에 판매자가 있는 제품만 홈페이지에 표시됩니다. 엄청나게 편리하다고 생각합니다.

실제로 이미 사용 중인 물건을 구입할 때 배송 비용이 가격보다 높을 수 있는데 판매자와 구매자가 가까운 곳에 산다면 직접 만나 거래하면 되니까 비용을 훨씬 절약할 수 있습니다.

그리고 마지막은 번개장터입니다. 안타깝게도 아직 이 플랫폼을 사용한 경험이 없습니다. 그러나 이 앱은 앞의 두 개와 함께 한국에서 인기가 있습니다. 소개해 드린 앱 중 하나를 사용해 보시기 바랍니다. 사실, 때로는 그러한 사이트에서 당신 외에는 아무도 모르는 진짜 보물을 찾을 수 있습니다!

<페이스북 인스타그램에서 경기외국인SNS기자단을 검색하세요>

율리아 경기외국인SNS기자단



## ‘高金利利用者’と‘2030青年層’に300万ウォンまで貸出 10月15日から3次京畿極低信用貸出申し込み受け、年1%利子

“京畿道がコロナ19で困難な状況にある道民に緊急生計資金をお貸しします!”

京畿道が10月15日から、コロナ19で生計が困難になった低信用者に、緊急生計資金を支援する‘京畿極低信用貸出’の3次申し込み受付を始めた。

‘京畿極低信用貸出’は、信用等级7等級以下の京畿道民に年1%利子率に5年満期で、審査の結果最大300万ウォンまで貸出を支援する事業だ。韓国人と国籍を取得した多文化家族などが該当する。コロナ19事態克服のために京畿道が500億ウォンの予算を確保、4月(1次)と7月(2次)の二回行った。

貸出受付は10月15日から居住地の管轄市・郡別現場受け付け場所にて行う。貸出金額は審査を通じて300万ウォン限度で決定される。貸出申し込みおよび書類など詳しいことは、‘京畿極低信用貸出’専用コールセンター(1800-9198)、および京畿福祉プラットフォーム(ggwf.or.kr)‘福祉アーカイブ’メニューで、‘極低信用貸出事業’のオンラインQ&A掲示板’を利用すればよい。

イ・ビョンウ京畿道福祉局長は、“京畿極低信用貸出はコロナ19で生計が困難な低信用者にたいする緊急生計資金支援事業で、道民の需要が高い事業だ”とし、“貸出だけではなく、債務調整相談と福祉サービス連携を通じて、金融疎外階層道民に実質的な助けとなるよう最善を尽くす”とした。

今回の3次受付は、‘20%以上高金利利用者貸出(300万ウォン)’と、‘青年層財務相談連繫貸出(300万ウォン)’など、支援対象を特定した貸出サービスが新設さ

れた。高金利利用者貸出は不法私金融を含む、年20%以上の高金利貸出を利用している低信用者の利子費用負担を減らすことになるだろう。

青年層財務相談連繫貸出は、急激な負債増加で困難な状況にある満39歳未満の青年層を対象に、貸出支援とともに金融相談など、コンサルティング教育を並行する計画だ。

また3次受付からは個人信用等级評価基準を既存ナイス(NICE)評価情報以外に、オールクレジット(KCB)を追加適用し、支援対象が拡大される展望だ。

3次‘京畿極低信用貸出’支援対象は、既存と同じ10月1日から申し込み日現在京畿道に住み、信用等级(NICE、KCB基準)7等級以下の満19歳以上の道民だ。信用等级と京畿道居住条件だけ満たせば年1%利子、審査を経て300万ウォンまで貸出可能だ。

京畿道は3次‘京畿極低信用貸出’締め切り後にも、コロナ19事態長期化で困難を感じている金融脆弱階層の生活支援のために、‘小商工人経営安全資金支援’、‘長期延滞者金融福祉相談および個別債務協商’、‘社会的配慮階層SOS支援’など、低所得・低信用者のための少額金融支援事業を持続的に推進する計画だ。

一方、二回にわたった京畿極低信用貸出結果、1次3万6,598人と2次1万5,876人など、計5万2,474人が信用貸出を受けた。

イ・ジェミョン京畿道知事は、生活が苦しい庶民のための政策を持続的に行ってきた。‘京畿極低信用貸出’もそのような政策の一環だ。

<한글 기사 40면>

번역 아키오 객원기자

## 다문화 함께하는 한가위 음식 나눔

원미2새마을부녀회, 도시재생사업의 일환 추진



부천시 원미지역 도시재생사업 중 주민제한 공모사업에 참여한 원미2새마을부녀회에서는 지난 28일 명절을 맞아 원미 꿈마루에서 ‘다문화와 함께하는 한가위 전통음식 나눔 행사’를 열었다.

도시재생사업의 일환으로 추진된 이번 전달식은 코로나19에 따른 사회적 거리두기 상황으로 대면 전달식은 생략하고 비대면 전달 방식으로 진행됐다.

한부모 가정 및 다문화 가정 등 20가구는 원미2새마을부녀회가 직접 만든 송편과 한과를 전달받았다.

올해 3번째로 이어진 음식 나눔 행사에는 김정원 회장 등 7명으로 구성된 공모사업팀이 참여했다.

공모사업팀은 한국의 전통 다과를 만들어 다문화 가정에 한국 문화를 알리고 이웃과 따뜻한 정을 나누기 위해 본 행사를 진행했다.

원미2새마을부녀회 김정원 회장은 “앞으로도 지속적인 나눔 활동을 진행할 것”이라며 “나눔 행사에 많은 지원과 관심을 가져주시길 바란다”고 말했다.

신상현 주민상인협의체 위원장은 “모두가 즐거워야 할 추석이지만 현재는 모두가 힘든 상황”이라며 “부녀회가 오랜 시간 고생하며 준비한 송편과 다과가 주변의 어려운 이웃들에게 잘 전달되어 모두가 행복한 명절이 되길 바란다”고 전했다.

이지은 기자

## 추석맛이 취약계층 '전 나누기'

부천시자원봉사센터, 이웃에 마음을 전해요



부천시자원봉사센터는 지난 9월 28일 대한적십자봉사회 부천지구협의회 회원들과 ‘명절맛이 이웃에게 마음을 전하세요’ 행사를 진행했다.

경기도자원봉사 우수프로그램 2차 지원사업으로 추진된 이번 행사를 통해 자원봉사자들은 독거노인, 다문화가정 등 100가정에 정성을 담아 직접 만든 따뜻한 7가지 다양각색의 전을 전달했다.

이웃들은 따뜻한 마음을 선물 받아 더욱 풍성한 명절이 됐다고 기뻐했다.

부천지구협의회 이순길 회장은 “적십

자는 명절 때마다 지역의 소외된 이웃들을 기억하고 다 함께 풍성한 명절을 보낼 수 있도록 다양한 사업을 추진하고 있다”고 말했다.

이에 덧붙여 “이번 명절은 코로나19로 어느 해 보다 어려운 이웃들이나 정서적으로 소외감을 느끼는 이웃들이 많은 것 같다”며 “오늘 ‘몸은 멀지만, 마음은 가까이’라는 우리의 마음을 전달할 수 있는 의미 있는 봉사를 하게 되어 매우 기쁘다”고 소감을 밝혔다.

석상균 자치분권과장은 “코로나19로 더욱 위축된 어려운 이웃들에게 나눔을 실천한 적십자 봉사회 여러분께 감사드린다”며 “앞으로도 지역단체와 연계해 부천시 내 소외된 이웃을 돕기 위해 필요한 사업들을 적극 추진하겠다”고 전했다.

이지은 기자



코리아나리 온जीवन सम्बन्धी गाइड बुक

232

जानीराखीं।

स्वास्थ्यकल्याण कल सेन्टर 129(www.129.go.kr)

- तपाईं वा तपाईंको परिवारलाई स्वास्थ्य कल्याण सेवाको परामर्श वा जानकारी चाहिएमा, नहिचकिचाई 129 मा कल गर्नुहोस्
- परामर्श विषय: आयको सुरक्षा, जीवनयापन खर्च र सामाजिक कल्याण, निरोगी जीवनको बारेमा परामर्श
- परामर्श समय : 9:00 बिहान- 06:00 बेलुका हप्तादिनमा, आकस्मिक सेवा परामर्श 365दिन 24घण्टा खुला

02 राष्ट्रिय निवृत्तिभरण

सरकारद्वारा सन्चालित राष्ट्रिय निवृत्तिभरण प्रणाली अन्तर्गत नागरिकहरूले बुढेसकालको जिवन तयारी गर्न तथा आकस्मिक अपांडगपना वा मृत्युको लागि अनिवार्य रुपमा बिमाशुल्क तिर्नुपर्ने हुन्छ, निवृत्तिभरण हकवालालाई वा तिनका परिवारलाई प्रदान गर्छ र संकट परेको बखत स्थिर जिन्दगी जीउन सक्छन।

1. लागुहुने व्यक्ति

कोरियान जस्तै कोरियामा बसोबासरत विदेशीहरूले पनि राष्ट्रिय अवकाश योजनामा सामेल हुनु पर्छ। 18 देखि 60 वर्षको उमेरको विदेशी कुनै व्यवसायमा काम गर्दछ भने ऊ व्यवसायिक ग्राहक बन्दछ। आफैले व्यवसाय चलाएमा वा त्यो भन्दा अरु केसमा विदेशी बासिन्दा स्थानीय ग्राहक बन्दछ। तथापि उक्त विदेशीको देशमा कोरियानलाई राष्ट्रिय अवकाश योजनाको सदस्य हुन नदिएमा विदेशीले पनि कोरियन योजनामा सहभागी हुन पाउदैन। कोरिया र विदेशी व्यक्तिको देशका बीचमा कुनै सामाजिक सुरक्षा सन्धिहरू भएका भएमा सोही सन्धिअनुसार लागु हुनेछ।

राष्ट्रिय निवृत्तिभरण प्रणालीबाट अलग्याइएका मुलुकहरू (22 देशहरू)

भियतनाम, म्यानमार, बंगलादेश, नेपाल, साउदी अरब, सिंगापुर, ईरान, पाकिस्तान, कम्बोडिया, दक्षिण अफ्रिका, पूर्वी टिमोर, माल्दिभ्स, बेलाइस, आर्मेनिया, इथियोपिया, इजिप्ट, टोंगा, फिजी, जर्जिया, स्वाजिल्यान्ड, नाइजेरिया, मलेसिया

राष्ट्रिय निवृत्तिभरणको एकमुष्ट रकम प्रदान गर्ने मुलुकहरू (41 देश)

थाइल्याण्ड, फिलिपिन्स, मलेसिया, इन्डोनेसिया, श्रीलंका, कजाकस्तान, हंगकंग, बेलिज, रोनाडा, सेन्टभिन्सेन्टएन्डग्रेनाडिन्ज, जिम्बाब्वे, क्यामरून, घाना, भानुआतु, बर्मुडा, सुडान, एलसाल्भाडोर, जोर्डन, केन्या, ट्रिनिडाडएन्टोबागो, भूटान, कोलम्बिया, युगान्डा र टयुनिसिया (पारस्परिक, आफ्ना नागरिकहरूप्रतिको समान नीतिको आधारमा एकमुष्ट रकम भुक्तान गर्ने 24 मुलुकहरू)

जर्मनी, संयुक्त राज्य अमेरिका, क्यानाडा, हंगेरी, फ्रान्स, अस्ट्रेलिया, चेक, बेल्जियम, पोल्याण्ड, स्लोभाकिया, बुल्गेरिया, रुमानिया, अस्ट्रिया, भारत, टर्की, स्विट्स र ब्राजिल (सामाजिक सुरक्षा सम्झौता अनुरूप एकमुष्ट रकम निवृत्तिभरण दिने 17 मुलुकहरू)

※ E-8, E-9 र H-2 हैसियत भएका विदेशी नागरिकहरूले भने जुनसुकै देशको भएपनि एकमुष्ट रकम पाउने छन। विस्तृत जानकारीका लागि राष्ट्रिय निवृत्तिभरण सेवाको शाखा कार्यालयमा संपर्क राख्नुहोला, वा 1355 मा फोन गर्नुहोला। राष्ट्रिय निवृत्तिभरण सेवाको वेबसाइट: <http://www.nps.or.kr>

03 आपतकालीन लिन सहायता सेवा

आकस्मिक संकटका कारणले कोरियन नागरिकलाई कुनै कठिनाइ परेमा उनीहरूले जीविका सहायता अस्थायी रुपमा लिन सक्नेछन। अध्यादेशअनुसा यस प्रणाली अन्तर्गत विदेशीहरूले पनि यस प्रकारको सहयोगबाट सहलियत प्राप्त गर्नेछन।

1. विदेशी बासिन्दा आपतकालीन कल्याण सहयोगका लागि योग्य हुने अवस्था (आपतकालिन सहयोग निती ऐन धारा 5 को उपधारा 2)

- कोरियननागरिकसँगविवाह गरेको विदेशी बासिन्दा
- कोरियन पति वा पत्नीसँग सम्बन्ध बिच्छेद वा पति वा पत्नीको मृत्यु भएका तर कोरियन पति वा पत्नीका बाबुआमा वा सन्तान हेरचाह गरी बसेका विदेशी बासिन्दा

सामाजिक सुरक्षा प्रणाली

233

2. बिमा शुल्क तिर्ने

- व्यापारिक संस्थाहरूका रोजगारदाता र तिनमा कार्यरत कामदारहरू दुवैले आफ्नो मासिक आम्दानीको 4.5% निवृत्तिभरणको लागि जम्मा गर्नुपर्दछ।
- स्थानीय आवद्धता भएका व्यक्तिहरू (व्यापारका मालिकहरूले समेत) आफुले जानकारी गराएको मासिक आयको 9% रकम तिर्नु पर्नेछ।

3. अनुदान सुविधा

अवकाश सुविधाका (वृद्ध, अशक्तता वा कोही बितेको) लागि विदेशी बासिन्दाहरूको योग्यता पुग्ने भएमा उनीहरूले आफुले पाउने अवकाश रकम पाउने छन।

⊙ बुद्ध निवृत्तिभरण

कुनै पनि व्यक्तिले आफ्नो बुढेसकाल निवृत्तिभरणको निम्ति दश वर्ष वा सोभन्दा बढी रकम जम्मा गरेको छ भने उसले निवृत्तिभरण पाउने उमेर भएपछि निवृत्तिभरण पाउन सक्छ।

जन्मसालको आधारमा बुढेसकाल निवृत्तिभरण पाउने उमेर

विवरण	-1952	1953-1956	1957-1960	1961-1964	1965-1968	1969-
उमेर	60	61	62	63	64	65

⊙ अपांग भत्ता

पेन्सन लिन योग्य भएका व्यक्ति, पेन्सन लिइरहेका अवधीमा (18 वर्ष ~ प्राप्त समयअधि) उत्पन्न भएको रोग तथा दुर्घटनाबाट निको भएपछि पनि अपांगता (रोग पत्ता लागेको 1 वर्ष 6 महिनासम्म पनि लगातार) देखिएमा अपांगताको तह अनुसार 1~3 तहकालाई पेन्सन र 4 तहकालाई एकमुष्ट क्षतिपूर्ति रकम प्रदान गरिनेछ।

⊙ मृतकका परिवारलाई दिइने लाभ

राष्ट्रिय निवृत्तिभरणको लाभ लिन योग्य भएका वा पेन्सनको लाभ लिइरहेका व्यक्तिको मृत्यु भएमा मासिक रुपमा उसको परिवारमा रहेका जिवित व्यक्तिलाई सहयोग रकम दिइने छ।

⊙ एकमुष्ट निवृत्तिभरण रकम

विदेशी नागरिकलाई एकमुष्ट रकम निवृत्तिभरण दिइदैन, तर एकमुष्ट रकम र त्यसको ब्याज समेत विदेशी नागरिकले कोरिया छोड्दा वा मृत्यु हुँदा वा साठी वर्ष उमेर पुगेको खन्डमा निम्न अवस्थामा दिइन्छ।

- राष्ट्रिय शरणार्थी कानूनको अनुच्छेद 2, धारा 2 बमोजिम शरणार्थी ठहरिएका विदेशी बासिन्दा
- आफ्नो कुनै गल्ती बीना आगो, अपराध अथवा प्राकृतिक प्रकोपको शिकार भएका विदेशी बासिन्दा
- स्वास्थ्य तथा कल्याणमन्त्री द्वारा आपत्कालिन सहायता चाहिने भनेर तोकिएका निम्न प्रकारका विदेशी बासिन्दा
  - आफ्नो कुनै गल्ती बीना प्रकोपका शिकार भएका विदेशी बासिन्दा,
  - राष्ट्रिय शरणार्थी कानूनको अनुच्छेद 3, धारा 2 मा उल्लेख भए बमोजिम मानवीय उद्देश्य लिएर राज्यको भ्रमण गर्ने विदेशी बासिन्दा

2. आपतकालीन सहयोग

आपतकालीन सहयोग अनपेक्षित संकटका कारण जिविका चलाउन धौ धौ परेका निम्न आयका परिवारलाई सहायता प्रदान गर्नु हो। यसले ① संकटमा परेकाहरू (देहाएका सातमध्ये एक कारण) वा ② आय, सम्पत्तिको स्तर आदिका आधारमा योग्यता पुगेका परिवारलाई लक्षित गर्दछ।

(1) आपतकालीन घटना

- 1) घरको मुख्य आर्जन गर्नेको मृत्यु भएर, भागेर/छोडेर, हराएर, थुनामा परेर आदि कारणले आम्दानी गुमेको अवस्थामा
- 2) गम्भीर बिरामी वा चोटपटक लागेमा
- 3) परिवारको सदस्यले बेवास्ता गरेको, त्यागेको वा दुर्व्यवहार गरेको खण्डमा
- 4) पारिवारिक हिंसा वा यौन हिंसाको शिकार भएमा
- 5) आगलागी आदिका कारण घरमा बस्न असमर्थ भएमा
- 6) स्वास्थ्य तथा कल्याण मन्त्रालयको अध्यादेश अन्तर्गत स्थानीय सरकारका नियमसित सम्बन्धित कारणहरूले गर्दा
- 7) यो बाहेक स्वास्थ्य तथा कल्याणकारी मन्त्रीले निर्धारण गरी सूचित गरिएको ① मुख्य आम्दानीकर्तासंगको सम्बन्ध बिच्छेद भएमा ② बिजुतिको लाई काटिएमा, ③ मुख्य आम्दानीकर्ता वा सहायक आम्दानीकर्ताको विश्राम गरिएको वा बन्द गरिएको उधोग आगलागी आदिको कारणले पुनः संचालन गर्न नसकि जीविकोपार्जनमा कठिनाइ परेमा, ④ मुख्य आम्दानीकर्ता वा सहायक आम्दानीकर्ताले काम गुमाउनु परेकोले झिविकोपार्जनमा कठिनाइ परेमा, ⑤ निर्माण तथा मर्मतको कारणले बासस्थान गुमाउनु परी जीवन यापन गर्न कठिनाइ परेमा ⑥ परिवारको हेलाह र बेवास्ताको कारणले जीवन यापन गर्न गाह्रो घरविहिन भएमा।



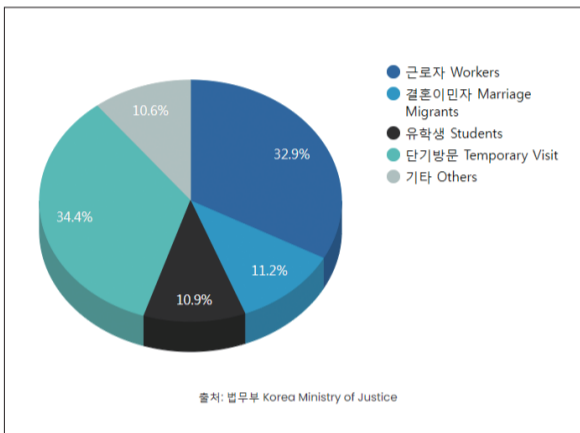
कोरिया राष्ट्रिय निवृत्तिभरण सेवाको बारेमा जानकारी पाउनको लागि यो बुकको बारेमा जानकारी लिनुपर्नेछ।



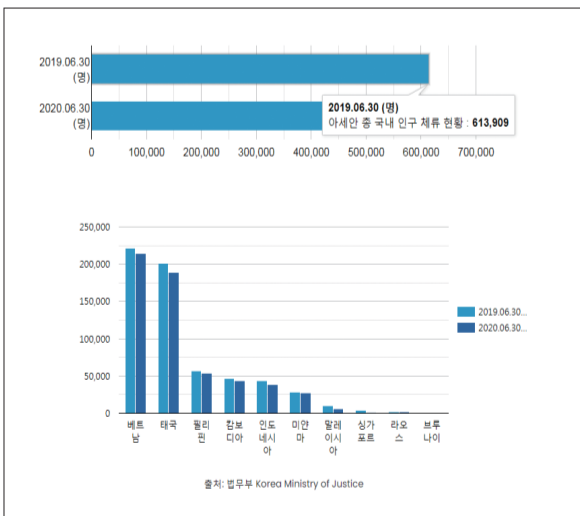
<한-아세안 인적교류>

2020년 6월 기준, 한국에 체류하는 아세안 국적인은 575,155명으로 베트남과 태국인구가 가장 많았습니다. In June 2020, 575,155 ASEAN nationals are in Korea, with Vietnamese and Thai population taking up the most portion.

비자유형별 국내 아세안 인구 체류 현황, 2020년 6월  
ASEAN Nationals in Korea by Type of Visa (as of June 2020)



아세안 회원국별 국내 인구 체류 현황, 2020년 6월  
ASEAN Nationals in Korea by Type of Visa (as of June 2020)



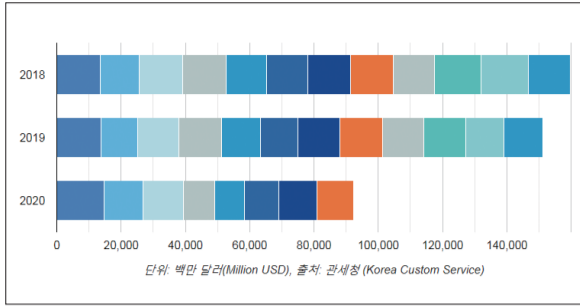
<한-아세안 무역>

2020년 8월 기준 한-아세안 총 무역량은 전월 대비 증가한 114억 달러이며 베트남과 싱가포르의 비중이 각각 52%, 12%로 가장 높았습니다.

In August 2020, total trade volume between ASEAN and Korea recorded 11,433 million USD, with trade with Vietnam and Singapore taking up the most portion of 52% and 12% respectively.

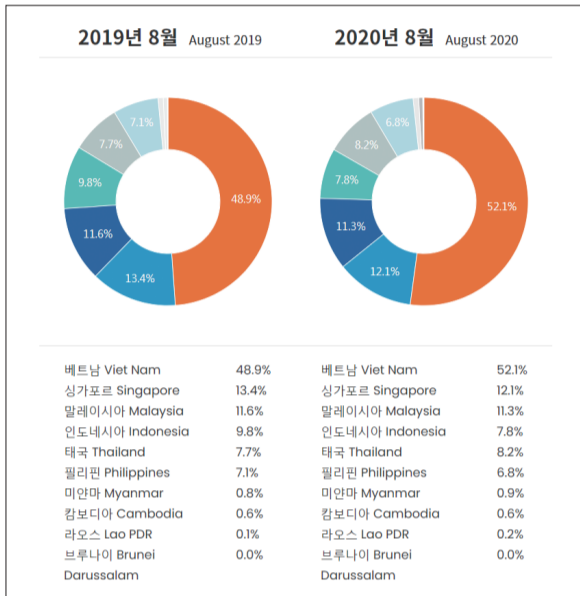
한-아세안 무역량 (2020년 8월 기준)

Trade Volume between ASEAN and Korea (as of August 2020)



한국과 아세안 회원국 간 무역 규모 (2020년 8월)

Trade Volume between ASEAN Member States and Korea (as of August 2020)



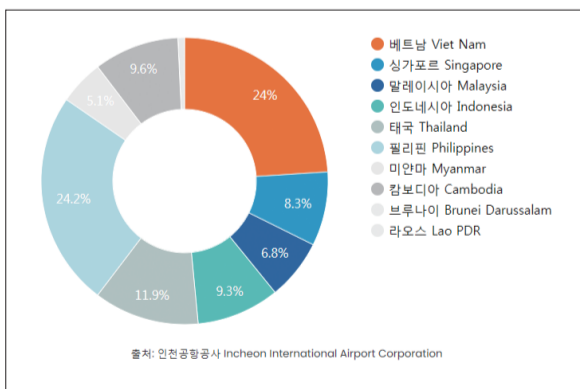
<한-아세안 관광>

2020년 7월, 한국으로 온 아세안 방문객은 필리핀인이 10,166명으로 가장 많았으며 인도네시아, 미얀마, 베트남이 뒤를 이었습니다.

In July 2020, visitors from Indonesia visited Korea the most, followed by the Philippines and Vietnam.

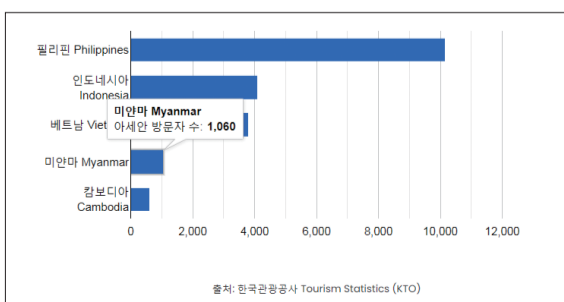
한-아세안 여객기 취항현황 (2020년 8월)

Passenger Flights between ASEAN and Korea (as of August 2020)



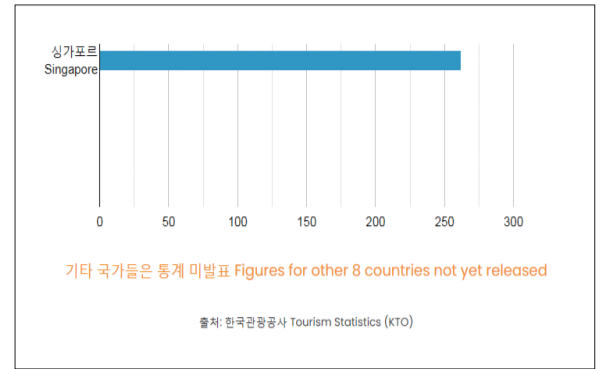
한국을 방문한 아세안 방문객 수 (2020년 7월)

ASEAN Visitors to Korea (as of July 2020)



아세안을 방문한 한국인 방문객 수 (2020년 7월)

ASEAN Visitors to Korea (as of June 2020)



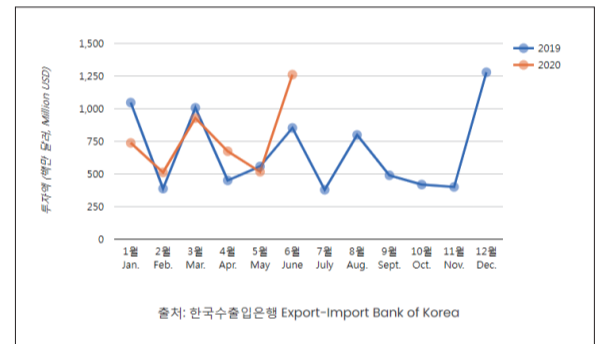
<한-아세안 투자>

2020년 2분기 대(對)아세안 총 투자액은 46억 달러를 기록했으며 아세안 회원국 내 신규 한국법인 수는 473개입니다.

Foreign direct investment from Korea to ASEAN recorded 4,630 million USD in the second quarter of 2020, with newly registered Korean enterprises in ASEAN reaching 473.

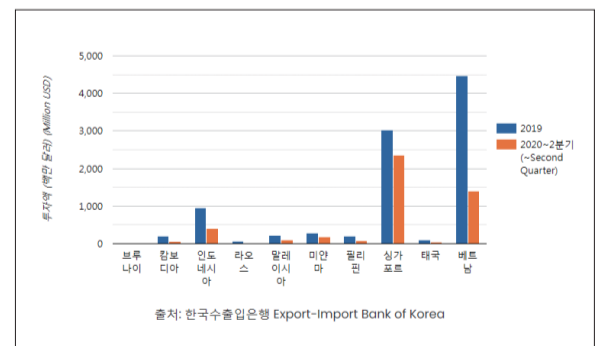
한국의 對아세안 해외직접투자 (2020년 2분기 기준)

Foreign Direct Investment from Korea to ASEAN (as of 2nd Quarter of 2020)



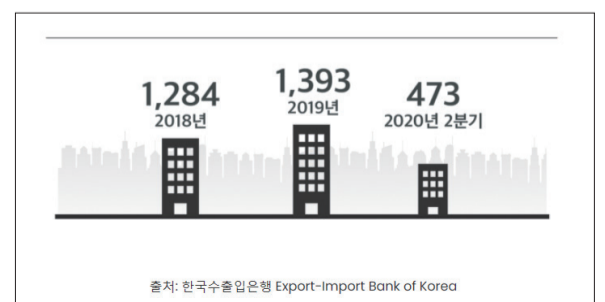
한국의 對아세안 회원국 해외직접투자 (2020년 2분기 기준)

Foreign Direct Investment from Korea to ASEAN ASEAN Member States (as of 2nd Quarter of 2020)



아세안 회원국 내 한국 신규법인 수 (2020년 2분기 기준)

Newly Registered Korean Enterprises in ASEAN (as of 2nd Quarter of 2020)



# 부천시 여성친화사업 '찾아가는 런치박스', 초등생 결식 없다!

## 맞벌이·한부모 다문화가족 초등학생 자녀에게도 런치박스 배달 '대박'



부천시(시장 장덕천, 사진)와 부천시여성회관(운영법인 부천여성청소년재단)은 코로나19로 학교에 가지 않는 부천시 내 맞벌이·한부모 가정의 초등학생 자녀에게 점심식사를 배달한다.

맞벌이 한부모 가정이라면 다문화가족도 이용할 수 있다.

'찾아가는 워라벨 런치박스'는 워킹부모의 일생활 균

형을 지원하기 위해 경기도 일생활균형 지역특성화사업의 일환으로 추진되는 부천 특화 시범사업이다.

부천시가 지난 8월 여름방학 기간에 추진한 1차 '찾아가는 워라벨 런치박스'참여가정 만족도 조사 결과에 따르면 매우만족 81%, 만족 19%로 참여가정 모두가 만족한 것으로 나타났다.

참여한 워킹부모들은 런치박스가 배달된 10일 동안 안심하고 일에 집중할 수 있었다며 만족감을 드러냈다. 그동안 코로나19에 따른 등교 제한으로 가정에 혼자 있는 초등자녀의 결식, 영양 불균형, 안전사고 등에 대한 우려가 컸기 때문이다.

부천시는 미등교기간 장기화를 고려하여 워킹부모의 돌봄 부담 해소를 위해 2차 사업을 운영하기로 결정했다.

신청 대상은 초등학생 자녀를 둔 워킹부모(맞벌이·한부모 가정)다. 모집인원은 50명으로 선착순으로 접수한다. 부천시여성회관 홈페이지에서 신청서를 내려받아 증

빙서류와 함께 제출하면 된다.

사업에 선정될 경우 10월 19일부터 10월 30일까지 최대 10회 런치박스를 지원받게 된다. 초등자녀가 2명 이상일 경우 최대 2명까지 지원된다.

부천시는 코로나19 장기화로 어려움을 겪고 있는 일하는 여성, 워킹맘·워킹대디 등 부천시민의 일생활균형을 지원하기 위해 '경기도 일생활균형 지역특성화사업'을 추진하고 있다.

10월 20일부터 11월 6일까지 비대면 워라벨 패스티벌이 열린다. 시는 이 밖에도 '워라벨 집콕 회식박스', '가정으로 찾아가는 워라벨 저녁파티', '감정·돌봄 노동자 마음방역 꾸러미', '휴대폰으로 참여하는 랜선 페스티벌' 등 다양한 사업을 제공하고 있다.

자세한 사항은 부천시여성회관 홈페이지(<http://woman.bwvf.or.kr/>) 공고를 참고하거나 전화(032-324-6670)로 문의하면 된다.

이지은 기자

# 부천시 사각지대 없도록 저소득 위기가구 긴급생계지원금 지급

## 30일까지 신청·접수, 코로나 피해 지원 못 받은 다문화가족도 신청해요

부천시는 코로나19 피해 지원을 받지 못했던 저소득 위기가구에 대한 긴급 생계지원사업을 12일부터 본격적으로 추진한다.

부천시는 사업을 총괄하는 「위기가구 긴급 생계지원」 전담 태스크포스(TF)를 신속하게 구성하여 신속하게 지원금을 지급할 방침이다.

지원 대상은 ▲코로나19로 소득이 25% 이상 감소하고 ▲가구 소득이 중위소득 75% 이하(4인 가구 기준 3,562,000원)이면서 ▲재산이 3억5천만 원 이하인 ▲소상공인 새희망자금, 폐업점포 재도전 장려금 등 코로나 19 피해 지원을 받지 못한 가구다. 다만, 기초생활보장

(생계급여)수급자 및 긴급복지(생계급여)수급자는 대상에서 제외된다.

신청 기간은 10월 12일부터 10월 30일까지다. 온라인 접수는 10월 12일부터 시작됐다. 복지로 홈페이지(<http://bokjiro.go.kr/>)에서 세대주 본인이 신청하면 된다. 19일부터는 세대주, 동일세대 내 가구원, 위임장을 지참한 대리인이 주소지 행정복지센터에 방문하여 신청할 수 있다. 접수 시 가구 내 신청자 출생 연도 끝자리에 따라 5부제로 운영하여 혼잡을 방지하고 사회적 거리두기를 준수할 방침이다.

부천시는 11월 중 긴급생계지원금 기준에 적합한 가

구 대상으로 신청계좌에 현금을 지급할 계획이다.

「위기가구 긴급 생계지원」 신청·지급과 관련한 자세한 내용은 부천시청 홈페이지 등을 통해 안내할 계획이다. 궁금한 사항은 보건복지부 콜센터(129), 부천시 콜센터(032-320-3000) 및 행정복지센터에서 안내를 받을 수 있다.

장덕천 부천시장은 "위기가구 긴급생계 지원금이 코로나19로 어려움을 겪고 있는 시민들에게 하루빨리 지원되어 도움이 되길 기대한다"며, "불편함 없이 지원금을 신청·수령할 수 있도록 철저히 준비해 나가겠다"고 말했다.

이지은 기자

**HỌC GIÁO DỤC VỀ LUẬT CHO GIA ĐÌNH ĐA VĂN HÓA**  
**'Luật về đời sống(法)'**  
nhận đăng ký

- Thời gian : thứ 3 ngày 20 tháng 10 ~ thứ 3 ngày 27 tháng 10 trong thời gian trên sẽ nghe giảng 1 lần
- Đối tượng : gia đình đa văn hóa, người kết hôn 20 người (ưu tiên theo thứ tự đăng ký trước)
- Nội dung : nội dung về luật nhập quốc tịch và tư cách cư trú
- Phương pháp giáo dục : nghe giảng qua online bằng video, tư vấn cá nhân về luật(tư vấn qua điện thoại)
- \* tư vấn cá nhân về luật sẽ nhận đăng ký theo thứ tự, nhưng sẽ ưu tiên cho những thành viên đã đăng ký học giáo dục về luật
- Đăng ký : thứ tư ngày 7 tháng 10 ~ thứ 4 ngày 14 tháng 10 (nhận đăng ký qua điện thoại)
- Liên hệ : 032-327-1370 / 070-4130-2149(여슬기)

Made with MANGOBOARD  
부천시 다문화가족지원센터

**다문화가족 법률교육**  
**'생활 속의 법(法)'**  
대상자 모집

- 일 시 : 10월 20일(화)~ 10월 27일(화) / 기간중 1회
- 대 상 : 다문화가족, 결혼이민자 20명(선착순)
- 내 용 : 국적취득 및 체류자격 법률교육
- 교육방법 : 온라인 동영상강의, 개별 법률상담(전화상담)  
\*개별 법률상담은 선착순 신청이며, 법률교육 신청자에게 우선권 부여
- 신 청 : 10월 7일(수) ~ 10월 14일(수), 전화접수
- 문 의 : 032-327-1370 / 070-4130-2149(여슬기)

Made with MANGOBOARD  
부천시 다문화가족지원센터

**多文化家庭法律教育**  
**"生活中的法规(法)"**  
招收参加对象

- 日期 : 10月20日(星期二) ~ 10月27日(星期二) / 期间参加1次
- 对象 : 多文化家庭, 结婚移民者20名(按申请先后顺序选拔)
- 内容 : 申请国籍和滞留资格等法律教育
- 教育方法 : 线上视频教育, 个人法律咨询(电话咨询)  
\*个人法律咨询按申请先后顺序选拔进行, 法律教育的参加者可 优先申请
- 申请 : 10月7日(星期三) ~ 10月14日(星期三) 电话申请
- 咨 询 : 032-327-1370 / 070-4130-2149(여슬기)

Made with MANGOBOARD  
부천시 다문화가족지원센터

## 다양한 가족, 온라인으로 웃놀이하며 함께 추억 쌓아요

### 오산시건강가정다문화가족지원센터, 가족역량지원사업 '온라인 문화체험' 진행

웃놀이는 가족이 함께 모여 경쟁하고 응원하며 즐거운 시간을 가지 수 있는 전통놀이이다.

오산시건강가정다문화가족지원센터(센터장 이병희)는 코로나19 장기화로 일상에 어려움을 겪는 가족들이 늘고 있음에도 안전을 위해 가족 참여 프로그램 등이 취소돼 문화체험 공백이 발생함에 따라 가족역량지원사업으로 가족이 함께할 수 있는 온라인 문화체험 활동으로 웃놀이를 진행한다.

이번 온라인 문화체험은 취약, 위기가

족의 가족관계 개선을 위해 다양한 교육 및 문화체험 활동의 필요에 따라 마련됐으며, 가족역량강화지원사업 대상자 가정 중 신청자를 신청받아 이뤄졌다.

온라인 문화체험 웃놀이는 지난 9월 19일 오전 10시부터 오후 1시까지 센터 및 대상자 가정에서 온라인(zoom), 비대면 키트로 진행됐다.

참여 가족들은 실시간 참여 프로그램인 OX퀴즈, 웃놀이 등과 전통놀이 만들기 시간을 가졌다.

OX 퀴즈는 추석에 관한 퀴즈 20개를

zoom을 통해 실시간 프로그램으로 진행됐으며, 웃놀이는 zoom을 통해 팀별 웃놀이 대결이 펼쳐졌다. 민속놀이 만들기는 손제기 만들기과 전통문양 팬이 만들기로 비대면 키트 프로그램으로 진행됐다.

센터 관계자는 “추석명절을 맞아 한국 전통문화체험을 할 수 있는 가족참여프로그램을 진행하게 됐다”라며 “코로나19 확산 예방을 위해 실시간 온라인(zoom) 프로그램 및 비대면 키트 프로그램으로 마련됐다”고 밝혔다.

참가자들은 “코로나19로 가족이 함께 즐거운 추억을 만들 시간이 상대적으로 적어졌는데 온라인을 통해 웃놀이도 하고 OX 퀴즈 등을 하며 아이들과 즐거운 시간도 갖고 다른 이들과 소통하며 모처럼 재미있게 시간을 보냈다”고 고마움을 전했다.

한편 오산시건강가정다문화가족지원센터는 가족역량강화지원사업으로 가족관계개선을 위한 다양한 가족참여 비대면 키트 프로그램을 준비하고 있다.

김영의 기자



2020 행복한 가족 프로그램

## 지구별 가족 “나 혼자 잘 산다”

지구에 살고 있는 특별한 구성원들과 함께하는 가족 교육

**대상** 관내 거주 1인 가구 청년층(2030) 10명 / 선착순

**내용** 1인 가구를 위한 힐링&여가 프로그램

**신청** 온라인 접수(<https://osan.familynet.or.kr>)

**문의** 가족지원 2팀 070-4918-9170 / 031)372-1335

**신청기간** 10/7(수)~10/23(금)

**진행방법** 실시간 ZOOM 앱 이용

**진행내용**

**<코로나로 인해 지쳐있는 심신을 토닥이는 셀프힐링 시간>**

11/7(토)	10:30 ~12:30	나를 위한 <b>힐링 밥 한끼</b> (제육볶음 & 오이무침)
	13:00 ~15:00	나를 위로하는 시간, <b>힐링 토크</b> 스트레스 검사를 통해 내 스트레스가 얼마나 되는지 알아보고, 스트레스 관리방법을 공유하는 특별한 시간!
11/14(토)	13:00 ~15:00	<b>셀프 인테리어 MISSION</b> - 계피 갈란드 DIY 키트 완성 (개별로 자유롭게 활동 - 11/14 강의전까지 완성)
		목공 DIY - 개성과 특색이 있는 <b>나만의 수납함</b> 만들기

※ 해당 재료는 우편 발송 예정 / 접수 이후 참여 방법 상세 설명

주관 | 오산시건강가정다문화가족지원센터 위탁운영법인 사단법인 나눔과 비움

## 외국인주민도 편리한 '경기버스라운지'

### 경기도가 만든 쾌적한 실내 승차대기 공간

경기도(도지사 이재명)가 서울과 경기도를 오가는 버스 이용객들이 몰리는 사당역 앞에 승차대기 공간인 '경기버스라운지'를 마련했다. 버스 이용객이면 누구나 무료로 쾌적한 실내에서 편의시설을 이용하며 버스를 기다릴 수 있다.

이재명 경기도지사는 지난 11월 6일 광역버스 이용객들을 위한 새로운 휴식 공간인 '경기버스라운지'를 찾아 관리 근무자를 격려하고 시설 곳곳을 점검했다.

이 지사는 특히 휴대폰 충전 케이블 설치 등 이용편의를 증진할 수 있는 방안을 발굴해 시행할 수 있도록 주문하고, 현재 민선7기 경기도가 추진하는 승차벨 서비스, 좌석예약제 등이 잘 시행될 수 있도록 요청했다. 또한 보다 많은 버스 탑승객들이 이곳에서 휴식을 취하고 사람을 만나는 장소로 활용할 수 있도록 홍보에 적극 힘써달라고 당부했다.

지난 5일부터 운영을 시작한 경기버스라운지는 광역버스 승객을 위한 편안하고 쾌적한 공간을 조성, 대중교통 이용편의를 증진하고자 올해 처음 도입한 신

개념 대중교통 서비스다. 평소 광역버스 탑승인원이 많은 서울 사당역 4번출구 앞 금강빌딩 3·4층 총 176.76㎡를 임차해 조성됐다. 버스도착 현황과 날씨, 미세먼지 수치 등을 확인할 수 있는 버스도착 정보 모니터를 설치하고, 테이블과 총 48석의 좌석을 뒀다.

더위나 추위, 강우·강설, 미세먼지 등을 피하기 위한 냉·난방시설과 공기청정시설을 설치하고, 수유실, 와이파이, USB 충전포트, 정수기 등 각종 편의시설을 갖췄다. 3층과 4층 출입구에는 자동인식 발열 체크기를 설치해 코로나19 등 감염병 방지에 최선을 다하고 있다.

경기도와 서울을 오가는 버스 이용객 누구나 무료로 이용할 수 있다. 외국인주민들도 편리하게 이용할 수 있는 시설이다. 경기도는 향후 탑승객들이 라운지에서 편히 쉬다가 예약한 버스가 도착하면 바로 탑승할 수 있는 버스탑승 예약시스템을 시범운영할 계획이다. (중국어 35면, 베트남어 10면, 러시아어 33면, 일본어 4면)

송하성 기자

# เกาะครอบครัวทามุนฮวาคาจอง จังหวัดคยองกีควรมัคร 'ค่า' เพื่อการสัมภาษณ์เยาวชน

“ค่า”เพื่อการสัมภาษณ์เยาวชน”หนึ่งในนโยบายเยาวชน ตัวแทนของLee Jae-myongผู้ว่าการรัฐคยองกีการรับ ใบสมัครสำหรับครึ่งปีหลังเริ่มในวันที่ 14 กันยายน ค่าเพื่อการสัมภาษณ์ของเยาวชนคือการสนับสนุนค่าใช้จ่ายในกิจกรรมการสัมภาษณ์สูงสุด 210,000 วอน (35,000 วอนต่อการสัมภาษณ์สูงสุด 6 ครั้ง) ให้กับเยาวชน ในจังหวัดที่เข้าร่วมการสัมภาษณ์เพื่อสนับสนุนกิจกรรม การหา

งานสำหรับเยาวชน นโยบายสวัสดิการนี้ใช้กับครอบครัวทามุนฮวาคาจอง และชาวต่างชาติที่ได้รับสัญชาติเกาหลีเท่านั้น จังหวัดคยองกีได้ยกเลิกชั่วโมงการทำงานมาตรฐาน (30 ชั่วโมงต่อสัปดาห์) ซึ่งเป็นเงื่อนไขสำหรับการสมัครช่วง ครึ่งปีแรกโดยพิจารณาจากสถานการณ์ของคนหนุ่มสาว ที่มีปัญหาหลายในการหางานเนื่องจากโคโรนา 19 เป็น เวลานานนอกจากนี้ยังได้เตรียมเงื่อนไขการสมัครที่ผ่อน คลายมากขึ้นเช่นการละเว้นขั้นตอนในการส่งประกาศรับ สมัครงาน

เป้าหมายของการสมัครผู้สมัครที่สมัครมาตรฐานอายุ 18 - 39 ปีที่อาศัยอยู่ในเขตเยาวชนที่เข้ารับการสัมภาษณ์งาน (รวมถึงสถานที่ทำงานในและต่างประเทศโดยไม่คำนึงถึง สถานะการจ้างงานในปัจจุบัน)อาศัยอยู่ในเขต

อย่างไรก็ตามมาตรฐานที่ผ่อนคลายเป็นถูกนำมาใช้ใน ช่วงเวลาที่จำกัดเฉพาะในปีนี้และผู้รับเงินอุดหนุนอื่น ๆ ที่ ซ้ำกัน (ผลประโยชน์การว่างงานกองทุนสนับสนุนการหา งานของเยาวชน ฯลฯ) จะไม่รวมอยู่ในการสนับสนุน

การรับสมัครผู้สมัครในครึ่งปีหลังจะดำเนินการ ทั้งหมดสามครั้งซึ่งแตกต่างจากครั้งแรกของครึ่งปีแรก

สมัครครั้งที่ 2 เริ่มตั้งแต่วันที่ 16 ตุลาคม 18:00 น. สมัคร ครั้งที่ 3 เริ่มตั้งแต่วันที่ 2 พฤศจิกายนถึงวันที่ 30 พฤศจิกายน 18.00 น. สมัครครั้งที่ 4 เริ่มตั้งแต่วันที่ 14 ธันวาคมเวลา 9.00 น. ถึง 31 ธันวาคมเป็นต้นไปได้จนถึง 18.00 น.

คุณสามารถสมัครออนไลน์ผ่านแพลตฟอร์มGyeonggi Job Foundation 'Jabba'

หลังจากนั้นการชำระเงินจะชำระเป็นสกุลเงินท้องถิ่น ภายใน 60 วันนับจากวันที่สมัครผ่านกระบวนการตรวจสอบ

เอกสารเช่นจดหมายยืนยันการสัมภาษณ์, สัญญาอื่นและ จะได้รับการชำระเงินซ้ำหรือไม่

เจ้าหน้าที่คยองกีโดกล่าวว่า“เราหวังว่าค่าสัมภาษณ์นี้จะ ช่วยให้เห็นหนุ่มสาวหางานในสถานการณ์ที่ยากลำบากกับ โคโรนา 19” และ“ฉันหวังว่านี่จะเป็นจุดเริ่มต้นของการ เผยแพร่วัฒนธรรมการจ่ายค่าสัมภาษณ์ให้กับบริษัท เอกชน” <한글 기사 8면>

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมโปรดดูที่เว็บไซต์ค่าเพื่อการ สัมภาษณ์เยาวชนคยองกีโดหรือติดต่อคอลเซ็นเตอร์ที่จัด เตรียมเงินช่วยเหลือสำหรับการสัมภาษณ์เยาวชน

2020.9.28. 질병관리청

상향별 검역강화 조치를 통한  
**코로나19 해외 유입 차단 노력**

1/8

2020.9.28. 질병관리청

셋째, 2020년 6월 23일 이후  
**방역강화대상국가 지정 및 기타국가 감시 관리**

방역강화대상 및 기타 지정국가 출발 외국인 대상 48시간 내 발급한 PCR검사 음성 확인서를 제출 ※ 2주마다 국가별 위험도 평가에 따라 관계부처 회의를 통해 방역강화대상 국가는 변경될 수 있음

PCR 음성 확인서 의무 제출		
구분	적용일시	적용 대상 국가
방역강화 대상국가	20.07.13~	키자흐스탄, 파키스탄, 방글라데시, 키르기스스탄
	20.07.20~	필리핀, 우즈베키스탄
감시국가	20.08.03~	러시아(선박 입국자에 한함)

- (20.07.01) 러시아 출항 및 경유(14일 이내) 선박 승선검사 실시
- (20.07.06) 전 선박 하선자 대상 전수 진단검사 실시
- (20.07.13) 선박 하선자 중 입국자 대상 전수 자가(시설) 격리 조치
- (20.07.20) 접촉강도가 높은 러시아 출항 및 경유(14일 이내) 선박 선원 전수 진단검사 실시
- (20.07.30) 접촉강도가 높은 방역강화대상국가 출항 및 경유(14일 이내) 선박 전수진단검사 실시

5/8

2020.9.28. 질병관리청

“  
질병관리청은 코로나19 재난위험보수준 격상에 따라  
**해외 유입 차단 조치**를 시행해왔습니다.  
”

코로나19 해외유입 국내 첫 환자 발생 (중국 우한 입국자)	감염병 재난위험보수준 “주의” 단계로 격상	감염병 재난위험보수준 “경계” 단계로 격상	감염병 재난위험보수준 “심각” 단계로 격상
1/19	1/20	1/27	2/23

2/8

2020.9.28. 질병관리청

**공항(항공기) : 증상 별 입국절차**

공항 (유증상자)

- 전단검사 실시 (입국장 또는 중앙검역역외지점센터)
  - 양성 → 병원 또는 생활치료센터
  - 음성 → 내국인, 장기체류외국인 (자가격리) / 단기체류외국인 (시설격리)

공항 (무증상자)

- 내국인, 장기체류외국인 → 자가격리 (14일) / 입국 3일 이내 진단검사 → 양성 → 병원 또는 생활치료센터 / 음성 → 자가격리 지속
- 단기체류외국인 → 임시생활시설 입소 / 입국 3일 이내 진단검사 → 양성 → 병원 또는 생활치료센터 / 음성 → 시설격리 지속
- 격리 예외 (외국, 공무원) → 진단검사 실시 (임시생활시설) / 임시생활시설 대기 → 양성 → 병원 또는 생활치료센터 / 음성 → 농동감시 / 자가진단, 통화확인

\* (음성) 면제자는 농동감시 실시, 주한미/3(협정)체류자격 소지자는 소속부대에서 인계 및 자체격리 실시

※ 단, 예외 사항은 검역 대응 지침 참조

6/8

2020.9.28. 질병관리청

첫째, 코로나19 발생 상황별 대상을 구분하여  
**해외 유입 차단을 위한 검역 조치 강화**

코로나19 해외 유입 차단을 위한 검역 조치

구분	적용일	대상 및 내용
특별입국절차	20.02.04~	중국 출발 모든 입국자
	20.03.16~	유럽 전 지역 출발 모든 입국자
	20.03.19~	전세계 출발 모든 입국자
격리(14일)	20.04.01~	한국으로 들어오는 모든 입국자
방역강화대상 및 기타감시국가 관리	20.07.13~	키자흐스탄, 파키스탄, 방글라데시, 키르기스스탄
	20.07.20~	필리핀, 우즈베키스탄
	20.08.03~	러시아(선박 입국자에 한함)
항만 검역 강화	20.07.06~	선박 하선자 전수 진단검사 실시
승선 검역 및 전수 진단검사 접촉강도가 높은 선박	20.07.01~	러시아 출항 및 경유(14일 이내) 선박 *전수 진단 검사는 07.20 시행
	20.07.30~	방역강화 대상 국가(6개) 출항 및 경유(14일 이내) 선박

3/8

2020.9.28. 질병관리청

**항만(선박) : 증상 별 입국 절차**

항만 (유증상자)

- 검역소 진단검사 실시 (선박 내 격리 대기)
  - 양성 → 병원 또는 생활치료센터
  - 음성 → 입국자 \*법무부 입국심사 → 상륙허가자 및 재승선 내국인 → 특별입국절차 (하선자)

항만 (무증상자)

- 특별입국절차 → 양성 → 병원 또는 생활치료센터 / 음성 → 내국인, 장기체류외국인 (자가격리, 자가격리) / 단기체류외국인 (시설격리, 자가격리) / 격리면제자 (농동감시, 자가진단) / 농동감시 (자가진단)
- 하선자 → 특별입국절차 → 양성 → 병원 또는 생활치료센터 / 음성 → 입국자 (법무부 입국심사) → 상륙허가자 및 재승선 내국인 → 농동감시 (자가진단)

\* 내국인 입국자의 경우 검사결과 판정 전까지 자가격리 대기 가능

7/8

2020.9.28. 질병관리청

둘째, 2020년 3월 19일부터 모든 입국자 대상  
**특별 입국절차 시행 및 4월 1일 부 격리 조치**

특별입국절차

구분	적용일	대상 및 내용
특별 입국절차	20.02.04~	중국 출발 모든 입국자
	20.03.16~	유럽 전 지역 출발 모든 입국자
	20.03.19~	전세계 출발 모든 입국자

1. 입국 전 기내
  - 특별입국절차 사전안내
  - 건강상태질문서, 특별검역 신고서 배부
2. 검역
  - 건강상태질문서 제출
  - 유증상 여부 확인
3. 특별입국
  - 특별검역신고서 작성
  - 자기진단 앱 (또는 자가격리 안전보호 앱) 설치
  - 앱 설치 여부 및 국내연락처수신 여부 확인, 국내 실 거주지 확인
4. 법무부 심사
  - 앱을 통해 매일 의사증상 발현 여부 입력
  - 유증상시 1339 연계 및 선별진료소 안내, 무증담시 유선 확인
5. 사후 모니터링

자가(시설) 격리(14일) : 20.04.01~

- 국내로 들어오는 모든 입국자 대상 격리 실시(단, 격리 면제 대상자\*는 농동감시 시행)
- \* 코로나바이러스감염증 대응지침(지시제용 9-2판) 14P 참조

4/8

2020.9.28. 질병관리청

앞으로 질병관리청은  
모든 국민들의 건강과 안전한 생활환경 조성을 위해  
신속하고 정확한 상황판단으로 검역체계를 강화하여  
코로나19의 해외유입 차단에 최선을 다하겠습니다.

8/8

# “다양한 가족이 함께하며 달콤한 추억 만들어요”

## 파주시건강가정다문화가족지원센터, 가족사랑의날 송편과 초코릿 만들기



파주시건강가정다문화가족지원센터(센터장 조순일)는 가족이 함께 맛있는 음식과 간식을 만들며 추억도 쌓고 이웃과 나누는 기회도 가졌다. 코로나19로 집 안에 머무는 시간이 길어지면서 일상에 어려움을 느끼는 이들에게 음식을 만들고 온라인을 통해 소통하는 기회는 또 다른 특별한 시간을 만들어줬다.(사진은 과거 파주시건강가정다문화가족지원센터의 행사)

### #“추석 맞이 우리 가족 송편 만들기”

파주시건강가정다문화가족지원센터는 가족과 함께하는 시간 증진으로 가족 친화적 분위기를 조성하고자 ‘가족사랑의 날’ 프로그램을 운영하고 있다.

2020년 가족사랑의 날 프로그램인 ‘추석 맞이 송편 만들기’는 파주 관내 2인 이상 일반가족, 다문화가족을

대상으로 진행됐다. 센터는 파주시 거주 2인 이상 가족 20가정 대상 9월 21일과 22일 선착순 접수한 후 우리 가족만의 송편 만들어 보는 기회를 가졌다. 9월 23일 각 가정으로 송편 만들기 키트를 택배 배송하여 추석을 맞이해 가족이 함께 송편을 만들어 보는 활동으로 진행됐으며, 각 가정에서는 키트를 통한 만들기 활동을 진행하며 코로나19로 인해 모이지 않더라도 마음은 가까이할 수 있는 기회가 됐다.

송편 만들기 활동을 진행한 후에는 프로그램에 참여하면서 좋았던 점, 이후 참여하고 싶은 프로그램 등의 항목이 포함된 만족도 조사를 통해 더 나은 프로그램을 제공할 예정이다. 031-949-9164

### #“베이커리 가족봉사단 파베 초코릿 만들기”

파주시건강가정다문화가족지원센터는 지역사회 돌봄 및 나눔을 함께 할 모두가족봉사단을 운영하고 있다.

10월에는 8일부터 다문화가족 5가정을 선착순 접수하여 ‘베이커리 가족봉사단- 파베 초코릿 만들기’를 진행했다. 참여 가족은 접수 후 안내 일정에 따라 10월 13일 키트를 받아 가족과 같이 초콜릿을 만든 후 선생님과 친구들에게 선물하는 활동을 진행했다. 또한, 함께 나누는 장면을 사진으로 남기는 등 활동 후에는 활동사진과 만족도 조사를 제출하도록 해 이후 더 나은 프로그램을 제공할 예정이다. 김영의 기자

## 금촌무지개작은도서관, 다국어 신청서로 외국인 문턱 낮춰요



파주시 금촌무지개작은도서관은 10월부터 도서관 대출회원에 가입하려는 외국인이 참고할 수 있도록 베트남어, 영어, 일본어, 중국어 등 4개 국어로 번역한 ‘파주시도서관 회원가입신청서(파주시도서관 회원가입을 위한 개인정보수집, 이용동의서)’를 자체 제작해 제공한다.

금촌무지개작은도서관은 외국인과 이주민을 위한 특화도서관으로 한국어 사용이 서툰 이주민이 좀 더 쉽게 도서관을 수 있도록 다양한 노력을 기울이고 있다. 이번 파주시도서관 회원가입 신청서 번역 작업은 도서관의 뜻에 공감한 이주민 활동가들이 함께 기획해 제작됐다. 도티엔완씨는 베트남어, 아파레스 레아씨는 영어, 니마키 유리씨는 일본어, 전이루씨는 중국어 번역에 참여했다.

이번 번역에 참여한 전이루씨는 “파주시에 거주하는 외국인과 이주민이 모국어로 번역된 회원가입 신청서를 참고해 보다 쉽게 파주시도서관을 이용할 수 있기를 기대한다”라고 말했다. 김영의 기자

## ให้กู้ยืมเงินสูงถึง 3 ล้านบาทสำหรับ "ผู้ใช้บัตรเครดิตเบี้ยสูง" และ "เยาวชนปี 2573" ตั้งแต่วันที่ 15 ตุลาคมเป็นต้นไป การสมัครสินเชื่อเครดิตต่ำพิเศษสำหรับการแข่งขันที่ 3 จะได้รับการยอมรับโดยมี ดอกเบี้ย 1% ต่อปี

“จังหวัดชัยภูมิได้กำลังให้กู้ยืมเงินเพื่อการดำรงชีพฉุกเฉินแก่ผู้อยู่อาศัยที่ขาดแคลนด้วย Corona 19!”

ตั้งแต่วันที่ 15 ตุลาคม ‘จังหวัดชัยภูมิ’ จะเริ่มรับใบสมัครที่สามสำหรับ ‘Gyeonggiสินเชื่อเครดิตต่ำพิเศษ’ ที่ให้เงินทุนเสี่ยงชีพฉุกเฉินแก่ผู้ที่มีเครดิตต่ำที่มีปัญหาในการดำรงชีวิตเนื่องจากโคโรนา 19

‘Gyeonggiสินเชื่อเครดิตต่ำพิเศษ’ เป็นโครงการที่ให้เงินกู้สูงถึง 3 ล้านบาทแก่ประชาชนชาวชัยภูมิโดยอัตโนมัติความน่าเชื่อถือ 7 หรือต่ำกว่าหลังจากได้รับการคัดเลือกเมื่อครบกำหนด 5 ปีในอัตราดอกเบี้ย 1% ต่อปีเป็นโครงการสำหรับชาวเกาหลีและครอบครัวหลากหลายวัฒนธรรมที่ได้รับสัญชาติเพื่อเอาชีวิตรอด Corona 19 ‘จังหวัดชัยภูมิ’ ได้รับงบประมาณ 5 หมื่นล้านบาทและดำเนินการ 2 ครั้งในเดือนเมษายน (ครั้งที่1) และ กรกฎาคม (ครั้งที่2)

สามารถรับเงินกู้ได้ตั้งแต่วันที่ 15 ตุลาคมที่โต๊ะประชาสัมพันธ์ในแต่ละเมืองและเขตที่อยู่ภายใต้เขตอำนาจของที่อยู่

และวงเงินจะถูกกำหนดไว้ที่วงเงิน 3 ล้านบาทโดย

ผ่านการตรวจสอบสอบถามรายละเอียดวิธีการขอสินเชื่อและเอกสาร ‘Gyeonggiสินเชื่อเครดิตต่ำพิเศษ’ ( ‘경기극저신용대출’) ศูนย์บริการเฉพาะ (1800-9198) และแพลตฟอร์มสวัสดิการ (ggwf.or.kr) ในเมนู ‘คลังสวัสดิการ’ (‘복지야카이브’) คุณสามารถถาม&ตอบออนไลน์ของ “ธุรกิจสินเชื่อสินเชื่อต่ำพิเศษ” (‘경기극저신용대출사업’)

ผู้อำนวยการสำนักสวัสดิการจังหวัดชัยภูมิ Lee Byung-woo กล่าวว่า “เงินกู้ที่มีเครดิตต่ำพิเศษของชัยภูมิคือเป็นโครงการสนับสนุนกองทุนเพื่อการดำรงชีพฉุกเฉินสำหรับผู้ที่มีเครดิตต่ำที่มีปัญหาในการดำรงชีวิตเนื่องจาก COVID-19 ” ฉันจะพยายามอย่างเต็มที่เพื่อช่วยเหลือผู้อยู่อาศัยที่ด้อยโอกาส”

ในการยื่นฟ้องครั้งที่3 บริการสินเชื่อแบบกำหนดเองเฉพาะสำหรับเป้าหมายการสนับสนุนเช่นสินเชื่อผู้ใช้ดอกเบี้ย

สูง20% ขึ้นไป (3 ล้านบาท) และ “เงินกู้ที่เชื่อมโยงกับการให้คำปรึกษาทางการเงินสำหรับเยาวชน (3 ล้านบาท)” ได้รับการจัดตั้งขึ้นใหม่สินเชื่อผู้ใช้ดอกเบี้ยสูงมี

วัตถุประสงค์เพื่อบรรเทาภาระค่าใช้จ่ายดอกเบี้ยสำหรับผู้ที่มีเครดิตต่ำที่ใช้เงินกู้บัตรเครดิตเบี้ยสูง 20% ขึ้นไปต่อปีรวมถึงการเงินส่วนตัวที่ผิดกฎหมาย

เงินกู้ยืมที่เชื่อมโยงกับการให้คำปรึกษาทางการเงินสำหรับคนหนุ่มสาวได้รับการวางแผนเพื่อให้การสนับสนุนด้านเงินทุนและการให้คำปรึกษาด้านการศึกษาเช่นการให้คำปรึกษาทางการเงินสำหรับคนหนุ่มสาวที่อายุต่ำกว่า 39 ปีที่ประสบปัญหาหนี้ที่เพิ่มขึ้นอย่างรวดเร็ว

นอกจากนี้จากแอปพลิเคชันที่ 3 เป้าหมายการสนับสนุนคาดว่าจะขยายได้โดยการใช้ All Credit (KCB) เพิ่มเติมนอกเหนือจากข้อมูลการประเมิน NICE ที่มีอยู่ครั้งที่3 ‘Gyeonggiสินเชื่อเครดิตต่ำพิเศษ’ ก่อนหน้านี้ผู้สมัครเป็นผู้ที่อาศัยอยู่ในGyeonggi-do ในวันที่ 1 ตุลาคมวันที่สมัครและผู้อยู่อาศัยที่มีอายุมากกว่า 19 ปีที่มีการจัดอันดับความน่าเชื่อถือ (ตาม NICE และ KCB) ระดับที่ 7 หรือน้อยกว่าหากคุณมีคุณสมบัติตรงตามอันดับความน่าเชื่อถือและข้อกำหนดเกี่ยวกับถิ่นที่อยู่ในชัยภูมิ <한국어 40면>

<중략, 경기다문화뉴스 앱을 다운받으세요>

# Bắt đầu từ ngày 15 tháng 10 tiếp nhận đăng ký cho vay tín dụng cực thấp tỉnh

## Gyeonggi lần 3 ‘고금리 이용자’와 ‘2030청년층’에 300만원까지 대출 ‘경기 극저신용대출’

< Tầng lớp thanh niên 2030 và người đang sử dụng mức vay lãi suất cao có thể được vay lên đến 3 triệu won >

Hỗ trợ cho vay tiền sinh hoạt khẩn cấp cho người dân của tỉnh Gyeonggi gặp khó khăn do dịch bệnh Corona-19

Bắt đầu từ ngày 15 tháng 10 tỉnh Gyeonggi bắt đầu tiếp nhận đăng ký “vay tín dụng cực thấp tỉnh Gyeonggi” lần 3 nhằm hỗ trợ khoản sinh hoạt khẩn cấp cho những người có khả năng tín dụng thấp gặp khó khăn do dịch bệnh Corona-19

“Vay tín dụng cực thấp tỉnh Gyeonggi” là dự án hỗ trợ cho vay tối đa 3 triệu won với lãi suất năm khoảng 1%, thời hạn lên đến 5 năm dành cho người dân tỉnh Gyeonggi có mức độ tín dụng dưới cấp 7, sau khi tiến hành quá trình thẩm tra. Đây là dự án dành cho người dân Hàn Quốc và những người nước ngoài đã có quốc tịch Hàn. Để khắc phục dịch bệnh Corona thì ở tỉnh Gyeonggi đã thông qua ngân quỹ 50 tỷ won, số tiền này đã được chi 2 lần cho 2 đợt vào tháng 4 vừa qua ( lần 1) và tháng 7 ( lần 2).

Từ ngày 15 tháng 10 có thể đến đăng ký vay tại các điểm tiếp nhận hồ sơ thuộc thành phố, quận, huyện nơi mình sinh sống. Khoản tiền cho vay sẽ được quyết định thông qua quá trình thẩm tra với mức giới hạn nằm trong mức 3 triệu won. Những thắc mắc liên quan đến phương pháp đăng ký vay và hồ sơ ..vv.. thì có thể liên hệ qua tổng đài chuyên dụng “ Cho vay tín dụng cực thấp tỉnh Gyeonggi ” (1800-9198) và qua trang chủ Flatfom phúc lợi tỉnh Gyeonggi (ggwf.or.kr) vào mục “ danh sách phúc lợi”

sau đó vào bảng thông báo Q&A trực tuyến của “ Dự án cho vay tín dụng cực thấp”

Ông Lee Byung Won hội trưởng hội phúc lợi tỉnh Gyeonggi phát biểu rằng “ Dự án cho vay tín dụng cực thấp tỉnh Gyeonggi được tiến hành theo hình thức dự án hỗ trợ tiền sinh hoạt khẩn cấp cho những người có tín dụng thấp đang gặp khó khăn do Corona-19 và đây là dự án mà rất nhiều người dân đang có nhu cầu cao” và “ Không chỉ là cho vay mà còn tư vấn tài chính thông qua việc liên kết với các dịch vụ phúc lợi, chúng tôi sẽ cố gắng hết sức để có thể đưa đến những người dân ở tầng lớp tín dụng thấp những sự trợ giúp thiết thực nhất”

Trong lần tiếp nhận đăng ký lần thứ 3 lần này thì hệ thống dịch vụ cho vay đặc biệt đã được thiết lập dành cho những đối tượng như “ Cho vay(3 triệu won) cho người sử dụng có lãi suất cao trên 20%” và “Cho vay liên kết tư vấn tài chính cho tầng lớp thanh thiếu niên ( 3 triệu won) ..vv... Khoản cho vay người sử dụng lãi suất cao là dự án nhằm giảm bớt gánh nặng về mức lãi cho vay của những người có tín dụng thấp đang sử dụng mức cho vay có lãi suất cao với mức lãi suất năm trên 20%

Cho vay liên kết tư vấn tài chính tầng lớp thanh niên là kế hoạch song hành giữa việc giáo dục tư vấn tài chính ..vv.. với dự án hỗ trợ cho vay tầng lớp thanh niên dưới 39 tuổi đang gặp khó khăn do khoản nợ cao

Ngoài ra, từ lần tiếp nhận thứ 3 thì ngoài thông tin đáng giá Nlce hiện tại của tiêu chuẩn đánh giá mức độ tín dụng cá nhân thì sẽ cho áp dụng thêm

Allcredit ( KCB) và dự kiến sẽ cho mở rộng đối tượng hỗ trợ.

Đối tượng hỗ trợ “ Cho vay tín dụng thấp tỉnh Gyeonggi” lần 3 theo ngày đăng ký là từ ngày 1 tháng 10 hiện tại là người dân đang cư trú tại tỉnh Gyeonggi, có mức độ tín dụng dưới cấp 7 (NICE,KCB) và trên 19 tuổi. Nếu thỏa mãn điều kiện mức độ tín dụng và là người dân tỉnh Gyeonggi thì sau khi thẩm tra có thể được vay tối đa 3 triệu won với mức lãi xuất 1% 1 năm.

Sau khi kết thúc dự án “ cho vay tín dụng cực thấp tỉnh Gyeonggi” lần thứ 3 thì tỉnh Gyeonggi dự kiến sẽ cho triển khai liên tục các dự án hỗ trợ tín dụng nhỏ như “ Hỗ trợ SOS tầng lớp cần quan tâm trong xã hội”, “ Hiệp ước tài chính cá nhân và tư vấn phúc lợi tín dụng dành cho người nợ dài hạn”, “ Hỗ trợ tín dụng ổn định kinh doanh cho tiểu thương” Những người có thu nhập thấp.mức độ tín dụng thấp để hỗ trợ sinh hoạt cho những tầng lớp có khả năng tín dụng yếu đang gặp khó khăn do vấn đề dịch bệnh Corona kéo dài

Bên cạnh đó, sau 2 lần tiến hành thì kết quả của đợt cho vay tín dụng cực thấp tỉnh Gyeonggi lần 1 là 36,598 người và lần 2 là 15,876 người, tổng cộng có 52,474 người đã được vay tín dụng.

Ông Lee Jae Myeong tỉnh trưởng tỉnh Gyeonggi đã liên tục đề ra các chính sách dành cho những người dân đang gặp khó khăn trong đời sống và chính sách “ cho vay tín dụng cực thấp tỉnh Gyeonggi” một trong những chính sách đó. <한글 기사 40면> 강혜나 경기외국인SNS기자단

# 多文化家族も京畿道の‘青年面接手当’を申し込んでみては

## 최대 21만원 면접 활동비 지원, 다문화가족도 경기도 ‘청년면접수당’ 신청해요

イ・ジェミョン京畿道知事の代表的な青年政策のうちのひとつ、‘青年面接手当’の下半期申し込み受付が9月14日から始まった。

青年面接手当では青年層の積極的な就職活動を支援するため、面接に参加する道内の青年に最大21万ウォン(面接1回あたり3万5000ウォン、最大6回)の面接活動費を支給する。

韓国国籍を取得した多文化家族と外国人住民にのみ該当する福祉政策だ。

京畿道はコロナ19長期化で就職に苦戦している青年の状況を考慮し、上半期申し込み条件である勤労基準時間(週30時間)をなくした。また採用公告文提出手続きを省

略するなど、より支援条件を緩和した。

申し込み対象は △申し込み日基準、道内に居住している満18~39歳 △就職面接を受けた(地方・海外事業場含む、現在就業状態は無関係)道内の青年だ。

ただし緩和基準は今年だけの限定適用。他の支援金重複受給者(失業給与、青年求職活動支援金など)は支援対象から除外される。

下半期の申し込み募集は1次だけの上半期と違い、3回にわたって行われる。

2次申し込みは10月16日午後6時まで、3次申し込みは11月2日午前9時から11月30日午後6時まで、4次申し込みは12月14日午前9時から12月31日午後6時まで。

申し込みは京畿道仕事財団プラットフォームジョブアバ(잡아바)’のオンライン上で。

面接確認書や面接確認書代替誓約書、重複受給していないかなどの書類審査過程を経て、申し込み日基準60日以内に地域貨幣で手当を支給する。

京畿道関係者は“コロナ19で皆が大変な状況で、今回の面接手当が青年たちの就職活動に少しでも力になれば”し、“民間企業にも面接費支給文化が拡散するきっかけとなれば”とした。

詳しい内容は京畿道青年面接手当ホームページや、青年面接手当専用コールセンターに問い合わせること。 <한글 기사 8면> 번역 아키오 객원기자

# 다문화가족의 눈부신 가을 나들이, '파주 이곳'은 어때요?

## 감악산 야간개장, 구절초 꽃 울곡수목원, 파주 정원투어링 등 떠나보자



코로나19로 집 안에만 머무는 것이 답답했던 다문화가족이라면 가볍게 다녀올 수 있는 파주 관내로 가을 나들이를 가보자. 파주에는 가족들이 함께 가볼 만한 곳이 다양하다.

### #파주 감악산, 야간개장으로 즐거움 두 배

파주 감악산이 10월 13일부터 야간개장에 들어갔다.

파주시는 다른 지역 관광명소와 차별화된 볼거리를 제공하고 분산된 관광객 재유치를 통해 침체된 지역경제를 활성화하기 위한 감악산 야간경관조명 설치를 계획, 공사를 마치고 13일부터는 야간

에도 방문객을 맞이하고 있다.

감악산 야간경관조명은 7억 원의 사업비를 투입해 설치됐다. '전설의 빛'을 주제로 감악산 힐링파크에서 운계폭포까지 약 1Km 구간에 신비의 숲, 달빛 풍류, 금빛 출렁다리, 힐링의 숲, 전설의 비룡폭포 등 5가지 빛의 이야기가 펼쳐지며 운계폭포 암벽을 이용한 3D 라이팅 쇼로 밤이 아름다운 감악산을 느낄 수 있도록 했다.

최종환 파주시장은 "감악산 야간개장으로 체류형 관광을 유도해 코로나19로 어려움을 겪고 있는 소상공인들에게 다소나마 도움이 되길 바란다"라고 말했다. 감악산 야간경관조명은 하절기(4월~10

월)에는 19시~22시, 동절기(11월~3월)에는 18시~21시까지 운영된다. 관람료는 5,000원이며 관람권 구매 시 적성면 할인가맹점에서 사용 가능한 할인권(2,000원)을 지급한다. 가맹점 현황은 파주시 홈페이지 새소식란에서 확인할 수 있다.

### #정원투어링, '파주는 하나의 정원이다'

파주시는 지난 10월 8일을 시작으로 오는 31일까지 파주시의 아름다운 정원을 둘러보는 '2020 파주 정원투어링'을 운영한다.

올해로 4회째 열리는 정원투어링은 코로나19 확산방지를 위해 마스크 착용 등 개인 방역수칙을 준수하고 정원투어링 리플렛을 참고해 원하는 정원을 자율적으로 다니면서 관람하는 방식으로 운영된다.

투어링 대상은 마을정원, 제4회 파주시 개인정원콘테스트 수상정원, 제7회 경기정원문화박람회 조성정원 등 총 57개 소다. 정원투어링 리플렛은 각 읍면동에 비치돼 있으며 파주시청 홈페이지에서도

내려받을 수 있다. 자세한 문의는 공원녹지와 도시공원팀(031-940-4631)으로 하면 된다.

### #울곡수목원, 가을 대표 꽃 '구절초'의 향연

파주시 파평면 장승배기로 392 일원에 있는 울곡수목원에 구절초 꽃이 한창이다.

구절초는 전국 각처 산기슭에서 잘 자라는 야생화로 음력 9월 9일이 되면 아홉 마디가 된다고 해서 붙여진 이름으로 울곡수목원 가을을 대표하는 꽃이다.

울곡수목원 사임당치유의 숲 푸르른 소나무 아래 만개한 하얀 구절초 꽃이 푸르른 솔잎과 어우러져 계절의 정취를 더한다. 울곡정원에도 가을을 맞아 분홍 구절초가 함께 피었으며 단풍나무원, 유실수원의 나무들도 형형색색으로 물들어 오는 10월 중순까지 한 폭의 그림 같은 장관을 볼 수 있다. 울곡수목원은 코로나19 확산 예방을 위해 사회적 거리두기 방역지침을 준수해 시민들에게 개방하고 있다. 김영의 기자

## DỊCH VỤ THÔNG BIÊN DỊCH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI



**Dịch vụ thông biên dịch miễn phí, cho những người kết hôn nhập cư và người nước ngoài cần cho đời sống xã hội. Sinh hoạt.**

**Thời hạn sử dụng**  
tháng 1~tháng 12 liên tục trong năm thứ 2~thứ 6(9:00~18:00)

**Ngôn ngữ**  
Tiếng Việt (Khi có nhu cầu sử dụng các ngôn ngữ khác chúng tôi sẽ kết nối với các trung tâm lân cận để cung cấp dịch vụ)

**Nội dung**  
- thông dịch tư vấn cá nhân. Gia đình hoặc bệnh viện, ngân hàng, cơ quan công cộng  
- biên dịch tư liệu giáo dục hoặc hồ sơ gia hạn, nhập quốc tịch  
- cung cấp thông tin liên quan đến đời sống người kết hôn di trú

**Cách sử dụng**  
điện thoại trực tiếp tới TT đăng ký hẹn lịch

**Tư vấn / đăng ký**  
**031-949-9164**

※ CẦN ĐĂNG KÝ HẸN TRƯỚC MỖI CỜ THỂ SỬ DỤNG DỊCH VỤ.

파주시건강가정·다문화가족지원센터

## 처음이라 배웁니다 경기아이사랑 부모학교 유명강사 특강

2020. 8. 21(금) ~ 11. 13(금) 매주 금요일 밤 10시

<b>오전 10시 Live</b> 8월 21일/28일 <b>노규식 원장</b> [공재책을 키우는 부모의 목어법]	<b>밤 10시</b> 9월 4일 <b>김현수 교장</b> [오늘 아이를 이해하고 잘 듣는 법]	<b>9월 11일/18일</b> <b>박상미 교수</b> [나를 잃어주는 한시름의 힘/ 나를 잃어줄 꿈을 이룬다]	<b>9월 25일</b> <b>이민호 대표</b> [짜증나고 상생의 대안은 가능한가?]
<b>10월 16일/23일</b> <b>정지훈 교수</b> [우리 아이가 만날 미래]	<b>10월 30일</b> <b>우명훈 소장</b> [기본중은 뇌가 공부를 잘한다]	<b>11월 6일</b> <b>최민준 대표</b> [어서와 아들은 처음이지?]	<b>11월 13일</b> <b>이유남 교장</b> [자녀의 잠재능력과 행복자수를 Upgrade하는 코칭형 부모되기]

- 매주 금요일 10시 경기도청 유튜브 채널 ▶에서 만나요  
\* 경기도청 유튜브 채널을 구독과 알림신청을 하시면 특강안내를 받아보실 수 있습니다.
- 특강에 참여하신분 대상으로 추첨을 통해 "커피쿠폰"을 드립니다 ☺
- 특강참여방법  
1. 특강 전 구글 폼을 통해 사전 질문을 해주세요! (특강 방청 신청도 하실 수 있습니다.)  
▶ <https://forms.gle/2WHUjWajkcmW7GRJ9>  
2. 오전 10시 실시간 강의(8월21일, 8월28일)시 댓글로 질문 또는 소통을 해주세요!!
- 관련문의  
아름다운사람들 010-8970-0355 | 경기도 가족다문화과 031-8008-4406





## 군포건가다가, 슬기로운 가족생활 우수이용자 수기공모전 개최한다

○ 공모주제: 본 센터 가족 프로그램 참여수기  
○ 공모기간: 2020.11.2.~12.6.  
○ 참가대상 - 본센터를 이용한 군포시민 누구나  
○ 공모내용: - 가족프로그램 최다 참여자 및 이용수기 (2020. 3. ~ 2020.11. 본 센터에서 진행 된 프로그램 참여 회기 기준)  
○ 심사기준

구분	기준	점수
교육분야 (부모교육, 부모교육, 다문화가족(비)이민교육 등)	15회 이상 참여	20
	10회 이상 참여	15
	5회 이상 참여	10
	5회 미만 참여	5
상담분야	개년상담 참여	10
	3년상담 참여	10
	20회 이상 참여	20
	15회 이상 참여	15
이용수기	10회 미만 참여	5
	10회 이상 참여	20
가족참여도	가족 구성원 2인 이상 참여	20
	1인 이상 참여	10

○ 시상내역

구분	인원	상금
최우수상	1명	상품권(50만원)
우수상	2명	상품권(30만원)
장려상	3명	상품권(10만원)
참가자	모두	기념품

○ 결과발표: 2020. 12. 11(금) 예정  
○ 시상식: 2020. 12. 19(토) 온라인 진행 예정  
○ 제출방법 -이메일접수(gunpo@familynet.or.kr)  
○ 작성서식 -우수이용자 신청서 1부(서식 1) -중형자로 출력(서식 2) -개인정보 수집 이용동의서 1부(서식 3)  
☎문의: 031) 392-1811  
자세한 사항은 센터 홈페이지 게시板的 내용을 참고하여 주시기 바랍니다.  
http://gunpo.familynet.or.kr

군포시건강가정다문화가족지원센터

군포시건강가정다문화가족지원센터는 ‘슬기로운 가족생활 우수이용자 수기공모전’을 개최한다.

공모주제는 군포시건강가정다문화가족지원센터 가족 프로그램 참여수기로 11월 2일부터 12월 6일까지 공모한다. 군포시건강가정다문화가족지원센터 를 이용한 군포시민 누구나 참여 가능하며 가족프 로그램 최다 참여자 및 이용수기를 내면 된다.

심사는 교육 분야, 상담 분야, 문화 분야, 이용수 기, 가족참여도 등을 기준으로 하며 동아리와 자조 모임, 한국어교육, 취업교육은 제외된다.

공모전 심사 후 최우수상 1명(상품권 50만원), 우 수상 2명(상품권 30만원), 장려상 3명(상품권 10 만원), 참가자 모두에게 기념품을 준다. 결과는 12 월 11일 발표되며 시상식은 온라인으로 12월 19 일 개최될 예정이다. 공모작품은 이메일(gunpo@ familynet.or.kr)로 접수한다. 기타 자세한 사항은 센터(031-392-1811)로 문의하면 된다. 김영의 기자

군포시건강가정다문화가족지원센터(센터장 박성희)는 다문화, 비(非)다문화 가정이 함께 참여하여 소통하는 프로그램인 주민참여형 소통프로그램을 진행하며 다문 화가정에 대한 인식을 개선하고 지역사회 내 사회통합 의 메시지를 확대시키고 있다.

센터는 이에 코로나19 바이러스(covid-19)로 많은 피 로감을 느끼는 가족들을 위해서 집안에서 다양한 음악 과 함께 소통할 수 있는 프로그램인 ‘놀면뭐해yo’로 온 가족이 함께 준비하며 다양한 문화에 대한 이해를 향상 할 수 있었다.

총 33가정이 참여하여, 한 달간 진행이 된 프로그램 인 ‘놀면뭐해YO’는 진행 방법으로 본 국적 외 음악사 용, 온가족 참여, 참여자 영상 Face book 좋아요 개수

에 따라 심사가 되며 점수가 가장 높은 순으로 시상이 되었다.

시상 순으로는 ‘세계소통지킴이상, 글로벌인싸상, 프로 글로벌상, 글로벌화목상’으로 나누어 9가정이 선정되었 고, 9월 15일 센터에서 진행됐다.

박성희 센터장은 “전 세계의 가정들이 코로나바이러 스로 어려움을 겪고 있는 이때 어려운 상황에서도 가족 이 함께할 수 있는 프로그램을 제공하여 함께 웃음 가 득한 소통과 가족관계를 향상할 기회를 제공하였다”라 며 “앞으로도 더욱 사회통합의 메시지를 지역사회에 확 대할 수 있도록 하겠다.”라고 전했다. 또한 다문화 가정, 비(非)다문화 가정의 적극적인 참여를 부탁했다.

김영의 기자

## Иностранные резиденты так же удобно пользуетесь 'Gyeonggi Bus Lounge' .

### 버스 이용하는 외국인주민도 편리하게 이용해요 카페 같은 ‘경기버스라운지’

По Кёнгидо (губернатор провинции П и Чжэ Мён) подготовлен «Gyeonggi Bus Lounge», перед многояудной ситанцие й Саданг, где пассажиры ожидают авт обусы, передвигающиеся между Сеул ом и Кёнгидо. Любой, кто пользуется а втобусом, может дождаться его, беспл атно воспользовавшись удобствами в комфортабельном номере.

6 ноября губернатор Кёнги Ли Чжэ М ён, посетив «'Gyeonggi Bus Lounge', ос мотрел объекты и новую зону отдыха для пользователей автобусов и подбо дрил работников.

В частности, губернатор распоряди лся найти и внедрить меры по повыше нию удобства использования, такие ка к установка кабелей для зарядки моби льных телефонов, и потребовал, чтоб

ы система автобусных звонков и систе ма бронирования мест, которую в наст оящее время продвигает провинция К ёнгидо для седьмых гражданских выб оров, могут быть хорошо реализованы. Кроме того, он призвал приложить акт ивные усилия в сфере связей с общес твенностью, чтобы больше пассажиры в могли бы пользоваться местом для о тдыха и встреч с людьми.

Автобусный зал Gyeonggi Bus Lounge, который начал работу 5-го чис ла, представляет собой новую концеп цию общественного транспорта, предст авленную в этом году, чтобы создать к омфортное пространство для пассажи ров автобусов и повысить удобство об щественного транспорта.

Он был создан путем сдачи в аренд

у 176,76 м2 на 3-м и 4-м этажах здания Кымган перед выходом 4 со станции С аданг в Сеуле, где обычно много пасса жиров автобусов. Был установлен мон итор информации о прибытии автобус ов, который может проверять статус пр ибытия автобусов, погоду, уровень ме лкой пыли и т. Д., также были установл ены столы и сиденья на 48 мест.

Там есть кондиционер, отопление и очистка воздуха, чтобы укрыться от ж ары или холода, дождя, снега и мелко й пыли, а также различные удобства, т акие как комната для кормления, Wi-Fi, USB-порт для зарядки и очиститель в оды. Так же делается все возможное д ля предотвращения таких инфекционн ых заболеваний, как Согона 19, устана влен автоматический определитель на

гревательных элементов на входах на 3 и 4 этажах.

Любой, кто пользуется автобусом Кё нги-до - Сеул и обратно, может пользо ваться им бесплатно. Это объект, кото рым могут удобно пользоваться и инос транные резиденты.

В будущем Кенги-до планирует запу стить пилотную систему бронирования автобусов, которая позволит пассажир ам расслабиться в зале ожидания и ср азу же сесть на борт, когда прибывает за резервированный автобус.

Автобусный зал Gyeonggi открыт с 10:00 до 22:00 по будням и с 13:00 до 22:00 по субботам и воскресеньям.

〈한글 기사 28면〉

Репортер Сон Ха Сон

# "일상생활 속 양육의 고민과 갈등, 함께 길 찾아요"

군포시건강가정다문화가족지원센터, 품앗이프로그램 비대면 운영



군포시건강가정다문화가족지원센터(센터장 박성희)는 자녀 돌봄 품앗이활동을 진행하고 있는 가족을 대상으로 '비대면 실시간 자녀양육 집단상담'을 진행했다. 이번 집단상담은 영유아~초등학생 자녀를 둔 부모들이 일상생활 속 양육에서 겪는 갈등과 고민을 허심탄회하게 토로하며 이야기를 나누는 자리로 마련됐다. 부모들의 양육에 대한 고민에 따른 상담전문가의 맞춤 상담과 집단상담 구성원들의 공감.위로 등으로 양육에 대한 길을 찾을 수 있는 시간이 되었다. 이외에도 가정교육이 늘고 있는 상황

에 따라 품앗이 가정 내 온라인 부모교육, 천연비누 만들기, 모래놀이 창의활동, 봉산 모약과 만들기 등 품앗이활동을 활성화하기 위한 다양한 비대면 프로그램을 진행하였다. 박성희 센터장은 "코로나 19시대에 가정 내 돌봄이 늘어남에 따라 가족 갈등이 발생할 수 있는 상황에서 가족 구성원이 서로 이해하며 유대감을 증진할 수 있도록 가족돌봄 기능을 강화하겠다"고 밝혔다. 집단상담 참가자들은 "비대면 프로그램을 이용해 양육에 대한 고민을 나누

고 길을 찾을 수 있는 부모교육과 다양한 체험행사들이 진행돼 좋았다"라고 전했다.

한편 군포시건강가정다문화가족지원센터는 가족과 이웃의 돌봄 기능을 강화할 수 있는 품앗이사업을 진행 중이다.

품앗이사업은 군포시 거주 영.유아~초등학교 저학년 자녀를 둔 가정이면 참여할 수 있다.

부모들이 가진 재능과 서로의 장점을 살려 학습, 체험, 오감, 놀이 등 다양한 품앗이활동을 통해 이웃 간 육아 나눔으로 양육 부담을 완화하며 자녀들의 사회성 발달을 도모한다.

다문화가족들도 센터의 이러한 사업에 적극 참여하면 좋겠다.

기타 자세한 사항은 군포시건강가정다문화가족지원센터 가족지원2팀(031-392-1812)으로 하면 된다.

김영의 기자

## 세상 모든 가족 함께 다양한 가족이해교육 군포건가다가 실시

군포시건강가정다문화가족지원센터는 '세상 모든 가족 함께' 다양한 가족 이해교육을 10월 22일과 10월 29일 총 2회 진행한다.

다양한 가족 이해교육은 한부모 가족, 입양 가족, 미혼모.부 가정 등 다양한 가족에 대한 편견 및 차별 해소와 다양한 가족 인식개선과 평등한 가족문화조성을 위한 지역사회 내 다양한 가족 이해 및 활성화 증진을 위해 실시된다.

교육은 10월 22일과 29일 오후 1시부터 2시30분까지 진행되며 홈페이지(<https://gunpo.familynet.or.kr>) 신청 후 웹엑스(CISCO WEBEX) 어플을 깔고, 각자 집에서 비대면으로 교육으로 진행된다.

참가자들은 각자 집에서 다양한 가족에 대한 이해 교육을 받을 수 있으며 소정의 상품(무선 마우스 패드)도 선물로 준다. 김영의 기자

### 2020년 10월 세계문화로 만나는 다문화 이해교육

**일본편**

**10/17 (토)** 아끼소바 DAY  
chapter 1. 11시~12시  
다문화사회 이해교육 - 일본  
chapter 2. 12시~14시  
우리가족 함께 아끼소바 만들기

**중국편**

**10/22 (토)** 부추잡채 꽃병 DAY  
chapter 1. 11시~12시  
다문화사회 이해교육 - 중국  
chapter 2. 12시~14시  
우리가족 함께 부추잡채 꽃병만들기

**10/31 (토)** 꽃초밥 DAY  
chapter 1. 11시~12시  
다문화사회 이해교육 - 일본  
chapter 2. 12시~14시  
우리가족 함께 꽃초밥(김밥) 만들기

**10/29 (토)** 경장육사 DAY  
chapter 1. 11시~12시  
다문화사회 이해교육 - 중국  
chapter 2. 12시~14시  
우리가족 함께 경장육사 만들기

**대상** 군포시 미취학~초등학생 자녀를 둔 가족 누구나 (DAY 당 10명 이내)

**내용** 다문화사회 이해교육(11시~12시) & 세계나라 음식만들기(12시~14시)

**장소** 군포시 건강가정·다문화가족지원센터(수리산로 112, 슬기관 1층)

**신청방법** 센터 홈페이지 온라인 신청(<http://gunpo.familynet.or.kr>)  
1. 동행자 추가하여 참여자 전원 정보 기입 (필수!)  
2. '비고'란에 신청 DAY 입력 (ex. 10/17(토) 아끼소바)

**신청기간** 2020년 10월 8일(목) ~ 접수 마감시 까지

**이용요금 "무료", 참여자명단 확정 후 연락드립니다.**

문의: ☎ 가족지원3팀 031-392-1811

군포시건강가정·다문화가족지원센터

## 저소득 위기가구 긴급 생계지원

군포시 25% 이상 소득감소 가구 대상



군포시는 코로나19 장기화로 소득이 감소한 위기가구에 대해 긴급 생계지금을 지원한다고 밝혔다.

지원대상은 코로나19로 인해 소득이 25% 이상 줄어들어 생계가 곤란해진 위기가구와 2020년 2월 이후 실직으로 구직급여를 받은 후 종료된 미취업 가구이며, 기준 중위소득 75% 이하, 재산 3억5천만원 이하여야 한다.

단, 기초생활보장 생계비와 긴급지원 생계비, 또는 긴급고용안정지원금 등 여타 사업의 코로나19 맞춤형 지원대책 등의 지원을 받은 가구는 제외된다.

전액 국비로 이뤄지는 이번 사업의 지원 규모는 1인 가구 40만원, 2인 가구 60만원, 3인 가구 80만원, 4인 이상 가구

100만원이며, 소득과 재산, 소득 감소 등 확인 조사를 거쳐 11월 말에서 12월 사이에 신청 계좌에 1회 현금으로 지급될 예정이다.

신청은 10월 12일부터 10월 30일까지 복지로(<http://bokjiro.or.kr>)와 모바일(m.bokjiro.go.kr) 등 온라인으로 접수하며, 10월 19일부터 10월 30일까지는 각 동 주민센터에서도 접수한다.

군포시는 특히, 코로나19 확산방지를 위해 요일별 신청 접수를 운영할 예정인데, 세대주 출생연도 끝자리를 기준으로 월요일은 1, 6 화요일 2, 7 수요일 3, 8 목요일 4, 9 금요일 5, 0 이다.

주말의 경우, 온라인 신청은 토요일은 흡수, 일요일은 짝수만 할 수 있도록 했으며, 주민센터에서는 토요일과 일요일은 신청 접수하지 않는다.

군포시 관계자는 "기존의 복지제도나 코로나19 피해지원사업의 혜택을 받지 못한 저소득 위기가구들이 이번 긴급 생계지원을 통해 도움을 받을 수 있기를 바란다"며, "접수기간 안에 해당 가구들은 빠짐없이 신청해달라"고 말했다. 031-390-0213 이지은 기자

## 27 자녀 교육비가 부담될 때(장학금 지원) 국가장학금 [I, II 유형, 다자녀(세자녀 이상)]

**1. 대상**

구분	지원대상
국가장학금 I유형	국내 대학에 재학 중인 학자금지원 8구간 이하 대학생
국가장학금 II유형	II유형에 참여한 학교에 재학 중인 학생(학교 자체 기준으로 선발)
다자녀장학금 (세자녀 이상)	국내 대학에 재학 중인 학자금지원 8구간 이하, 다자녀(자녀 셋 이상) 가구의 모든 대학생(미혼에 한함)

※ I 유형 및 다자녀장학금은 성적(B) 및 이수학적(직전학기 12학점 이상) 충족 필요  
 ※ 단, 기초·차상위계층은 C 이상 적용, 학자금지원 1~3구간은 C학점 경고제 2회 적용, 장애대학생은 성적기준 없음

**2. 내용**

- I유형 : 등록금 범위를 초과하지 않는 범위 내에서 학자금 지원구간별로 차등지원

(2020년 학자금 지원 구간별 연간 지급금액) (단위 : 만 원)

지원구간	기초	1구간	2구간	3구간	4구간	5구간	6구간	7구간	8구간
지급액	520	520	520	520	390	368	368	120	67.5

- II유형 : 대학별 자체기준에 따라 지원
- 다자녀(세자녀 이상) : 등록금 범위를 초과하지 않는 범위 내에서 연간 450만 원 지원 (단, 기초·3구간은 연간 520만 원 지원)

**3. 방법** 한국장학재단 누리집에서 온라인 신청

**4. 문의** 한국장학재단 ☎1599-2000, www.kosaf.go.kr

---

**알려드립니다**

**학자금 지원구간이란?**  
 경제수준에 따라 학자금지원 범위를 다르게 정하기 위해 학생 본인 및 가구의 소득·재산·부채에 대한 자료(사회보장정보시스템)를 기준으로 선정된 월 소득 인정액에 따라 개인별 구간(1~10구간)을 결정하는 제도입니다.

## 자주 하는 질문

**아동학대 신고의무자는 누구인가?**

- 아동학대 신고의무자는 아동학대를 업무상 발견할 수 있는 직업군\*으로, 직무상 아동학대가 의심만 되어도 신고해야 합니다. 정당한 사유없이 신고를 하지 않은 신고의무자에게는 500만 원 이하의 과태료가 부과됩니다.
- \* 의료인 및 의료기사(의사, 간호사, 치과의사, 한의사 등)
- \* 교사 직군(초·중등교육법의 교직원 및 전문상담교사, 신학겸임교사 등)
- \* 사회복지시설의 장과 그 종사자
- \* 보육교직원 및 유치원 교직원 및 교사
- \* 학원 및 교습소의 장과 그 종사자 등

**아동학대가 의심되는 상황은?**

- 신체학대 : 성인이 아동에게 신체적 손상을 입히거나 이를 허용하는 행위
- 정서학대 : 성인이 아동에게 하는 언어적, 정서적 위협, 겁주기, 억압 등
- 성학대 : 성인의 성적 만족을 위하여 하는 성추행, 성행위, 성노출 등
- 방임 : 의식주 소홀, 학교나 병원에 보내지 않음, 비위생적인 환경 등

**신고 시 어떤 사항을 말하면 좋을까요?**

- 학대피해 의심아동과 학대행위 의심자에 관한 대략적인 정보를 말씀해주고, 학대 의심상황과 관련해 파악하고 있는 정보들을 모두 알려주시면 됩니다. 신고자의 인적 사항은 철저히 보호되며, 보복을 당할 우려가 있는 경우 신변보호를 받을 수 있습니다.

## 32 의료비 부담을 덜고 싶을 때 재난적의료비 지원

**1. 대상** 건강보험료 본인부담금 합산액이 기준중위소득 100%(4인 기준 직장가입자 16만 5,070원, 지역가입자 16만 6,370원) 이하 가구 중 본인부담 의료비가 연소득 대비 15% 이상인 가구  
 ※ 기초생활수급자, 차상위계층은 의료비 발생액이 100만 원, 중위소득 50% 이하자는 200만 원 초과 시 지원

**2. 내용** 질환별 원원료비 및 외래료비(6대 중증질환\* 중증)의 본인부담 의료비 총액이 일정수준 이상 발생한 경우 본인부담상한제 적용을 받지 않는 본인부담금의 50%로 연간 최대 3,000만 원까지 지원  
 \* 6대 중증질환 : 암, 뇌혈관질환, 심장질환, 희귀질환, 중증난치질환, 중증화상질환

**3. 방법** 환자 본인 또는 대리인이 국민건강보험공단 지사에 신청

**4. 문의** 국민건강보험공단 ☎1577-1000  
 보건복지상담센터 ☎129

## 28 자녀 교육비가 부담될 때(학자금대출 지원) 취업 후 상환 학자금대출

**1. 대상** 교육부 및 한국장학재단과 취업 후 상환 학자금 대출 협약을 체결한 국내 대학(대학원 제외)에 재학 및 입학·복학 예정인 대한민국 국민

- 직전학기 성적 70점(100점/C학점) 이상, 12학점 이상 이수\*  
 \* 단, 소속대학의 최저 이수학점이 12학점 미만인 경우는 소속 대학의 학사규정에 의함(신입생(신입생, 편입생, 재입학생)과 장애인인 경우 성적 및 이수학적 기준 적용 제외)  
 \* 장애인의 경우 성적 및 이수학적 기준 적용 제외
- 학자금지원 8구간 이하이며, 만 35세 이하인 학부생  
 ※ 다자녀(세자녀 이상)가구 학생은 학자금 지원구간 관계없이 이용 가능  
 ※ 장년층의 재교육 및 계속교육 활성화를 위해 학자금 지원 8구간 이하, 전문대 계약학과(채용조건형)에 한함) 학부생은 만 45세까지 대출 가능  
 ※ 선취업 후진학자 및 중소기업 재직자에 한해 만 45세까지 대출 가능

**2. 내용** 등록금 대출은 등록금 전액, 생활비 대출은 연간 300만 원 한도 (학기당 150만 원)내에서 연 2.0%(변동금리)로 대출  
 ※ 기초생활수급자, 차상위계층, 학자금지원 4구간 이하는 생활비 대출에 한하여 의무상환까지 전까지 무이자 지원

**3. 방법** 한국장학재단 누리집에서 온라인 신청

**4. 문의** 한국장학재단 ☎1599-2000, www.kosaf.go.kr

---

**2020년, 이렇게 달라집니다**

2020년 학자금대출금리 인하로 이자부담이 경감됩니다.  
 (2019년 2.2% ⇒ 2020년 2.0%)

## 30 의료비 부담을 덜고 싶을 때 건강보험 차상위

**1. 대상** 희귀난치성 및 중증질환자, 6개월 이상 치료를 받고 있거나 치료가 필요한 만성 질환자, 18세 미만 아동·청소년 중 소득인정액이 기준 중위소득 50% (4인 기준 237만 4,587원) 이하이고 부양요건\*을 충족하는 사람  
 \* 부양의무자가 없거나, 있어도 부양능력이 없거나 부양을 받을 수 없는 경우

**2. 내용** ■ 요양급여비용 중 본인부담금 경감

대상	본인부담률
희귀난치성·중증질환자	요양급여비(인원·외래) 면제, 식대의 20%만 부담
만성질환자, 18세 미만 아동	입원비용의 14%, 식대의 20%, 외래비용의 14%(장액 1,000원, 1,500원만 부담)

■ 지역가입자의 건강보험료 지급

**3. 방법** 주소지 읍면동 주민센터에 방문 신청

**4. 문의** 주소지 읍면동 주민센터 및 보건복지상담센터 ☎129

## 33 건강증진에 도움을 받고 싶을 때 정신건강복지센터 이용

**1. 대상** 지역 주민

**2. 내용** ■ 지역사회 주민 대상 우울증, 자살 등 정신건강 상담 및 예방 교육  
 ■ 만 18세 이하 또는 취약계층 아동·청소년 정신건강 상담 (상담, 교육, 의료비지원 등)  
 ■ 정신질환자 대상 투약·치료관리, 심층사정평가, 상담 및 사회복지 지원

**3. 방법** 해당 지역 정신건강복지센터 문의 후 신청

**4. 문의** 정신건강위기 상담전화 ☎1577-0199

---

**자주 하는 질문**

**정신건강위기 상담전화(1577-0199)는 어떤 일을 하나요?**

- 상담 정신건강전문요원 등이 자살위기 상담 등 정신건강 상담, 정신건강 정보 제공, 정신 의료기관 안내 등을 합니다. 정신건강위기 상담전화는 시군구의 정신보건센터로 연결되고, 정신건강복지센터가 미설치된 곳은 보건소의 정신건강전문요원에게 연결됩니다.
- 야간 및 주말, 휴일은 지정된 관할 공공립 정신의료기관 및 광역 정신건강복지센터로 착신 전환하여 연결되기 때문에 365일, 24시간 전국 어디서나 도움을 받을 수 있습니다.

## 29 아동·청소년에게 보거나 지원이 필요할 때 학대피해아동 보호 및 지원

**1. 대상** 만 18세 미만 학대피해아동 및 그 가족

**2. 내용**

- (아동보호전문기관) 아동학대 신고접수, 현장조사, 피해아동에 대한 상담 및 심리치료 지원
  - 신고·접수 및 현장조사, 학대피해아동 응급조치 및 보호조치
  - 피해아동 및 가족에 대한 상담, 심리치료, 교육서비스 제공
  - 재학대 발생방지를 위한 모니터링 등 사후관리
- (학대피해아동쉼터) 학대 재발 위험으로 원가정으로 돌아 가기 힘든 아동 보호
  - 학대피해아동 보호 및 숙식 제공
  - 상담, 심리검사 및 심리치료, 건강검진 및 병원치료 지원
  - 일상생활지원, 학업지도 및 문화 체험 지원

**3. 신고방법 및 문의**

- 아동학대 신고전화 ☎112 또는 모바일 앱 "아이디킴112"
- 전국 아동보호전문기관(68개소)\*에 문의·상담  
 \* 아동권리보장원 누리집(www.ncrc.or.kr) 참조

## 31 생활이 어려워 의료비를 부담하기 힘들 때 의료급여 제도

**1. 대상** 의료급여수급자를 1종, 2종으로 구분해 지원

구분	지원대상
1종 수급자	기초생활수급자 : 근로능력평가, 희귀·중증난치질환자, 중증질환자(영양분, 중증화상환자만 해당), 기초생활보장 시설수급자
2종 수급자	행려원자, 이재민, 의상자 및 의사의 유족, 18세 미만 입양아동, 국가유공자, 국가무형문화재 보유자, 북한이탈주민, 5·18민주화운동 관련자, 노숙인 ※ 국가유공자, 국가무형문화재 보유자, 북한이탈주민의 경우 소득재산기준이 있음

**2. 내용**

구분	지원대상
요양급여	진찰·검사, 약제·치료재료의 지급, 처치·수술·기타의 치료, 예방·재활, 입원, 간호, 이송에 대한 의료서비스 제공 ※ 본인부담 : (1)총입원 면제, 외래 1,000~2,000원, (2)중환자 10%, 외래 1,000원~15%, 약국 500원(일부 예외 있음)
요양비	자동복합투약에 사용되는 복합관류제 또는 소모성재료, 당뇨병 소모성 재료, 자기노노 소모성 재료, 산소치료비, 인공호흡기 기침유발기 대여비, 양말기 임대 비용 및 소모품 구입비 지원 병·의원, 조산소가 아닌 지역 또는 이송 중 출산 시 25만 원 지급
건강검진	(일반건강검진) 고혈압, 당뇨 등 심뇌혈관질환을 조기 발견하여 치료 및 관리로 연계하기 위해 건강검진 실시(2년에 1회, 비사무직은 매년) (생애전환기 건강검진) 성별연령별 특성에 적합한 맞춤형 건강검진 - 골밀도 검사 : 만 66세 여성, - 인지기능장애 : 만 66세 이상 2년 마다 - 정신건강검사(우울증) : 만 70세, - 생활습관평가 : 만 70세 - 노인신체기능검사 : 만 66, 70, 80세
임상·출산 진료비	임산·출산에 대한 진료비 60만 원을 가산계좌로 지급 (대대어린 경우 100만 원)
장애인 보조기기 구입비	장애인보조기기 구입금액 지급 ※ 보조기에 대한 유형별 기준액, 고시금액 및 실구입 금액 중 최저금액에 해당하는 금액을 지급

## 34 고령이나 노인성 질병으로 일상생활이 힘들 때 노인장기요양보험제도

**1. 대상** 65세 이상 노인 또는 65세 미만 노인성질환자(지매, 중풍, 뇌혈관 질환, 파킨슨병 등)로 6개월 이상의 기간 동안 혼자 일상생활을 수행하기 어려운 노인(장기요양 1~5등급, 인지지원등급을 인정받은 자)

**2. 내용**

구분	지원내용
재가급여	장기요양요원(요양보호사 등)이 가정을 방문하여 신체활동 및 가사 활동 등 요양서비스, 목욕 서비스, 간호 서비스, 주야간보호, 단기 보호, 복지용품(구급 또는 대야) 등 제공... 장기요양 급여비용의 15% 본인부담
시설급여	장기요양기관에 입소하여 신체활동 지원 및 심신기능의 유지·향상을 위한 교육, 훈련 제공... 장기요양 급여비용의 20% 본인부담
특별현금급여 (가족요양비)	지역, 천재지변, 신체·정신 또는 성격 등 그 밖의 사유로 장기요양기관 이용이 어렵다고 인정되는 경우 가족요양비 월 15만 원 지급

**3. 방법** 국민건강보험공단 노인장기요양보험운영센터에 방문 또는 우편, 팩스, 누리집을 통해 신청

**4. 문의** 국민건강보험공단 노인장기요양보험 ☎1577-1000, www.longtermcare.or.kr

---

**알려드립니다**

- 65세 미만 노인성 질병을 가진 사람은 장기요양신청서와 의사 소견서 또는 진단서를 제출해야 합니다(온라인 신청 불가).
- 65세가 도래하기 30일 전부터 장기요양인정을 신청할 수 있으며, 이 경우 장기요양급여는 65세가 되는 날부터 이용할 수 있습니다.

## 코로나로 소득 감소한 다문화가족, 신청해요

광명시, 저소득 위기가구에 '긴급생계지원 사업' 추진



코로나19로 소득이 감소해 어려움을 겪는 다문화가족이라면 광명시가 저소득 위기가구를 대상으로 한시적 추진 중인 '긴급생계지원 사업'을 신청해보자.

지급대상은 기준중위 소득 75% 이하, 재산이 3억5천만원 이하로 코로나19로 인한 실직, 휴폐업으로 가구소득이 25% 이상 감소한 가구다.

광명시(시장 박승원)는 위기가구 긴급생계지원 지급을 원활히 추진하기 위해 사회복지국장을 단장으로, 복지정책과 직원 32명이 참여하는 T/F팀을 구성하고 긴급재난금 지급에 최선을 다할 계획이다.

또한, 코로나19로 경제적 어려움을 겪고 있지만, 이번 긴급생계지원 지급 기준에 포함되지 않는 가구는 광명희망나기운동본부와 연계해 지원받을 수 있도록 할 방침이다.

박승원 광명시장은 "광명시는 광명희망나기운동본부

와 연계해 광명만의 복지 안전망을 구축하고 복지사각지대 핀셋지원을 추진하고 있다"라며 "어려움에 처해 외롭게 지내는 시민이 없도록 살피고 또 살피 함께 잘사는 광명시를 만드는 데 최선을 다하겠다"라고 시민에 대한 관심과 사랑을 드러냈다.

위기가구 긴급생계비 신청은 온라인복지포털로 10월 30일까지 세대주가 신청하거나 10월 19일부터 30일까지 월~금 오전 9시부터 오후 6시까지 주민등록 소재지 동 행정복지센터를 방문해 신청하면 된다. 방문 신청은 세대주, 세대원, 대리인 모두 가능하다.

대상자 조화와 신청 접수는 세대주의 출생연도 끝자리를 기준으로 월 1.6, 화 2.7, 수 3.8, 목 4.9, 금 5.0, 토 홀수, 일 짝수로 요일제를 적용한다.

지급액은 2020년 9월 9일 기준 주민등록 전산 정보에 등록된 가구원을 대상으로 1인 가구 40만원, 2인 가구 60만원, 3인 가구 80만원, 4인 가구 이상 100만원이며, 소득, 재산 등 확인 조사를 거쳐 11월 중순부터 12월 말까지 신청한 계좌에 현금으로 1회 지급한다.

한편 기초생계 급여 및 긴급복지 같은 기존 복지제도나 긴급고용안정지원금, 소상공인 새 희망 자금, 폐업점포 재도전장려금, 근로자고용유지지원금, 청년 특별취업지원프로그램 참여자, 구직급여 등 정부 지원제도로 지원받은 가구는 제외된다.

김영의 기자

## "출산한 다문화가족이라면 산후조리비 지원 신청해요"



출산하거나 출산을 앞둔 다문화가족이라면 산후조리비를 신청해보자. 광명시는 10월 15일부터 출산 가정 산후조리비 지원 대상을 확대한다고 밝혔다.

기존 신청은 부 또는 모가 경기도에서 1년 이상 거주하고 광명시에 거주하는 조건이 있었지만, 현재는 거주기간과 관계없이 광명시에 실제 거주하며 주민등록이 되어있는 가정의 부모는 누구나 신청할 수 있다. 산후조리비 신청은 신생아의 출생신고를 했던 관할 주민센터에서 출생일로부터 1년 이내에 할 수 있다.

또한, 지난 1년(2019.10.16.~2020.10.14.) 동안 광명시에서 출생신고를 하였으나 경기도 1년 이상 거주 조건을 충족하지 못해 지원 대상이 되지 못했던 출산 가정도 신청기한 내에 신청하면 지원받을 수 있게 된다. 산후조리비는 출생아 1인당 50만원씩 광명사랑화폐로 지원 받는다. 기타 문의사항은 관할 동사무소 또는 광명시 민원콜센터(1688-3399)로 문의하면 된다.

김영의 기자

**무료 참여신청!**

집에서 만나는 세계요리

# 10월의 집만세

아래 링크를 클릭하고 참여를 신청해주세요!

- \*회기별 20가정 선착순 모집(복수 신청 가능)
- \*센터에 방문하여 재료꾸러미 직접 수령 후 참여 가능



<p>1회기</p>  <p>몽골 굴라쉬 10월 14일(수) 10:00~12:00</p>	<p>3회기</p>  <p>베트남 반고이 10월 21일(수) 10:00~12:00</p>	<p>5회기</p>  <p>러시아 커틀렛 10월 28일(수) 10:00~12:00</p>
<p>2회기</p>  <p>몽골 굴라쉬 10월 14일(수) 19:00~21:00</p>	<p>4회기</p>  <p>베트남 반고이 10월 21일(수) 19:00~21:00</p>	<p>6회기</p>  <p>러시아 커틀렛 10월 28일(수) 19:00~21:00</p>



**10월**  
참여모집



결혼이주강사와 함께하는 온라인 쿠킹클래스

# 집에서 만나는 세계요리

## 집.만.세

식탁으로 찾아가는 맛~있는 수업

- ✓ 세계요리 재료꾸러미가 제공됩니다(2인,4인 선택)
- ✓ 온라인 화상강의를 통해 요리수업이 진행됩니다





QR코드 스캔!



광명시건강가정다문화가족지원센터(센터장 임무자)는 지난 9월 24일 추석을 맞이하여 올해도 광명식품제조가공협회(대표 조한제)로부터 후원물품을 지원받아 ‘제24회 추석맞이 다문화가정 후원나눔행사’를 가졌다.

추석맞이 다문화가정후원 후원나눔행사에서는 광명식품제조가공협회 영일식품(대표 조한제)을 포함한 8개 업체가 자체 생산한 식품 꾸러미(한 가정당 14만원 상당)를 다문화가정 60세대에게 전달했다.

코로나19 여파가 급증하고 있는 상황 속에서도 광명식품제조가공협회 9개 업체는 광명시 내 다문화가정을 위해 후원물품을 지원했고, 이에 대한 보답으로 광명시 내 다문화가족들이 광명식품제조가공협회에게 감사함을

표하였다.

다문화가정 대표로 나선 한 결혼이민자는 “매년 명절마다 다문화가정을 위해 물품을 지원해 준 광명식품제조가공협회에 감사한 마음을 가지고 있다. 특히 코로나19로 인해 어려움을 겪고 있는 상황 속에서 다문화가정들을 잊지 않고 기억해주시고 챙겨주셔서 더욱 감사하고, 한국의 정을 느끼게 되었다.”고 전하며 훈훈함을 더했다.

한편 광명식품제조가공협회는 2013년도부터 매년 설, 추석의 명절마다 광명시 내 거주하고 있는 다문화가정을 위한 후원물품을 지원하고 있다.

김영의 기자

## 코로나19 극복을 위한 소상공인 긴급민생안정자금 3차 지원 안내

광명시는 코로나 19로 어려움에 처한 소상공인들에게 업체당 30만원을 지원하는 ‘버팀목 지원 사업’을 1, 2차 긴급민생안정자금 지원을 받지 못한 소상공인을 대상으로 추진하고 있다.

광명시는 코로나19 장기화로 어려움을 겪고 있는 소상공인에게 지난 5, 6월 1차로 매출감소 소상공인 4천여 업체에 50만원씩 지원해 경영안정에 도움을 주었으며 7, 8월 2차로 영세소상공인 선별지원으로 2천여 업체에 30만원씩 지원했다.

광명시는 1, 2차 지원에서 빠진 소상공인들을 위해 3차 ‘버팀목 지원’ 사업을 추진키로 하고 10월 5일부터 30일까지 각 동 행정복지센터에서 접수를 받고 있다. 신청대상은 8월 30일 기준 광명시에 사업자등록이 되어 있고, 2019년 연매출액 10억 원 이하, 상시 근로자수 5인 미만 소상공인이다. 다문화가족도 기준에 해당하면 받을 수 있다. 단, 광명시 소상공인 지원 사업 관련 기수급자 및 소상공인 경영안정자금(특례보증) 제외업종(도박, 유흥 등)은 제외된다. 소상공인의 편의를 위해 제출 서류는 간소화됐으며, 대상자는 신청서와 각 동 행정복지센터에 비치된 무인민원발급기에서 발급 가능한 사업자등록증명원 및 소상공인 여부 확인 서류 등을 제출하면 된다. 자세한 사항은 광명시 민원콜센터(1688-3399)에 문의하거나 광명시청 누리집(<http://www.gm.go.kr>) 고시공고란을 참고하면 된다. 김영의 기자

## Ứng dụng giao hàng công cộng "giao hàng đặc cấp" của tỉnh Gyeonggi dự tính sẽ được thí điểm vào tháng 11, nhận được ấn tượng lớn

Dự án ứng dụng giao hàng công cộng "giao hàng đặc cấp" của tỉnh Gyeonggi sẽ được đưa vào thí điểm từ tháng 11 đang được nhận sự quan tâm của rất nhiều người. Người nước ngoài đang kinh doanh, mở nhà hàng vv...ở Hàn Quốc đáng được quan tâm đến.

Dự án "giao hàng đặc cấp", dự kiến bắt đầu đưa vào thí điểm tại 3 khu vực Hwaseong, Osan và Paju vào giữa tháng 11 và đến năm 2021 dự kiến sẽ được ra mắt 16 khu vực khác.

"Giao hàng đặc cấp" được vận hành ở tỉnh Gyeonggi là một trong những ứng dụng giao đồ ăn trung gian giống như các ứng dụng đưa hàng "배달의민족-Betald ui minchok", "요기요-Yogyio" được các công ty tư nhân vận hành.

Gần đây, các ứng dụng giao hàng nhanh của công ty tư nhân vì có thể gọi đồ ăn một cách dễ dàng ngay tại nhà mặc dù nhận được sự yêu thích trong nhiều năm nhưng vì tiền phí sử dụng cao nên nó lại trở thành gánh nặng cho các chủ cửa hàng ăn.

Ứng dụng giao hàng đặc cấp là dự án giảm gánh nặng cho các công thương nhỏ với tỷ lệ phí dịch vụ thấp hơn so với ứng dụng giao hàng tư nhân đồng thời cung cấp lợi

ích cho người tiêu dùng dựa trên sự ưu đãi của tiền tệ địa phương(지역화폐).Thông qua điều này, ứng dụng sẽ phát triển thành "nền tảng cộng sinh" nhằm tạo được lợi ích của cả người tiêu dùng và các tiểu thương nhỏ.

Trước đó vào ngày 27 tháng 8, theo kết quả khảo sát thực tế về thực trạng giao dịch của các ứng dụng giao hàng ở khu vực thủ đô với đối tượng là khách hàng và các cửa hàng ăn của Hiệp hội kinh tế công bằng khu vực đô thị thì 8 trong số 10 khu vực (79,2%) trả lời rằng đã phải trả phí quảng cáo và lệ phí cho ứng dụng giao hàng chi nhánh là quá cao

Mới đây, "Giao hàng đặc cấp" đã nhận được tổng cộng 3699 đơn đăng ký cửa hàng chi nhánh trước tại 3 khu vực thí điểm, đó là 1,821 đơn đăng ký ở thành phố Hwaseong, 830 đơn ở thành phố Osan và 1,048 đơn đăng ký ở thành phố Paju. Với mục tiêu 3000 đơn đăng ký đạt 123% được coi là minh chứng cho sự kỳ vọng của người tiêu dùng và các tiểu thương nhỏ về "ứng dụng giao hàng đặc cấp".

Theo đó, công ty cổ phần tỉnh Gyeonggi sẽ tiến hành làm thủ tục đăng ký để 3699 cửa hàng chi nhánh đã đăng ký trước có thể bắt đầu vào hoạt động" giao hàng đặc cấp". Sau khi chế độ đăng ký trước kết thúc, việc tuyển

dụng các cửa hàng giao hàng đặc cấp được tiến hành thường xuyên và sẽ được hoạt động theo trình tự

Công ty cổ phần Gyeonggi không chỉ đạt được thành quả lớn trong việc mở rộng các cửa hàng chi nhánh mà còn cân nhắc tạo "lợi ích người tiêu dùng" dựa trên ưu đãi khi sử dụng tiền tệ địa phương, thêm vào đó là kế hoạch làm phát triển nền tảng cộng sinh cho các tiểu thương nhỏ và người tiêu dùng

Dựa trên buổi hội thảo vào ngày 16 tháng 10 sắp tới, các công ty cổ phần tỉnh Gyeonggi sẽ nhận đơn đăng ký lần thứ hai của các thành phố quận huyện tỉnh Gyeonggi muốn tham gia mở chi nhánh 'giao hàng đặc cấp'.

Người đại diện của công ty cổ phần tỉnh Gyeonggi cho biết: "Vì việc vận hành hệ thống một cách ổn định là quan trọng nên công ty đang thiết lập hệ thống" thông qua hợp tác với các công ty tư nhân có năng lực kỹ thuật cao để đảm bảo hệ thống vận hành một cách tốt nhất"

Người nước ngoài muốn đăng ký cửa hàng chi nhánh giao hàng đặc cấp thì có thể đăng ký thông qua cửa sổ trên trang chủ của công ty cổ phần tỉnh Gyeonggi hoặc "menu thông báo" của bảng thông báo.

〈한글 기사 45면〉 강혜나 경기외국인SNS기자단

## 결혼이주여성 강사가 다양한 문화 알려줘요~

김포시건강가정다문화가족지원센터, 다다음 '동화책 속 다문화 이야기'



김포시건강가정다문화가족지원센터(센터장 김연화)는 지난 9월 28일, 취학 전 아동을 대상으로 제1회 '2020년 찾아가는 다다음 사업'을 실시했다.

이 프로그램은 결혼이주여성이 지역사회 공동체의 일원으로서 주체적 역량을 키울 수 있도록 지원하기 위해 마련됐다. 결혼이주여성 강사를 통해 다문화 인식개선, 안정적인 사회통합에 기여하고자 마련된 총 50회기 2020년 신규 사업이다.

다다음 사업은 다양한 지역공동체를 찾아가 중국, 일본의 문화에 대해 알리고 문화체험을 위해 각국의 전통 놀이 및 공작활동을 체험함으로써 다문화 감수성을 향상시키는 계기를 마련하고 있다. 김포시건강가정다문



화가족지원센터 김연화 센터장은 "김포시민들이 다양한 국가에 대한 수용성을 높이고, 다문화 감수성이 높아질 수 있도록 적극적으로 다다음 사업을 진행하겠다"고 말했다.

다다음 사업을 연계한 유치원 교사 A씨는 "결혼이주여성이 직접 다문화 동화책을 읽어주며 한국과의 공통점 및 차이점을 설명해주어서 아이들이 세계 여러 나라의 문화를 이해하는데 큰 도움이 됐다"고 말했다.

이 프로그램에 참여하고자 하는 관내 어린이집, 유치원, 초등학교 등 모든 지역기관 혹은 공동체에서 신청이 가능하며 자세한 내용은 김포시건강가정다문화가족지원센터(031-996-5920)로 문의하면 된다. 이지는 기자

## 너의 가족은 우리가족, 우리 가족은 너의 가족!

김포시건강가정다문화가족지원센터 '사회통합을 위한 공감+ 프로젝트'



김포시건강가정다문화가족지원센터(센터장 김연화)는 지난 10월 10일 '사회통합을 위한 공감+ 프로젝트'(이하 공감플러스)를 진행했다.

공감플러스는 김포시건강가정다문화가족지원센터의 운영법인인 (사)가정을건강하게하는시민의 모임과 행정안전부가 주관하여 진행되는 세대통합 가족통합 프로젝트이다.

총 3회기로 진행될 공감플러스의 1회기에서는 먼저 가족을 상징하는 밥케이크를 만들고 자신의 가족의 특성을 소개했다.

강사로 나선 정서순화예술편역연구소 김보미 소장은 가족 밥케이크 만들기를 통해서 가족 간의 세대 통합을 이끌어내고, 자신의 가족을 소개하며 다른 가족들과의

공통점과 차이점을 서로 이야기했다.

밥케이크를 통한 소개가 끝나고 난 이후에는 웃놀이를 통해 한국의 전통 놀이를 공유하는 시간을 가졌다. 웃놀이라는 한국의 전통놀이를 다문화가정과 비다문화가정이 함께 진행함으로써 문화 공감성을 향상시키는데 도움이 되었다.

일반적으로 프로그램은 특정 연령이나 국가의 특징들에 따라 대상자를 구분하는데, 공감플러스 프로젝트는 가족의 특성에 구애받지 않고 참여를 원하는 모든 가족들이 함께할 수 있다는 점에서 많은 관심을 이끌었다.

이 프로그램에 참여한 비다문화가정의 A씨는 "이렇게 좋은 프로그램에 참여하게 해주셔서 감사하다"며 "프로그램에 참여함으로써 우리 아이가 문화감수성이 넓은 아이로 크길 바란다"고 말했다.

센터 관계자는 "코로나19로 인해 서로 교류가 어렵지만 온라인으로나마 다양한 가족이 함께 모여 다른 가족들과 하나가 될 수 있었다"고 말했다.

공감플러스는 문화-체험활동 2회기, 봉사활동 1회기를 진행하여 총 3회기가 진행된다. 2회기(문화-체험활동)는 10월 21일(수), 3회기(봉사활동)는 10월 30일(금) 오후 5시부터 9시 30분까지 진행될 예정이다.

이지는 기자

## 사회적 거리두기 1단계 조정으로 김포시 공공도서관 정상화 운영

지난 12일 조정된 사회적 거리두기 1단계 완화에 따라 코로나19 확산 방지를 위해 중단됐던 김포시 공공도서관(다중이용시설) 운영이 정상화 된다.

이에 따라 김포시 공공도서관은 13일부터 정상 운영되며 대상 도서관은 관내 6개 공공도서관(장기·중봉·양곡·고촌·풍무·통진도서관)과 4개 공립 작은도서관(누리봄·대곶·구래·운양작은도서관)이다.

자료대출 및 반납, 시설개방, 자료실 내 학습 및 열람, 대면 또는 비대면 독서프로그램 운영을 실시하게 되며, 운영시간은 평일(월~금요일) 오전 9시부터 오후 9시까지, 토·일요일은 오전 9시부터 오후 5시까지 운영한다.

김포시 공공도서관은 방역수칙(마스크 착용 및 발열검사, 출입대장 작성, 개인 간 거리두기 등)을 준수해 이용인원 50% 이내에서 운영하게 되며, 향후 코로나19 전개 상황에 따라 추진 내용과 일정이 조정될 수 있다.

소영만 김포시립도서관장은 "코로나19 확산방지를 위해 부득이 마스크를 착용하지 않은 이용자는 출입이 제한될 수 있으므로 방문하시는 시민들의 마스크 착용 협조를 부탁드립니다"고 당부했다.

한편 김포시 고촌도서관은 세계 유명 미술관의 작품을 감상할 수 있는 인문 미술강좌 '명화가 있는 겨울미술여행'(이하 미술여행) 강좌를 11월 5일부터 26일까지 매주 목요일 저녁 6시부터 8시까지 김포시립도서관 페이스북을 통해 라이브로 진행한다.

양곡도서관은 역시 10월 31일 「과학은 놀이다」, 「십대를 위한 드라마 속 과학인문학 여행」 등의 저자인 최원석 씨를 초청해 교양과학 강좌 '과학은 놀이다'를 진행한다.

이지는 기자

2020년도 한국어교육 온라인수업				
반 이름	채널이름	강의 일자	강사	교재
센터한국어1		매주 월, 수 10:00~11:00	안월순	출거우한국어 정확한한국어 초급1
센터한국어2		매주 화, 목 10:00~11:00	정춘호	결혼이민자와 함께하는 한국어1
센터한국어3	카카오TV '김포건가'	매주 화, 목 13:00~14:00	이정화	출거우한국어 정확한한국어 초급2
센터한국어4		매주 월, 수 13:00~14:00	심인규	출거우한국어 정확한한국어 초급2
주말반		매주 토 10:00~12:00	이한형	출거우한국어 정확한한국어 초급1
대곶반		매주 화 10:00~12:00	조미경	출거우한국어 정확한한국어 초급1
양촌반	카카오TV '김포시 건가다'	매주 금 10:00~12:00	유경숙	출거우한국어 정확한한국어 초급1
평생학습관반		매주 목 10:00~12:00	김애경	출거우한국어 정확한한국어 초급2
다가온반		매주 월 10:00~12:00	유경숙	서울대 한국어 2A (교재 미구매 가능)

· 대 상 : 김포시건강가정·다문화가족지원센터 회원  
 · 수강방법 : KAKAO TV  
 · 비 용 : 수강료 무료 (교재비 별도)  
 · 문 의 : 031)996-5920 (건강가정사신유림)  
 원만한 수업 참여를 위해 교재 구입을 추천합니다(개인구매)

FULL LIFE  
G MPO
中国

# 金浦市 外国人居民 指南

Guide For Foreigners  
in Gimpo City

## 김포시

### 迁入查对目录

- 滞留地变更申报及确定日期**
  - 滞留地变更申报  
搬迁之日起14日内,可访问金浦市厅信访室及地址地邑面洞行政福利中心或登录 [www.hikorea.go.kr](http://www.hikorea.go.kr) 进行网上申报
  - 确定日期  
携带身份证,租住房合同原件访问居住地行政福利中心或登记处
- 城市煤气过户与断电/各种公共费用及管理费清算**
  - 电力 韩国电力公司 ☎ 123
  - 城市煤气 首尔城市煤气金浦分店 ☎ 031-984-8008
  - 自来水 金浦市自来水科 ☎ 031-980-5113
  - 终止定期配送及解除自动转账
- 居住地变更**
  - 网络,住宅电话,有线电视等 请求 搬迁安装
  - 银行,信用卡公司等地址变更 地址变更单点击服务 | [www.ktmoving.com](http://www.ktmoving.com)
  - 邮件地址变更申请 网上邮局申请 | [www.epost.go.kr](http://www.epost.go.kr)
  - 各种税金与汽车(包括二轮车)等自动变更 但外国人需单独申报
- 转学咨询**
  - 金浦教育支援厅 ☎ 031-980-1125

### 公共机关

- 行政福利中心

区分	地址	电话号码	区分	地址	电话号码
通津邑	金浦大路2250番路 24-11	980-5303	场基本洞	金浦大路1433	980-5235
高村邑	长次路14	980-5265	沙隅洞	石门路51	980-5243
阳村邑	阳谷1路68番路 37	980-5288	丰舞洞	丰舞路74	980-5384
大串面	率生路83-23	980-5328	场基洞	金浦汉江2路 112	980-5971
月串面	军河路263	980-5348	九来洞	金浦汉江9路115番路 25	980-5833
霞城面	爱妓峰路845	980-5367	麻山洞	金浦汉江3路 432	5186-3153
金浦本洞	北边1路 13	980-5202	云阳洞	莫丹公园路 32	980-5812

- 金浦市保健所 沙隅洞沙隅中路108 ☎ 031-980-5011
- 金浦市警察局 场基洞台场路795番路65 ☎ 031-950-2324
- 金浦市消防署 杰浦洞甘岩路 111 ☎ 1666-1190
- 金浦市税务署 场基洞金浦汉江1路 22 ☎ 031-980-3200

### 生活信息

**金浦GOLDLINE (金浦铁道)** 阳村 - 九来 - 麻山 - 场基 - 云阳 - 杰浦北边 - 沙隅(金浦市厅) - 丰舞 - 高村 - 金浦机场

**洁净的金浦**

- 生活垃圾 排放时间 ☎ 平日, 星期日 20~24点  
※ 星期六请不要扔垃圾(星期天不回收垃圾)
- 生活垃圾 排放方法: 按照容量使用垃圾袋(可以在就近超市里购买)  
※ 擅自投放处罚条款  
非法排放垃圾时, 将处于100万韩元以下罚款。
- 大型废弃物  
网上排放申报或购买排污贴 ▶ 给回收企业打电话 ▶ 粘贴排放贴  
纸后, 排放到 指定场所。

回收公司	联系方式	回收地区
(주)상인	031-989-9061	阳村邑, 场基洞, 云阳洞, 场基本洞, 九来洞, 麻山洞
(주)우림	031-989-9268	沙隅洞
부일환경(주)	031-982-2241	金浦本洞(北边洞, 杰浦洞, 坎井洞)
(주)선경에코텍	031-987-6033	通津邑, 大串面, 月串面, 霞城面
(주)세일환경	031-987-0543	高村邑
제일환경(주)	031-997-2771	丰舞洞

- 废家电产品 免费访问回收 ☎ 1599-0903

**地方税**

- 地方税种类 ☎ 1644-8704  
居民税, 汽车税, 财产税等
- ※ 从外国人登记之日起至居民税起征基准日(7月1日)超过1年时, 产生11,000韩元居民税纳税义务

- 金浦市 外国人居民支援中心 ☎ 031-986-7660
- 仁川出入境·外国人厅金浦办事处 ☎ 1345  
京畿道金浦市阳村邑黄金路 110番路 52
- 金浦市 健康家庭·多文化家族支援中心 ☎ 031-996-5920  
京畿道金浦市金浦汉江4路 564(九来洞, LH韩伽蓝村2园区内)
- 金浦市政府 ☎ 031-980-2114  
京畿道金浦市沙隅洞沙隅中路 1

### 便利设施

**文化空间**

- 金浦ArtVillage(金浦韩屋村) ☎ 云阳洞 Modam公园路170 ☎ 031-996-6836
- 金浦 Art Hall, 金浦市民会馆, 通津(农业)互助组文化中心, 月串生活 文化中心等

**公园**

- Ara Marina 高村邑 ARA 陆路270番路 74
- 杰浦中央公园 杰浦洞 1550-2
- 泰山家庭公园 霞城面 霞城路 585
- 金浦国际雕刻公园 月串面 龙岗路13番路 38
- 野生鸟类生态公园 雲陽洞 金浦汉江11路 455
- 金浦船上公园 大串面 大明港1路 110-36
- 汉江中央公园 场基洞 草堂路 40
- 汉江新城湖水公园 麻山洞 617-2

**图书馆**

- 场基图书馆 场基洞 金浦汉江2路 42 ☎ 031-5186-4680
- 重峰图书馆 北边洞 烽燧路130番路 26 ☎ 031-5186-4800
- 阳谷图书馆 阳村邑 阳谷4路197番路 40 ☎ 031-5186-4830
- 高村图书馆 高村邑 长次路 14 ☎ 031-5186-4850
- 丰舞图书馆 丰舞洞 丰舞路146番路 101 ☎ 031-5186-4870
- 通津图书馆 通津邑 祖江路 132 ☎ 031-996-0750
- 京畿金浦教育图书馆 沙隅洞 烽燧路 68 ☎ 031-984-3536
- 小型图书馆 NuriBom, 大串, 九来, 云阳, 智能(九来站, 沙隅站)  
可借阅和阅读多文化类图书 (※ 小型图书馆除外)

**地区紧急医疗中心**

- 金浦友利医院 杰浦洞 甘岩路 11 ☎ 031-999-1000
- 新高丽医院 场基洞 金浦汉江3路 283 ☎ 031-980-9114

**与市民合作的金浦**

请通过金浦市政府网站 [www.gimpo.go.kr](http://www.gimpo.go.kr) 市民参与留言板上  
传各种意见。

金浦市 SNS

- ① @gimpomaru
- ② http://blog.gimpo.go.kr
- ③ facebook.com/gimpocity.kr
- ④ e-gimpomaru.gimpo.go.kr

# '김포 지역사회, 다양한 가족에 후원 ... 나누면 기쁨이 배가 되지요'

## 김포시건강가정다문화가족지원센터 10개 기관으로부터 다양한 후원물품 지원 받아

김포시건강가정다문화가족지원센터(센터장 김연화)는 지역 연계를 통해 여러 기관 및 단체들로부터 물품을 후원 받아 김포시의 다양한 가족들을 지원하고 있다.

대표적인 후원기관과 물품으로는 ▲김포사랑운동본부-여성용품 14박스 ▲김포복지재단-생필품 50박스(15만원 상당), 가정용 소화기 50개, 손세정제 600개, 기저귀 50박스, 쌀 10kg 35포, 유모차 8대, 마스크 44박스, 햄세트 40개 ▲김포시자원봉사센터-도시락김 7박스, 갓세븐/BTS음반 12박스 ▲김포아시아사랑센터-쌀 10kg 35포, 마스크 36박스, 생필품 20세트, 유아수영복 160벌, 장난감 182개, 모자 200개 ▲김포시새마을회-한방과소 50개, 열무김치 30통 ▲한국두리모지원협의회-발각질

제거기 200개 ▲김포 한아름카페-키리콘 유아동 온라인 학습이용권 30매, 장바구니 600개 ▲대한적십자회 김포지회 상주봉사회-떡국떡 30봉지, 화장품 40개, 액상분유 및 분유 220통 ▲김포시지역사회보장협의체-온누리상품권 1만원권 370매 ▲김포시청 여성가족과-마스크 300개, 손세정제 26개 등이다.

이렇게 후원받은 물품은 취약위기 사례관리 대상 43가정, 긴급위기(가정폭력) 대상 2가정, 다문화가족 사례관리 대상 20가정을 비롯하여 공동육아나눔터, 한국어수강, 지역 서포터즈 등 센터를 이용하는 가족과 저소득 다문화가정 등 직간접적으로 경제적 어려움을 겪고 있는 200가정에 전달하고 있다.

또한 임신부 숙곳 전문기업인 (주)레이디앤맘과 기관협약(MOU)을 통해 김포시 지역사회 임신부들이 행복한 임태기 생활을 영위할 수 있도록 분기별 의류지원 및 저소득 다문화가정에 지정 후원금(월 5만\*3가정)을 연계하여 지원할 계획이다.

김연화 김포시건강가정다문화가족지원센터장은 “어려운 여건에서도 따뜻한 관심으로 후원을 아끼지 않은 지역사회 공동체 및 여러 기관에 감사한다”며 “이러한 후원은 김포시의 다양한 가정에 큰 힘이 되고 있다. 앞으로도 지속적인 관심과 후원을 부탁드립니다”고 감사를 전했다.

이지은 기자



## 경기도, '고금리 이용자'와 '2030청년층'에 300만원까지 대출

### 생계 어려운 도민 위해 10월 15일부터 3차 경기 극저신용대출 신청 접수, 연 1% 이자

“경기도가 코로나19로 어려운 도민들에게 긴급 생계자금을 빌려드립니다!”

경기도가 10월 15일부터 코로나19로 생계가 어려운 저신용자에게 긴급 생계자금을 지원하는 ‘경기 극저신용대출’ 3차 신청 접수를 시작한다.

‘경기 극저신용대출’은 신용등급 7등급 이하 경기도민에게 연 1% 이자율에 5년 만기로 심사를 거쳐 최대 300만 원까지 대출을 지원하는 사업이다.

내국인과 국적을 취득한 다문화가족 등에게 해당되는 사업이다. 코로나19 사태 극복을 위해 경기도가 500억 원의 예산을 확보, 지난 4월(1차)과 7월(2차) 두 차례 진행한 바 있다.

대출접수는 10월 15일부터 주소지 관할 시·군·별 현장접수처에서 가능하며, 대출금액은 심사를 통해 300만 원 한도로 결정된다.

대출신청 방법 및 서류 등 자세한 문의사항은 ‘경기 극저신용대출’ 전용 콜센터(1800-9198) 및 경기북지플랫폼(ggwf.or.kr) ‘복지야카이프’ 메뉴에서 ‘극저신용대출사업’의 온라인 Q&A 게시판을 이용하면 된다. 이병우 경기도 복지국장은 “경기 극저신용 대출은

코로나19로 생계가 어려운 저신용자에 대한 긴급 생계자금 지원사업으로 도민의 수요가 높은 사업이다”라며 “대출뿐만 아니라 채무조정 상담과 복지서비스 연계를 통해, 금융소외계층 도민에게 실질적 도움이 되도록 최선을 다하겠다”고 말했다.

이번 3차 접수에는 ‘20%이상 고금리 이용자 대출(300만 원)’과 ‘청년층 재무상담 연계대출(300만 원)’ 등 지원 대상을 특정한 맞춤형 대출 서비스가 신설됐다. 고금리 이용자 대출은 불법사금융을 포함, 연 20% 이상의 고금리대출을 이용하고 있는 저신용자의 이자비용 부담을 덜어주기 위한 것이다.

청년층 재무상담 연계대출은 급격한 부채 증가로 어려움을 겪는 만 39세 미만의 청년층을 대상으로 대출 지원과 함께 금융상담 등 컨설팅 교육을 병행할 계획이다.

또한, 3차 접수부터는 개인 신용등급 평가기준을 기존 나이스(NICE)평가정보 외에 울크레딧(KCB)을 추가 적용해 지원대상이 확대될 전망이다.

3차 ‘경기 극저신용대출’ 지원대상은 기존과 같이 10월 1일부터 신청일 현재 경기도에 거주하고, 신용등

급(NICE, KCB 기준) 7등급 이하인 만 19세 이상의 도민이다. 신용등급과 경기도 거주 요건만 충족하면 연 1% 이자, 심사를 거쳐 300만 원까지 대출 가능하다.

경기도는 3차 ‘경기 극저신용대출’ 마감 후에도 코로나19사태 장기화로 더 어려움을 겪고 있는 금융취약계층의 생활 지원을 위해 ‘소상공인 경영 안전자금 지원’, ‘장기연체자 금융복지 상담 및 개별채무협상’, ‘사회적 배려계층 SOS 지원’ 등 저소득·저신용자를 위한 소액금융 지원사업을 지속적으로 추진해 나갈 계획이다.

한편, 지난 두 차례에 걸친 경기 극저신용대출 결과 1차 3만6,598명과 2차 1만5,876명 등 총 5만2,474명이 신용대출을 받았다.

이재명 경기도지사는 생활이 어려운 서민을 위한 정책을 꾸준히 펼쳐왔다. ‘경기 극저신용대출’과 같은 정책도 그 일환이다.

(중국어 44면, 베트남어 31면, 러시아어 21면, 일본어 24면, 태국어 30면)

이지은 기자



## "과천 다양한 가족이 함께 온라인으로 안전하고 다채롭게 즐겨요"

### 과천시건강가정다문화가족지원센터 '제8회 온라인 온온(穩溫)가족축제' 개최

과천시건강가정다문화가족지원센터(센터장 이성준)는 코로나19로 함께하는 대면 행사가 어려워짐에 따라 10월 10일 '제8회 온라인 온온(穩溫)가족축제'를 개최했다. 온라인 온온(穩溫)가족축제는 안전한 거리를 지키면서 온라인으로 서로 소통하고 함께하는 즐거움을 느낄 수 있는 기회가 됐다.

#### #추억의 노래 함께 '세대공감 뮤직마켓'

과천시건강가정다문화가족지원센터는 온 가족들이 함께 추억의 노래를 듣고 맞추는 게임으로 '세대공감 뮤직마켓'을 10월 10일 오후 2시부터 3시까지 개최했다.

실시간으로 가족들이 함께 추억의 노래를 듣고 맞추는 게임으로 과천시 거주

및 재직 중인 20가족(1가족당 부모, 자녀 2인 1조)을 대상으로 가족 레크레이션과 가족 음악 퀴즈게임이 진행됐다.

참가자에게는 캠핑의자, 기프트콘 등을 줬으며 화상 ZOOM(줌-원격 프로그램)을 활용해 진행됐다.

#### #"가족 간 소통의 스위치를 ON!"

과천시건강가정다문화가족지원센터는 '제8회 온라인 온온(穩溫)가족축제'로 가족소통강의 '소통온(ON, 穩)'을 10월 10일 오전 10시30분부터 오후 1시40분까지 1,2부로 나눠 진행됐다.

가족과 함께하는 시간이 많아지는 요즘 소통의 스위치를 켜서 축제에서 즐거운 강의를 들어볼 기회로 과천시 거주 및 재직 중인 가족을 대상으로 이뤄졌다. 가족소통 강의는 1부로 '자녀의 마음

을 여는 행복한 대화', 2부로 '부부는 가장 좋은 친구입니다!'가 진행됐다.

#### 가족 사연 들려주는 '지금온 가족시대'

과천시건강가정다문화가족지원센터는 가족의 사연을 보내주면 유튜브 라디오에서 들려주는 온온가족축제 유튜브 사연 '지금온 가족시대'를 진행했다.

우리 가족 행복한 이야기, 속 터지는 이야기 등 가족과 있었던 사연이면 무엇이든 가능하다. 가족에게 전하고 싶은 메시지를 받아 10월 10일 오후 3시부터 4시까지 유튜브 '과천시건강가정지원센터-지금온 가족시대'에서 들려줬다.

대상은 과천시 거주 및 재직 중인 가족 대상으로 했으며 신청자 중 사연에 선정된 이들에게는 상품(홈캠핑- 캠핑랩프, 랜턴, 꾸밈전구 중 1개)과 3~5만원

상당 상품권을 줬다.

이밖에도 가을 하늘과 온온사 그리고 재즈공연을 온라인으로 감상하는 온온백송(Song) 투 Jazz가 진행됐다.

#### #온라인 가족대항 윷놀이 '백도 원정대'

과천시건강가정다문화가족지원센터는 온라인 윷놀이를 가족대항으로 참여하는 게임인 '백도 원정대'를 10월 10일 오전 10시부터 오후 6시까지 진행했다.

과천시 거주 및 재직 중인 18가족(인 참여 가능)을 대상으로 진행됐으며 참여자에게 상품도 주어졌다. 게임은 화상 ZOOM(줌-원격 프로그램)을 활용해 이뤄졌다.

김영의 기자



### 과천견가다가, 맞벌이 가정 '부부 맞벌이는 처음이라서'

과천시건강가정다문화가족지원센터는 2020년 맞벌이 가정 프로그램으로 '부부 맞벌이는 처음이라서'를 진행한다.

2020년 맞벌이가정프로그램은 온전히 부부만의 관계에 대해 집중할 수 있는 프로그램으로 육아에 전념하여 서로에 소홀해졌을 맞벌이 부부를 위한 프로그램이다.

교육은 10월 17일부터 10월 31일까지 주 1회 총 3일 진행된다. 각 가정에서 줌을 통한 온라인 교육으로 진행되며 2-13세 자녀를 둔 맞벌이 부부 8가정 대상이다.

프로그램은 10월 17일 오전 10시부터 오후 1시까지 부부 역할교육, 남편 역할교육, 아내 역할교육을 진행하며 10월 24일 부부 프로그램이 오전 11시부터 오후 5시까지 이뤄진다. 10월 31일에는 오전 11시부터 12시까지 서약의 시간이 진행될 예정이다. 김영의 기자

### 과천시, 코로나 장기화 따른 '언택트 관광코스' 지도 제작

과천시가 코로나19가 장기화되는 상황을 반영한 '언택트 관광코스'를 담은 휴대용 관광 안내 지도를 새로 제작하여 10월부터 시민과 관광객을 대상으로 배포하고 있다고 8일 밝혔다.

과천시는 지역 내에 소재한 문화재와 박물관 등과 같은 관광명소와 관광코스에 대한 최신 정보를 수록했으며, 지역을 찾는 외국인을 위해 영어판도 별도 제작했다. 특히, 시는 코로나19가 장기화되면서 다른 관광객과 일정한 거리를 유지하면서 자연에서 휴식을 즐길 수 있는 언택트 관광코스로 관악산과 청계산을 연결하는 '과천 생태길 코스'와 나들이 코스·데이트 코스·역사 코스 등으로 이루어진 '과천 테마여행 코스'를 지정해 게재했다.

과천시 관광지도는 동주민센터, 시청 열린민원과, 문화체육과에 방문하면 누구나 받아볼 수 있다. 이지은 기자

### 과천시 도서관 교육문화강좌 특화 프로그램 및 강사 모집

과천시는 정보과학도서관과 주암작은도서관의 2021년도 교육문화강좌 특화프로그램 및 강사를 오는 19일부터 11월 2일까지 공개 모집한다. 관련 분야에 지식이 있고 한국생활에 어느 정도 적응을 마친 다문화가족이라면 한번 도전해 보자.

과천시는 강좌 프로그램 선발에 있어 미래 교육과 4차 산업혁명 등의 특화된 교육 콘텐츠를 보유하고, 코로나19 장기화로 인한 교육환경의 변화를 반영하여 대면, 비대면 강좌를 병행할 수 있는 온라인 수업 가능 프로그램 및 강사를 우선 선발할 방침이다. 모집 분야는 독서, 역사, 미술, 문화, 정보화 분야 강좌는 총 20여개 강좌로, 강좌의 내용과 형식은 자유다.

해당분야 연구 및 전문성을 인정할만한 경력을 갖춘 사람이면 응모가 가능하다. 방문(과천시 중앙로 24)하거나 이메일(hjhj0710@korea.kr)로 접수하면 된다. 이지은 기자



**코로나 어려움 겪는 다양한 가족에 사랑 전달**  
**안양건강가정-사회복지협의회 '사랑의 정육 전달식'**

추석을 앞둔 지난 9월 28일 안양시건강가정다문화가족지원센터(센터장 오연주)에는 반가운 손님이 찾아왔다. 코로나19로 어려움을 겪는 다문화가족을 후원하기 위해 안양시사회복지협의회(회장 김재훈)가 추석을 앞두고 방문, '사랑의 정육 전달식'을 가졌다.

이번 전달식은 안양시 남부정육점 인덕원점 최연화 대표가 코로나19로 인한 외출 자제 및 온라인 개학으로 가정 내에만 머물면서 어려움을 겪고 있는 다문화 가족들에게 추석을 맞이하여 돼지고기를 후원하고 싶다는 뜻을 안양시사회복지협의회에 전달하면서 이뤄졌다.

저소득 다문화, 한부모 25가정에 지원될 이날 전달식은 이영철 안양시복지문화국장, 김재훈 안양시사회복지협의회장, 오연주 안양시건강가정다문화가족지원센터장을 비롯한 관계자 등이 참석한 가운데 진행됐다.

김재훈 회장은 이날 전달식에 앞서 안양시사회복지협의회 활동을 소개하며 "사각지대를 발굴해 지원하는 역할을 하고 있으며 이번 나눔으로 다문화 가족들이 조금이나마 추석 명절을 따뜻하게 보낼 수 있도록 도움이 됐으면 좋겠다."라고 말했다.

오연주 센터장은 "어려운 시기에 늘 도와주셔서 감사

하다"고 고마움을 전하며 "올해는 추석을 앞둔 시기도 후원이 거의 없었는데 좋은 나눔을 해주셔서 감사하다. 추석이면 다문화가족이 같이 모여 떡도 만들고 나누었는데 요즘은 상황이 안돼 아쉽다"고 했다.

오연주 센터장은 또한 안양시사회복지협의회 지역 사회 연계사업 중 치료 장난감 지원사업과 관련 "육아 나눔터, 놀이치료실 등에 다문화가정 아이들이 많아서 놀이 장난감이 필요하다. 놀이감을 주시면 놀이 동영상 만들어 치료를 받지 못하는 이들이 이용할 수 있게 하겠다"고 요청했다.

이영철 안양시복지문화국장은 "안양시사회복지협의회에서 사회복지시설을 도와주고 있어 고맙다"라며 "행정을 하다 보면 빠지는 부분이 많아 보이지 않는 사각지대를 찾아 보듬어 주어 감사하다"고 전했다.

한편, 안양시건강가정다문화가족지원센터는 가족 문제의 예방과 해결을 위한 가족돌봄나눔사업, 생애주기별 가족교육사업 등 일반가족은 물론 한부모가족, 조손가족 등의 다양한 가족 지원을 위한 상담과 프로그램으로 맞춤형 통합서비스를 제공하고 있다.

김영의 기자

### 안양시 석수도서관, 비대면 진로교육 프로그램 운영한다

자녀의 진로교육에 관심 있는 다문화 가족이라면 안양시 석수도서관이 오는 23일부터 한 달간 비대면 온라인 방식으로 진행되는 '진로 북톡(Book Talk)' 프로그램을 이용해 보자.


첫 순서인 10월 23일에는 독서교육 전문가인 <말하기 독서법>의 김소영 작가를 초청하여 독서교육의 목적과 갈래별 말하기 독서법에 관해 이야기를 나누게 된다. 11월에는 11월 6과 13일 푸름이닷컴 육아 멘토이자 <엄마 공부 끝나면 아이 공부는 시작된다>를 저술한 서안정 작가가 자녀와의 소통법 및 부모 성장의 중요성에 대해 강연한다.

11월 14일은 <새들의 밥상>을 쓰고 그린 생태 세밀화가 이우만 작가가 직업인과 만남 프로그램으로 함께한다. 11월 20일과 27일에는 진로코칭 전문가인 <내 아이의 미래력> 정חק경 저자가 우리 아이를 미래 인재로 만들기 위해 부모가 갖추어야 할 진로 역량과 입시 역량에 대해 짚어줄 예정이다.

'진로 북톡'의 모든 프로그램은 온라인 사전 신청을 통해 수강할 수 있으며, 특별별 접수일 등 자세한 내용은 도서관 홈페이지(lib.anyang.go.kr)에서 알 수 있다.

한편 안양시어린이도서관은 10월 17일 비대면 라이브 강연 '「공부머리 독서법」 최승필 작가와의 만남'을 진행한다. 이 강연은 학부모와 학생들이 독서를 통해 진로를 찾을 수 있는 진로독서 프로그램으로, '독서를 시작하게 하는 힘'이라는 주제로 이뤄진다. 강연자인 최 작가는 '읽기 능력이 높을수록 공부를 잘하며, 독서는 읽기능력을 끌어 올린다'는 내용을 자신의 교육 현장 경험을 통해, 곧바로 적용할 수 있는 독서법과 함께 전달할 예정이다.

김영의 기자



**2020 다양한가족성장지원사업**  
**"아빠랑 함께하는 동행"**


**대 상:** 아버지와 자녀 미취학아동(4세~7세) 9가족

**진행내용:** 1) 스티커 키트 수령 후에 아버지와 자녀가 함께 스티커 완성. 인증샷을 찍고 이메일로 제출  
 2) 스티커와 동봉된 워크시트지, 만족도 및 출석부를 작성하시고 사진을 찍어서 이메일로 제출

**참가비:** 무료

**접수방법:** 안양시 건강가정 다문화가족지원센터 홈페이지 (<https://anyang.familynet.or.kr/>) 내 신청

**문의:** 사회복지사 김정구(031-8045-6377)



2020년 아동기 부모교육

"타고난 기질은 다양각색!  
 기질을 알면 이해의 폭이 넓어집니다"

대상: 아동기(초등) 자녀를 둔 부모 20명  
 일정: 해당 일정과 내용은 센터 사정에 따라 변경될 수 있습니다.

<b>10/19(월)</b> 10시-12시 아이 성향에 따른 양육법 (온라인 교육)	<b>10/21(수)</b> 10시-12시 아이 성향별 양육 코칭1 (온라인 교육)	<b>10/26(월)</b> 10시-12시 아이 성향별 양육 코칭2 (온라인 교육)	<b>10/27(화)</b> ~10/31(토) 마스크스트랩 만들기 (가정 내 활동)
--	--	--	--

\*온라인교육은 zoom을 통해 실시간으로 진행되며 가정 내 활동은 만들기 키트를 센터에서 수령 후 가정에서 진행합니다.

비용: 무료  
 접수: 안양시 건강가정·다문화가족지원센터 홈페이지 접수 ([https://anyang.familynet.or.kr](https://anyang.familynet.or.kr/)) 또는 전화  
 문의: 교육상담팀 나혜주(031-8045-6392)

안양시건강가정·다문화가족지원센터

# "한국에서 다문화강사로 새로운 꿈과 희망 만들어 갈래요"

## 안양시건강가정다문화가족지원센터, 다문화강사양성 자격증과정 수료식 개최

안양시건강가정다문화가족지원센터(센터장 오연주)는 지난 9월 28일 2020년 결혼이민자 취업교육 ‘다문화강사 양성 자격증 과정’ 수료식을 진행했다.

결혼이민자 취업교육은 결혼이민자의 역량을 강화하고 사회통합을 촉진해 이중언어 역량을 갖춘 취업 욕구가 높은 여성 결혼이민자에게 양질의 교육을 제공함과 동시에 취업을 희망하는 대상자에게 취업처를 연계하여 결혼이민자들의 생활안정을 돕고, 경제적 주체로서의 지역사회구성원으로 육성하기 위해 마련됐다. 다문화강사양성 자격증과정은 지난 8월 6일 오전 10시부터 오후 1시까지 총 3시간에 걸쳐 취업기초소양교육이 진행됐

으며 8월 7일부터 9월 28일까지 총 69시간 매주 월, 수, 금 오전 10시부터 오후 1시까지 진행됐다.

취업소양교육 1회기, 취업교육 23회기 등 총 24회기 72시간 온라인 교육이 진행됐으며 출석률 70% 이상 수료 후 시험, 심사 후 자격증이 발급된다. 다문화강사는 수료 후 문화다양성이해교육 다문화강사로 연계, 워크넷 구직 등록 후 취업처 연계 등이 이뤄진다.

다문화강사양성 자격증과정은 ▲한국 사회, 다문화사회 ▲유아-초등의 이해 ▲문화이해, 강사로서의 태도, 실습 등 ▲교구 만들기, 국가별 문화 소개, 여러 가지 활동지도 등 ▲음식체험, 놀이체험 등

이 진행됐다.

이날 수료식에서 이영철 안양시복지문화국장과 오연주 센터장이 함께해 수료장을 전달했으며 안전한 거리 지키기를 위해 3명씩 총 3번에 걸쳐 수료식이 진행됐다. 수료장을 받은 수강생은 총 10명 중 9명이다.

센터 관계자는 “교육에 열심히 참여해서 출석률도 높다. 줌으로 수업을 진행했는데 수강생들이 직접 자료를 만들어 강사님께 피드백을 받는 등 적극적이었다”라고 말했다.

수료식에 참여한 중국 출신 김민아씨는 “다문화 인식개선과 편견을 해소하기 위한 좋은 정보를 얻어 기뻐다. 좀 더 기

본 지식을 보완하고 기회가 된다면 취업하고 싶다”라며 “아이가 있다 보니 아이 교육에 도움이 되지 않을까 싶어 참여했는데 취업해 다문화강사로 일을 하면 좋을 것 같다”고 했다.

오연주 센터장은 “다들 힘든 과정을 열심히 하셔서 좋은 결과를 얻게 돼 축하드린다”라고 전했다.

한편 수료식을 가진 다문화강사들은 유치원생 및 초등학생 등을 대상으로 학생들이 유년기부터 다양한 문화가 서로 공존하는 다문화사회를 이해하고 올바르게 성장할 수 있도록 문화적 다양성을 전파하는 자국민 홍보대사로 활동하게 된다. 김영의 기자



## '나래 다함께 돌봄센터' 2호 개소

### 다문화가정 자녀 등 초등생 돌봄 해소 기대



초등생 자녀를 둔 다문화가족에게 반가운 소식이다. 방과 후 초등학생을 돌봐주는 안양시 다함께돌봄센터 2호가 6일 석수1동의 한 교회(예수세계교회) 건물 2층(동안구 경수대로 1236)에 문을 열었다. 안양시(시장 최대호)는 예수세계교회의 건물을 무상으로 제공받는 것을 조건으로 위. 수탁 협약(지정위탁)을 맺을 가운데 아동돌봄시설로 리모델링 개소했다.

‘나래다함께돌봄센터’는 130㎡(39평) 규모에 돌봄교실, 사무실 등이 갖춰져 있다. 아동의 기초학습, 독서지도, 신체활동 등이 돌봄 프로그램으로 진행된다.

학기 중 운영시간은 오후 1시부터 오후 7시, 방학 기간은 오전 9시부터 오후 6시이다. 정원은 24명이며 개소일부터 초등학생 모집을 위한 상담과 신청, 접수가 진행된다.

소득수준과 상관없이 초등학생 자녀를 둔 모든 가정이 이용 신청할 수 있으며, 맞벌이 가정의 초등학교 저학년 학생이 우선 돌봄대상이 된다. 이용료는 월 10만원 이내다. 현재 코로나와 관련해 긴급 돌봄도 가능하다. 보다 자세한 사항은 전화 (031-472-7339)로 상담하면 된다.

김영의 기자

## 안양시 나눔네트워크 사업 협약

### 최대호 시장, 나눔문화 확산 계기 되길



될 전망이다.

협약에 따라 안양시는 기부금품 모금에 필요한 비용 및 시설을 제공을 하고, 경기사회복지공동모금회는 기부금품 모금 및 배분 관련 사업을 지원 지원한다.

안양시지역사회보장협의체는 나눔운동본부를 운영해 안양시 지역 특성을 반영한 모금 및 배분 사업을 기획 추진하게 된다.

최대호 안양시장은 “이번 협약을 통해 안양지역 나눔문화 확산에 보다 체계적이고 많은 기여를 하게 되길 희망한다.”고 전했다.

또 구재관 위원장은 “안양시 지역 특성을 반영한 모금 및 배분 사업을 통해 행복한 안양이 되도록 더욱 힘쓰겠다.”고 말했다.

이지은 기자

안양지역 나눔문화 확산을 위해 3개 기관이 손을 맞잡았다.

최대호 안양시장, 최은숙 경기사회복지공동모금회 사무처장, 구재관 안양시지역사회보장협의체 민간공동위원장 등 3인이 8일 안양시청에서 만나 기부 및 나눔문화 활성화를 위한 업무협약을 체결했다고 안양시가 밝혔다.

안양시가 기부도시로서의 위상을 더 높일 수 있는 좋은 발판을

## 화성시, 만 7~18세 아동·청소년 첫 무상교통 11월에 시작한다

### 외국인주민 자녀도 마을버스 무료... 21일부터 무상교통 카드 발급 시작



화성시(시장 서철모, 사진)가 오는 11월부터 만7세부터 18세까지 대중교통을 무료로 이용할 수 있는 '무상교통' 도입을 앞두고 막바지 준비에 돌입했다.

화성시는 지난 9월 21일부터 아동과 청소년을 대상으로 무상교통 카드 발급을 시작했다.

무상교통은 시내버스나 마을버스를 이용할 때 사용한 카드 이용금액을 매월 또는 분기별로 정산해 시가 대상자의 계좌로 환급해 주는 방식이다.

좌석버스나 광역, 시외, 공항버스와 관외 통행 또는 전철 연계 비용은 지원되지 않는다.

카드 발급 대상은 관내에 주민등록된 만 7세~18세 아동·청소년이며, 신청은 대상자 본인 또는 부모나 세대주가 대신할 수 있다.

화성시 무상교통 홈페이지 또는 모바일 앱을 통해 신청할 수 있으며, 원활한 발급을 위해 신청일로부터 1주일간은 출생연도 끝자리 요일제가 적용된다.

대상자의 출생연도 끝자리가 △1·6이면 월요일 △2·7이면 화요일 △3·8이면 수요일 △4·9이면 목요일 △5·0이면 금요일 △토요일과 일요일은 모든 대상자가 신청할 수 있다.

신청 시 별도의 서류는 필요하지 않고, 대상자 명의의 계좌번호와 휴대폰번호를 반드시 입력해야 한다.

휴대폰이 없을 경우에는 부모 또는 세대주의 휴대폰 번호 입력도 가능하다.

카드는 대상자의 주민등록 주소지로 발송되며, 화성시 무상교통 홈페이지에 카드를 등록한 후 11월 1일부터

사용할 수 있다.

화성시 무상교통은 오는 2022년까지 총 3단계에 걸쳐 확대 도입될 예정으로, 2021년부터 19세~23세, 65세 이상까지 점진적으로 무상교통 지원대상을 확대한다.

화성시는 무상교통 도입에 앞서 버스와 카드가 합쳐진 형태로 'Save Mobility 지출은 줄이고 지구는 살리고'라는 슬로건을 공개했다.

save는 '살리다', '저축하다'라는 의미로 탄소배출량이 적은 버스 중심 대중교통을 활성화함으로써 기후위기를 극복하고 시민들의 교통비까지도 절감하겠다는 정책 목표가 담겼다.

서철모 화성시장은 "청소년 스스로는 대중교통 밖에 이용할 수 없고, 교통비가 부담스러워 자유롭게 다니기 어려운 사회적 약자"라면서 "청소년의 이동권과 생활권에 제약이 생기기 때문에 지역경제에도 영향을 줄 수 있어 청소년이 무상교통을 이용하면 이런 문제가 해소되고, 기후위기의 주범인 탄소배출도 획기적으로 줄일 수 있다"고 말했다. 이지는 기자

## '고금리 이용자'와 '2030청년층'에 300만원까지 대출

### 10월 15일부터 3차 경기 극저신용대출 신청 접수, 연 1% 이하

从10月15日开始受理第3次京畿极低信用贷款申请,向“高利息利用者”和“2030青年层”贷款到300万韩元,年利率1%。”向京畿道因科罗纳19号而陷入困境的道民提供紧急生计资金。”

京畿道将从10月15日开始受理向因“科罗纳19”影响而生活困难的低信用者,提供紧急生计资金的“京畿极低信用贷款”第三次申请。“京畿极低信用贷款”是指,对信用等级7级以下的京畿道居民,以每年1%的利率,经过5年期限的审查,最多支援300万韩元贷款的事业。该事业适用于韩国国内人和取得国籍的多文化家庭等。为了克服科罗纳19事件,京畿道确保了500亿韩元的预算,在今年4月第一次)和7月第二次)进行了两次。

贷款受理从10月15日开始,可在地址管辖的市、郡现场受理处办理,贷款金额通过审查定为300万韩元。贷款申请方法及文件等详细咨询事项可在“京畿极低信用贷款”专用呼叫中心(1800-9198)和京畿福利平台(ggwf.or.kr)“福祉自动服务”菜单中使用“极低信用贷款事业”的在线Q&A公告栏。

京畿道福利局长李炳宇(音)表示“京畿极低信用贷款是对因为corona19而生计困难的低信用者的紧急生计资金支援事业,是道民需求较高的项目”,“不仅贷款,还将通过债务调整咨询和福利服务联系,尽最大努力为金融少外阶层道民提供实质性的帮助”。

此次第3次受理中新设了“20%以上高利息使用者贷款

(300万韩元)”和“青年层财务咨询连锁贷款(300万韩元)”等支援对象特定的定制型贷款服务。高利息使用者贷款是为了减轻包括非法私人金融在内,每年使用20%以上高利息贷款的低信用者的利息费用负担。青年层财务咨询连锁贷款对象是负债急剧增加而陷入困境的未满39周岁的青年层,在进行贷款支援的同时,还将进行金融咨询等咨询服务。

另外,从第3次受理开始,除了现有的NICE评价信息外,还将追加适用“KCB”评价标准,因此支援对象有望扩大。第3次“京畿极低信用贷款”的支援对象和以往一样,都是从10月1日开始截止到申请日,居住在京畿道,信用等级(NICE,以KCB为准)7级以下满19岁以上的道民。只要满足信用等级和京畿道居住条件,就可以获得每年1%的利息,通过审查可以贷到300万韩元。

京畿道计划在第三次“经济极低信用贷款”结束后,继续推进“小工商业者经营安全资金援助”、“长期滞纳者金融福利咨询及个别债务协商”、“社会关怀阶层SOS援助”等针对低收入、低信用者的小额金融援助事业,以帮助长期遭受“科罗纳19事态”长期困扰的金融脆弱阶层。另一方面,前两次的经济极低信用贷款结果显示,第一批3万6,598人和第二批1万5,876人等共5万2,474人获得了信用贷款。京畿道知事李在明一直坚持为生活困难的平民实施政策。“经济极低信用贷款”等政策也是其中的一环。

<한글 기사 40면> 왕그나 경기외국인SNS기자단

## 외국인주민도 함께 화성시 새로운 미래를 담은 이름 지어주세요

화성시가 시 승격 20주년을 맞아 새로운 ‘브랜드 네이밍’공모에 나섰다.

지난 20년간 비약적인 발전을 이룬 화성시는 인구증가를 전국 1위, 재정자립도 전국 1위, 도시 경쟁력 평가 전국 1위 등 전국 최고의 도시로 성장 중이다. 이에 화성시는 그간의 변화된 지역 특색을 반영하면서도 앞으로의 비전을 함축적으로 담아낸 ‘도시 브랜드 네이밍 공모’를 통해 시민들의 자긍심을 고취하고 새로운 도약의 계기를 마련한다는 방침이다.

이번 공모전은 대한민국 국민이라면 누구나 참여 가능하며 구호 형식의 10자 이내의 짧은 문구로 화성시의 정체성과 이미지, 미래 비전을 담아내면 된다. 접수기간은 10월 8일부터 23일까지 16일간이며 화성시청 홈페이지에서 신청서를 다운로드해 정책기획과로 방문 또는 우편, 이메일 팩스로 접수할 수 있다. 선호도 조사 및 전문가 심사를 통해 최우수 100만원, 우수 50만원 장려 10만원 상당의 상품권이 수여되며 참여자 중 무작위 추첨을 통해 아이디어상 1만 원 상당의 기프티콘이 지급될 예정이다.

최종 선정된 작품은 전문 디자인 업체의 디자인 제작을 거쳐 최종 브랜드 네이밍으로 확정된다.

박민철 정책기획과장은 “시민들이 바라고 느끼는 화성시를 만나볼 수 있을 것으로 기대한다”고 말했다. 이지는 기자

# 11월 시범사업 예정인 경기도 공공배달앱 '배달특급' 큰 인기

## 수수료 적어 한국에서 식당 등 장사하는 외국인주민도 관심 가져 볼만해



11월부터 시범사업을 시작하는 경기도 공공배달앱 '배달특급'에 대한 사람들의 관심이 뜨겁다. 한국에서 식당 등의 장사를 하는 외국인주민들도 관심을 가져볼 만 하다.

'배달특급'은 11월 중 화성·오산·파주 등 3개 시범지역을 대상으로 서비스를 개시할 예정으로 2021년까지 16개 지역에서 선보인다는 계획이다.

경기도에서 운영하는 '배달특급'은 민간 기업이 운영하는 '배달의민족', '요기요'와 같은 음식 배달 중개 플

랫폼이다. 최근 수년간 한국에서는 음식 주문을 집에서 편리하게 할 수 있는 민간 기업의 배달앱이 큰 인기를 끌었지만 음식점이 부담하는 수수료가 지나치게 비싸서 음식점 사장님들이 큰 부담을 겪었다.

배달특급은 민간 배달앱 대비 낮은 수수료율로 소상공인의 부담을 줄이는 동시에 지역화폐 인센티브를 기반으로 소비자 혜택을 제공할 예정이다. 이를 통해 소비자와 소상공인 모두의 편의를 공략하는 '상생 플랫폼'으로 성장하겠다는 계획이다.

앞서 지난 8월 27일 '수도권 공정경제협약체'가 수도권 외식배달 음식점과 소비자를 대상으로 실시한 '배달앱 거래 관행 실태조사' 결과에 따르면, 배달앱 가맹점 10곳 중 8곳(79.2%)은 배달앱에 지불하는 광고비와 수수료가 과도하게 높다고 응답했다.

'배달특급'은 최근 3개 시범지역에서 실시한 사전 가맹 신청을 통해 화성시 1821건과 오산시 830건, 파주시 1048건 등 총 3699건을 접수했다. 목표였던 3000건의 123%를 달성한 쾌거로 '배달특급'에 대한 소상공인과 소비자들의 기대를 입증한 셈이다.

이에 따라 경기도주식회사는 사전 가맹접수에 신청한

3699개의 가맹점이 '배달특급'에 우선 입점할 수 있도록 등록 절차를 진행하고 있다. 사전신청 마감 이후에도 가맹점 모집은 상시 진행되며, 순차적으로 배달특급에 입점하게 된다.

경기도주식회사는 공공배달앱의 기초인 가맹점 확보에서 큰 성과를 낸 것은 물론 지역화폐를 기반으로 한 '소비자 혜택'도 고려, 소상공인과 소비자 모두를 위한 상생 플랫폼으로 발돋움하겠다는 계획이다.

설명회를 토대로 경기도주식회사는 오는 10월 16일까지 경기도 지자체 중 '배달특급' 2차 참여를 원하는 시군의 신청을 받는다.

경기도주식회사 관계자는 "배달앱은 안정적인 시스템 운영이 중요한데 기술적 역량이 집약된 기업과의 민관 협력을 통해 최고의 시스템을 구축하고 있다"고 말했다.

배달특급의 가맹점 신청을 원하는 외국인주민은 경기도주식회사 홈페이지의 팝업창 또는 '알림메뉴'의 '알림판'을 통해 신청하면 된다.

<중국어 9면, 베트남어 37면, 러시아어 아래, 일본어 18면>

송하성 기자

# Приложение для общественной доставки в Кёнгидо, пилотный проект который запланирован на ноябрь, «Delivery Express» очень популярен.

Комиссия невысока, поэтому стоит обратить внимание иностранным резидентам, которые ведут бизнес в Корее, например в сфере общепит или торговли.

Интерес людей к приложению общественной доставки Кёнгидо «Delivery Express», пилотный проект который запустят в ноябре, очень высок. Стоит обратить внимание иностранным резидентам, которые ведут бизнес в Корее, например в сфере общепит.

«Экспресс доставка» планируется начать обслуживание в трех пилотных районах, включая Хвасон, Осан и Паджу в ноябре, а к 2021 году планирует запустить в 16 районах.

«Delivery Express», управляемая провинцией Кёнги, представляет собой брокерскую платформу по доставке еды, такую как «Delivery People» и «Yogiyo», управляемая частными компаниями.

В последние годы в Корее очень популярны приложения для доставки от частных компаний, которые могут удобно размещать заказы еды на дому, но взимаемые сборы, слишком высоки, и владельцы ресторанов несут большое бремя.

Ожидается, что Delivery Express обеспечит потребительские преимущества одновременно снизив нагрузку на владельцев малого бизнеса при более

низкой ставке комиссии по сравнению с приложениями для частной доставки. Благодаря этому планируется превратить в «беспроблемную платформу», ориентированную на выгоды как потребителей, так и малого бизнеса.

Согласно результатам «Опроса практики транзакций приложений доставки», проведенного «Советом справедливой экономики Сеула» 27 августа для ресторанов и потребителей в столичном регионе, 8 из 10 продавцов, пользующиеся приложениями для доставки (79,2%) ответили, что расходы на рекламу и уплаченные комиссии чрезмерно высоки.

«Delivery Limited Express» в общей сложности 3.699 заявок, включая 1821 случай в городе Хвасон, 830 случаев в городе Осан и 1048 случаев в городе Паджу, было подано на сотрудничество, в трех недавно проведенных пилотных районах. Подтвердились ожидания владельцев малого бизнеса и потребителей в отношении «экспресс-доставки» в достижении 123% запланированного показателя в 3.000 случаев.

Соответственно, Gyeonggi-do Co., Ltd. продолжает процесс регистрации, чтобы 3.699 точек продаж, подавших заявку на предварительную регистрацию, могли первыми воспользоваться «экспресс-доставкой». Даже после истечения крайнего срока

предварительной подачи заявки, набор будет продолжаться, и торговые точки последовательно смогут воспользоваться экспресс-доставкой.

Компания Gyeonggi-do Co., Ltd. планирует превратиться в беспроблемную платформу как для владельцев малого бизнеса, так и для потребителей, не только добившись больших успехов в обеспечении безопасности приложений для общедоступной доставки, но и с учетом «преимуществ для потребителей».

Компания Gyeonggi-do Co., Ltd. до 16 октября принимает заявки от муниципалитетов и округов, которые хотят участвовать во втором этапе «экспресс-доставка» в Кёнгидо.

Представитель Gyeonggi-do Co., Ltd. сказал: «Стабильная работа системы важна, но мы создаем лучшую систему за счет государственно-частного партнерства с компаниями с высокими техническими возможностями».

Иностранные резиденты, которые хотят подать заявку на приложение экспресс-доставки, могут подать заявку через всплывающее окно на домашней странице Gyeonggi-do Co., Ltd. или через «Доску уведомлений» в «Меню уведомлений».

<한글 기사 상단>

Репортер Сон Ха Сон

# Расскажите о своём опыте использования 가족서비스 우수수기 공모전

한국건강가정진흥원, "다문화가족지원센터의 즐거운 경험, 당신의 이야기를 들려주세요"



Byл ли у вас опыт в использовании государственными услугами для семей (가족서비스)?

Так, например, наверное каждый иностранец, после переезда в Корею, хоть раз обращался в Центр помощи мультинациональным семьям. Кто-то для бесплатного изучения корейского языка и корейской культуры, кто-то для консультации по каким-либо вопросам и т.д. Особенно этот центр актуален для тех, кто только прибыл в страну и испытывает трудности в понимании корейского быта, в использовании различного обслуживания и программ поддержки для иностранцев со стороны различных государственных организаций. Но даже и те, кто проживает в Корее не один год посещают Центр для мультикультурных семей из-за большого количества кружков, курсов для получения сертификатов и т.п.

Или же вы пользовались услугами Общественного центра совместного ухода за детьми (공동육아 나눔터), обращались в Службу присмотра за детьми (아이돌봄 서비스) или получаете поддержку ка

к семья с родителем-одиночкой (한부모가족 지원서비스)?

В случае если у вас есть опыт получения хотя бы одной из услуг в вышеперечисленных службах и центрах, то предлагаю вам поучаствовать в конкурсе эссе при поддержке 한국건강가정진흥원 на тему того, что вам больше понравилось, чем вы были и впечатлены во время получения услуги и то, как это повлияло на вас после.

Для тех, кто решился поделиться своими позитивными мыслями о 가족서비스, необходимо подать заявку **응모하기** на сайте familygo.or.kr и отправить свою работу в период с 5 по 21 октября 2020 года.

Моменты, связанные с правилами оформления и названием работы представлены на фотографии и ниже.

Кроме этого, на официальном сайте конкурса представлена информация о количестве победителей - 34 человека: Самая лучшая работа - 1 человек (денежный приз - 2 100 000 вон); второе место - 10 человек (денежный приз - 500 000 вон); и поощрительный приз в размере 300 000 вон достанется 23 людям. По сравнению с аналогичными конкурсами, проводимые среди иностранцев, количество победителей достаточно много. Что может повысить шансы победы вашей работы.

Для кого-то полученные услуги остались приятным воспоминанием, для кого-то же это стало решительным шагом к началу новой жизни. Расскажите же о них. Возможно именно ваша работа станет одной из лучших.

가족을 위한 정부의 가족 서비스를 이용한 경험이 있습니까?

예를 들어, 모든 결혼이주여성은 한국으로 이주한 후 적어도 한 번은 다문화가족지원센터를 방문했을 것 같습니다. 방문 이유는 한국어와 한국문화 교육 또는 문제해결에 대한 상담 등 다양합니다.

이런 센터는 특히 국내에 막 도착하여 한국생활에 적응하는데 어려움을 겪거나, 정부기관의 외국인을 위한 서비스 및 지원 프로그램을 이용하려는 외국인에게 꼭 필요합니다.

한국에 1년 이상 거주한 사람들을 위한 동아리도 많고 자격증 취득 과정 등도 많이 있어 다문화가족센터를 찾는 것입니다.

혹은 공동육아나눔터를 이용하거나 아이 돌봄 서비스를 받거나 한부모 가족 지원을 받기 위해서도 필요합니다.

이러한 서비스를 하나 이상 받은 경험이 있다면 어떤 인상을 받았는지 그리고 서비스 이용 후 어떤 영향을 받았는지에 대해 한국건강가정진흥원에서 진행하는 에세이 대회에 참여할 것을 제안합니다.

가족 서비스에 대한 긍정적인 생각을 공유하기로 결정한 분들은 familygo.or.kr에서 응모하기 신청서를 제출하고 2020년 10월 5일~21일 사이에 수기를 제출하면 됩니다. 또한 공모전 공식 홈페이지에서는 수상자 정보가 제공됩니다. 총 34명명을 시상하며 최우수 1명 (상금 2,100,000원), 2등 10명(상금 각 50만원), 장려 30만원은 23명에게 주어집니다. 외국인들을 대상으로 열리는 유사한 대회에 비해 수상자 수가 상당히 많아 수상할 가능성이 높을 것 같습니다.

어떤 사람들에게는 다문화가족지원센터의 서비스가 즐거운 추억으로 남고 또 어떤 사람들에게는 새로운 삶의 시작을 향한 결정적인 발걸음이 될 것입니다. 여러분의 이야기를 해주세요. 아마도 당신의 작품은 최고 중 하나가 될 것입니다. <페이스북 인스타그램에서 경기외국인SNS기자단을 검색하세요>

울리아 경기외국인SNS기자단

## 利用公交车的外国人居民也可以方便使用“京畿巴士休息厅”

카페처럼 쾌적한 실내 승차대기 공간, 휴대폰 충전 등 이용편의 눈길 '경기버스라운지'

京畿道 道知事李在明(在来往于首尔和京畿道的大巴乘客聚集的舍堂站前准备了候车空间“京畿巴士休息厅”。只要是乘坐公交车的乘客,都可以免费在舒适的室内享用便利设施等待公交。

京畿道知事李在明今年10月6日来到广域公交乘客的新休息空间“京畿巴士休息厅”,鼓励管理人员,并检查了各个设施。

李知事特别要求,可以发掘并实行设置手机充电电缆等增进使用便利的方案,并希望民选7期京畿道推进的乘车铃服务、座位预约制等能够顺利实行。另外,为了

能让更多的巴士乘客在这里休息,并把它活用为约会见面的场所,请积极进行宣传。

从本月5日开始运营的京畿巴士休息厅是为广域公交乘客打造舒适的空间,增进大众交通使用便利,今年首次引进的新概念大众交通服务。

平时乘坐广域公交的人员较多的首尔舍堂站4号出口前的金刚大厦3、4层共租赁了176.76平方米。设置了可以确认巴士到达现状和天气、微细颗粒物数值等的巴士到达信息显示器,和桌子共设有48个座位。

为了避免酷暑、寒冷、降雨、降雪、浮尘等,设置了冷

暖设施和空气净化设施,还配备了哺乳室、Wi-Fi、USB充电壶、净水器等各种便利设施。3楼和4楼的出入口设置了自动识别发热检查仪,尽全力防止冠状19等传染病。

来往于京畿道和首尔的任何乘客都可以免费乘坐。这是外国人居民也可以方便使用的设施。

京畿道计划今后试运营乘客在休息室休息后,在预约的公交车到达后可以直接乘坐的公交车预约系统。

京畿巴士休息厅平日上午10点~下午10点,周六和周日下午1点~运营到晚上10点。

<한글 기사 28면>

宋河成记者

**화성시외국인복지센터 상담 및 통역**  
Hwaseong Immigrants Community Service Center

**내방 및 전화상담**

- 상담 장소 | 센터방문 및 전화상담
- 상담 시간 | 월요일~일요일 09:00~18:00
- 상담 내용 | 임금체불, 퇴직금, 산업재해, 출입국, 근무조건, 의료상담, 교육상담, 보험상담, 민형사법률상담, 통역지원, 실터 연계 등
- 상담 언어 | 영어, 몽골어, 베트남어, 러시아어, 인도네시아어, 키르기스스탄어, 중국어, 방글라데시어

**찾아가는 이동 상담**

취약계층 외국인 주민을 위해 외국인 밀집지역에 변호사, 노무사, 사회복지사, 통역원이 함께 찾아가 전문적인 상담을 진행

\*찾아가는 이동상담 진행 일정은 홈페이지 및 페이스북에 공지(분기별1회, 총4회 예정)

**방문 통역 서비스**

- 공공기관 | 경찰서, 출입국 등 외국인주민이 필요 하는 공공기관에 통역 지원
- 병원 | 진료내용에 대한 이해가 어려운 외국인주민을 위해 통역 지원
- 은행 | 각종 은행 업무에 대한 통역 지원
- 사업장 | 사업주와 근로자 간의 언어적 어려움에 대한 통역 지원

※ 방문 통역 서비스는 사전 예약이 필수입니다.

**센터 정보**

- 주소 | 경기도 화성시 향남읍 발안공단로 92-23(구문천리924-2)
- FAX | 031-8059-1265 • 상담가능 | 요일 및 시간 월요일 ~ 일요일 (09:00 ~ 18:00)
- 전화번호 | 031-8059-1625~8

**Hwaseong immigrants community service center**  
Hwaseong Immigrants Community Service Center

**এই সেন্টার দুই ভাবে পরামর্শ দিবে থাকবে (সরাসরি এবং টেলফি ভাবে)**

- পরামর্শ স্থান : কনের পরামর্শদে মাধ্যমে এবং ফ্র লরে মাধ্যমে ।
- পরামর্শের সময় : সা মবার থেকে রে মবার ৯ টা থেকে ৫ টা পর্যন্ত
- পরামর্শের বিষয়বস্তু : মালিক করতক অপরিসি খতি মজুরি বা বডেন, অবসর ভাতা, শ্রমি দুখটনা,অভাবিসন,কাজের পরত,মডেকিলে পরামর্শ,খকিবা পরামর্শ,বিমা পরামর্শ,দেওয়ানি ও ফ্র জিদারি আইন পরামর্শ,জি ওয়ান সমস্রকবে, আশরন সমস্রকবে পরামর্শ দিবে থাকবে।
- পরামর্শ পরদালার ভাষা : ইংরেজী, মঙগে লবিা, ভবিডেসান, রাশিয়া, ইন্দে মশেগিা, করিগিস্তান, চাইনীস, বাংলা।

**ভ্রাম্যমাণ কাউন্সেলিং:**

বিদিশীদে জন বভিনিন এগেলে আইমজীবি, পরমকরনী, সমাজকরনী এবং দা ভাবীরা পরামর্শ মূলক কাউন্সেলিং করে থাকে এবং একসামে পদোদার পরামর্শ গ্রহণ করা বাবে ।

- চলমান ভ্রাম্যমাণ কাউন্সেলিং এর সময় সূচী সেন্টারের হা মপরেজ এবং ফসবুকে পজে পাওয়া বাবে(ভরসামকি একবার, মা টে 4 বার )।

**দা ভাবী সহায়তা :**

পাবলিক পরভিঠান--বিদিশীদে পরসে জনে সরকারী পরভিঠানসুগতি ভাষা সহায়তা করে থাকে। যেনে থানা এবং অভাবিসনরে কনডেলে। \*\*হাসপাতালরে চিকিৎসা নতিে সময়সার সূচী হলে বিদিশীদে জন ভাষা সহায়তা করে থাকে।

- \*\*ব্যাংকি এর বভিনিন সময়সার জন ভাষা সহায়তা করে থাকে।
- \*\*বিবি সরকারী এবং পরমকিরে মধ্য ভাষা আদান-পরদাল অসুবিধার জন ভাষা সহায়তা করে থাকে।

• দা ভাবী পরবিবা পাওয়ার জন পূর্ববই যে পাযা পা করা আবশ্যক।

**কনেদরবে ঠিকানা :**

- 경기도 화성시 향남읍 발안공단로 92-23 (구문천리 924-2)
- ফ্যাকস : 031-8059-1265
- পরামর্শের পরমের জন পরিধারিতি দি ও সময় : সা মবার থেকে রববার (০৯:০০-১৮:০০)
- ফ্র পা নম্বর : 031-8059-1625~8

**华城市外国人福利中心 商谈和翻译**  
Hwaseong Immigrants Community Service Center

**商谈和翻译(访问,电话)**

- 商谈场所: 访问中心或电话咨询
- 商谈时间: 星期一至星期日 09:00~18:00
- 商谈内容: 拖欠工资, 退职金, 工伤, 出入境, 劳动合同, 医疗服务, 教育课程, 外国人义务保险, 民·刑事法律咨询, 翻译, 住宿联系等
- 提供语言: 英语, 蒙古语, 越南语, 俄语, 印尼语, 吉尔吉斯语, 汉语, 孟加拉语

**移动咨询商谈**

为不易访问中心的外国人居民, 律师, 劳动法律师, 社会工作者, 翻译人员到外国人密集地区进行专业咨询商谈

\*移动咨询商谈的日程在 网址和脸谱网 通知 (预计每季度1次, 共4次)

**走访翻译支援**

- 公共机构: 外国人居民到警察局, 出入境等公共机构办理业务时提供口译翻译支援
- 医院: 对诊疗内容的口译翻译支援
- 银行: 对银行业务的口译翻译支援
- 事业场: 对业主和员工之间语言沟通困难提供口译翻译

※ 走访翻译支援务必提前预约

**中心信息**

- 地址: 경기도 화성시 향남읍 발안공단로 92-23(구문천리924-2)
- 传真: 031-8059-1265
- 商谈时间: 星期一至星期日 (09:00 ~ 18:00)
- 联系电话: 031-8059-1625~8

**Центр социальной помощи иностранным рабочим города Хвасонг**  
Hwaseong Immigrants Community Service Center

**Устный письменные переводы(визит, телефон)**

- Адрес: визит, телефон
- Время работы: четверг, пятница, суббота 10:00~18:00
- Виды консультаций: по заработной плате, выходное пособие, производственная травма, медицинское консультирование, гражданское право и другие виды консультаций.
- Языки консультаций: английский, русский, кыргызский, вьетнам, бангладеш, индонезия, монголия.

**Выездная консультация**

Консультации проводятся вместе с профессиональными юристами

\*График посещений для мобильных посещений объявляется на веб-сайте или фейс-бук (в квартал не более 4х раз)

**Поддержка устного перевода для гос. учреждений**

- Полиция, мед. учреждения, банк и другие заведения. Иммиграционная служба
- Мед. учреждения: регистрация и устный перевод
- Банк: затруднения с переводом
- Производство: языковые трудности с работодателем

※ Визитные переводы рассматриваются.

**Адрес центра**

- Адрес: 경기도 화성시 향남읍 발안공단로 92-23(구문천리924-2)
- Факс: 031-8059-1265
- Время работы: с понидельника по воскресенье 10:00 ~ 18:00
- Телефон: 031-8059-1625~8

**Хуасон хот гадаад ажилчдыг дэмжих төв Зөвлөгөө орчуулга**  
Hwaseong Immigrants Community Service Center

**Орчуулга зөвлөгөө (биечлэн ирэх, утсаар)**

- Зөвлөгөө өгөх газар : Төв дээр ирэх болон утсаар
- Зөвлөгөө өгөх цаг : Даваа-бүтэн сайн 10:00~18:00
- Зөвлөгөөний төрөл : Цалин хөлс, 13дэхь сарын цалин, Үйлдвэрийн осол, Цагаачлалын алба, Ажиллах орчин нөхцөл, Эмнэлгийн орчуулга зөвлөгөө, Сургалт, Даатгал, Хуулийн зөвлөгөө, Орчуулгын үйлчилгээ, Тур байрлах газар гэх мэт
- Зөвлөгөө өгөх : боломжтой орны хэл Англи хэл, Монгол хэл, Вьетнам хэл, Орос хэл, Индонез хэл Кригистан хэл , Хятад хэл, Бангладеш хэл

**Байгаа газарт нь очиж үйлчилгээ үзүүлэх тухай**

Гадаад иргэдийн төлөө өмгөөлөгч, хөдөлмөр эрхлэлтийн мэрэгжлийн ажилтан, нийгмийн ажилтан, орчуулагчтай хамт очиж зөвлөгөө үйлчилгээг үзүүлэх болно.

- Байгаа газарт нь очиж үйлчилгээ үзүүлэх
- Цахим хуудас болон Face book мэдээлэл цацагдана
- (түс бүр 1удаа нийт 4 удаа явагдана)

**Байгаа газарт нь очиж үйлчилгээ үзүүлэх тухай**

- Олон нийтийн газар : цагдаагийн газар, цагаачлалын алба гах мэт гадаад иргэд үйлчилгээ авч болох газруудад орчуулгын үйлчилгээ үзүүлнэ
- Эмнэлэг : эмэлэгт болон эмчилгээний үед хэлний бэрхшээл тулгарахад
- Банк : Банкны үйл ажиллагаа
- Ажлын байр : Ажил олгогч болон ажилчны хоорондох үйл орлолцол

※ Энэхүү үйлчилгээг авахад тусдаа цаг авах шаардлаггүй.

**Манай хаяг**

- Хаяг : 경기도 화성시 향남읍 발안공단로 92-23(구문천리924-2)
- FAX: 031-8059-1265
- Зөвлөгөө авах өдрүүд Даваа-Бүтэн сайн 10:00 ~ 18:00
- Утас: 031-8059-1625~8

**Konsultasi dan penerjemah komunitas Hwaseong**  
Hwaseong Immigrants Community Service Center

**Konsultasi dan penerjemah (berkunjung ke senter, Telefon)**

- Tempat konsultasi : Berkunjung ke senter dan melalui telepon
- Jam konsultasi : Senin ~ Minggu 10:00~18:00
- Melayani : Pengurusan tunggakan gaji, Pesangon, Kecelakaan kerja, Urusan imigrasi, Pesarangan kerja, konsultasi medis, Konsultasi pendidikan, Asuransi, konsultasi hukum, Penerjemah lisan, Penyaluran tempat tinggal sementara, dll.
- Konsultasi bahasa : Inggris, Mongolia, Vietnam, Rusia, Indonesia, Kirgistan, China, Bangladesh

**Konsultasi berpindah tempat**

Untuk warga asing yang membutuhkan bantuan pengacara, konsultasi pekerjaan, kesejahteraan sosial, bersama penerjemah kami akan berkunjung ketempat-tempat untuk melakukan konsultasi secara professional.

\*Jadwal konsultasi kunjungan dapat dilihat di homepage atau fb (3 bln 1kali, sebanyak 4 kali)

**Bantuan penerjemah kunjungan**

- Lembaga umum : Kantor Polisi, Kantor imigrasi dll, Lembaga umum lainnya dimana warga asing memerlukan bantuan penerjemah lisan.
- RS : Warga yang memerlukan bantuan penerjemah dibidang medis.
- Bank : Bantuan penerjemah masalah perbankan
- Tempat kerja : Bantuan untuk menerjemahkan hubungan kerja antara pemilik perusahaan dan tenaga kerja.

※ Untuk penerjemah kunjungan diperlukan reservasi terlebih dahulu.

**Untuk informasi**

- Alamat : KyongGiDo HwaseongSi HyangnamEb Baran KongDanRo 92-23 (KumunChonRi 924-2)
- FAX : 031-8059-1265
- Jam dan Hari Konsultasi : Senin~Jumat (10:00 ~ 18:00)
- Tlp : 031-8059-1625~8

**Хвасонг чет жумушчулар социалдык борбору**  
Hwaseong Immigrants Community Service Center

**Ооз эки жана жазуу перевод (баруу, телефон)**

- Дареги : баруу , телефон
- Иш убакыты : Бейшемби, Жума, Ишемби 10:00 ~ 18:00
- Консультация турдору : заработок платформа, узак меенеттуу пособие, өндүрүштүк травма, медициналык консультация, жарандык право жана башка адамдар.
- Консультация тили : английский, русский, кыргызский, вьетнамский, бангладеш, Индонезия, монголия.

**Талаа консультация**

Консультациялар кесипкөй юристтер менен биргеликте өткөрүлөт

Мобилдик транспорттордун графикине байланыштуу кошумча маалыматтар борборун веб-сайта же фейс-буктан керсо болот (1 кварталда 4т жолу)

**Мамлекеттик органдардын интерпретациялык колдоосу**

Полиция, медициналык мекемелер, банк жана башка мекемелер. Иммиграция кызматы

- Медициналык мекемелер : каттоо жана чечмелөө
- Мамлекеттик органдардын интерпретациялык колдоосу
- Банк: котормо ишиндеги кыйынчылыктар
- Өндүрүш: иш берүүчү менен тилдик кыйынчылыктар

※ Ишкердик котормолор каралат.

**Борбордун дарегі**

- Дареги : 경기도 화성시 향남읍 발안공단로 92-23(구문천리924-2)
- Факс: 031-8059-1265
- Иш убакыты : дүйшөмбү- жекемби 10:00 ~ 18:00
- Телефон: 031-8059-1625~8

**Tư vấn hoặc thông dịch tại trung tâm phúc lợi người nước ngoài tphwaseong**  
Hwaseong Immigrants Community Service Center

**Thông dịch và tư vấn (đến trung tâm, gọi điện)**

- Địa điểm tư vấn : đến trung tâm tư vấn hoặc tư vấn qua điện thoại
- Thời gian tư vấn : từ thứ 2 ~ đến chủ nhật 09:00~18:00
- Nội dung tư vấn : nợ đọng lương, trợ cấp thôi việc, tai nạn lao động, xuất nhập cảnh, điều kiện làm việc, tư vấn y tế, tư vấn giáo dục, tư vấn bảo hiểm, tư vấn luật dân sự và hình sự, hỗ trợ thông dịch, kết nối nơi ở..
- Ngôn ngữ tư vấn : tiếng Anh, tiếng Mông Cổ, tiếng Việt Nam, tiếng Nga, tiếng Indônexia, tiếng Bangladesh, tiếng trung quốc..

**Tìm đến để hỗ trợ tư vấn di động**

Đối với khu vực tập trung đông người nước ngoài thuộc tầng lớp khó khăn nhân viên thông dịch cùng với luật sư, nhân viên phúc lợi xã hội cùng tìm đến để tiến hành hỗ trợ tư vấn chuyên ngành.

\* lịch trình tìm đến để tư vấn di động sẽ được công bố tại trang chủ và facebook (mỗi quý 1 lần, dự định tổng 4 lần )

**Hỗ trợ thông dịch trực tiếp**

- Cơ quan công cộng : đồn cảnh sát, cục xuất nhập cảnh.. Hoặc khi người nước ngoài cần hỗ trợ thông dịch tại các cơ quan công cộng
- Bệnh viện : hỗ trợ thông dịch cho người dân nước ngoài gặp khó khăn trong việc điều trị tại bệnh viện.
- Ngân hàng : hỗ trợ thông dịch cho những nghiệp vụ liên quan
- Công xưởng : hỗ trợ phiên dịch khi có khó khăn về ngôn ngữ giữa chủ sử dụng và người lao động.

※ hỗ trợ dịch vụ thông dịch trực tiếp : cần thiết phải đặt lịch hẹn trước .

**Thông tin trung tâm**

- Địa điểm : 경기도 화성시 향남읍 발안공단로 92-23(구문천리924-2)
- FAX : 031-8059-1265
- Thời gian làm việc : từ thứ hai đến chủ nhật (09:00 ~ 18:00)
- Số điện thoại : 031-8059-1625~8

**Hwaseong immigrants community service center**  
Hwaseong Immigrants Community Service Center

**Counseling Service information**

- Eligibility : Foreign residents in Korea
- Office hours : Monday ~ Sunday 09:00 ~ 18:00
- Counseling and support service : phone counselling, face to face counselling, terminal translation, service support, labor-related issues, etc.
- Counselling in global languages : English, Vietnam, Indonesia, Russia, Mongolia, China, Kyrgyzstan, Bangladesh.

**Visiting Mobile Counseling**

Lawyers, laborers, social workers, and interpreters will visit areas where foreigners are concentrated to conduct professional consultations for foreign residents in vulnerable groups.

**Visiting counselling**

- Government office : police station, immigration, city hall, Community center, etc.
- Hospital : help to understand the medical contents
- Bank : help for banking business
- Business place : translation support

※Pre-booking Required

**Center information**

- Address : 92-23, Barangongdan-ro, Hyangnam-eup, Hwaseong-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea.
- Fax : 031-8059-1265
- Office hour : Monday ~ Sunday 09:00 ~ 18:00
- Tel : 031-8059-1625~8

## 외출도 못하는 스트레스 아빠랑 캠핑하며 해결~

### 화성시다문화가족지원센터, 집콕캠핑 키트 제공 집에서 '아빠랑 캠핑하자'

화성시다문화가족지원센터(센터장 이현주)는 지난 10월 9~11일 한글날 연휴 각 가정에서 '아빠캠프'를 진행했다.

이 프로그램은 코로나19로 인해 외출이 자유롭지 못한 상황에서 아이들이 집에서만 생활하는 시간이 길어져 가족 간의 갈등이나 스트레스, 우울감 등이 증가하고 있다. 이처럼 여행도 마음 놓고 가지 못하는 상황에서 다문화가족의 가족 관계 향상 및 스트레스 완화를 위해 가장 안전한 공간인 가정에서 캠핑을 즐길 수 있도록 이번 캠프가 마련됐다.

화성시에 거주하는 초등학생이 있는

다문화가족을 대상으로 한 이 프로그램은 집콕캠핑키트를 활용해 비대면으로 진행됐다. 캠핑키트는 원터치 텐트, 컵밥, 닭꼬치, 떡볶이, LED전구, 보드게임, 간식, 라면 등으로 구성됐다.

참가자들은 캠핑키트를 활용해 한글날 연휴 가족들과 집에서 캠핑을 즐길 수 있었다. 미리 제공된 즉석식품, 냉동식품 등으로 간편하게 식사를 하며 야외에서 캠핑을 하는 기분을 마음껏 즐길 수 있었다. 또한 보드게임을 통해 아빠와 자녀들이 소통하면서 아빠와의 결속력을 높이고 엄마의 양육 부담을 다소나마 줄일

수 있었다.

한 다문화가정 자녀는 저녁에 아빠가 집에 도착하자마자 빨리 준비하자고 재촉해 간식 먹고 보드게임하고 누워서 수다 떨며 침대가 아닌 텐트 안에서 잠을 잤다고 한다.

이 프로그램에 참여한 다문화가정 아빠는 “날씨가 좋은데 코로나19 때문에 나들이 좋아하는 아이들이 외출도 하지 못하고 집에만 있어서 마음이 안 좋았다”며 “키트 받고 아이들이 아빠하고 즐거운 집콕캠핑을 할 수 있어서 좋았다”고 말했다. 송하성 기자



## 화성시, 소셜다이닝 공동체 회복 돕는다

화성시가 지역 기업 및 주민들과 손잡고 마을공동체 공간 조성에 나섰다. 화성시는 6일 시청 접견실에서 서철모 화성시장을 비롯해 변용석 화성우리신용협동조합 이사장, 송진호 발안만세시장 상인회장, 오현정 다울공동체센터 대표 등이 참석한 가운데 '마을공동체공간 조성·운영'업무협약을 체결했다.

이번 협약으로 실험은 앞으로 10년간 향남읍에 소재한 실험 건물 지하 1층 면적 360㎡를 공동체 공간으로 무상 제공하기로 했다.

여기에 화성시는 1억8000만원의 예산을 투입해 서부권 공동체의 거점이자 교육과 '소셜다이닝'특화사업 등이 가능한 공간으로 리모델링 할 계획이다. 사무실과 공유주방, 회의실, 다목적 홀 등이 조성되며, 예약을 통해 공동체나 일반주민이 자유롭게 이용할 수 있게 된다. 이지은 기자

## 화성시, 혼인신고 시민 혼인축하카드 전달해요

화성시가 신혼부부의 새로운 인생을 축하하고 가정의 소중한 의미를 되새길 수 있도록 혼인 축하카드를 배포한다.

화성시는 올해 1월 1일 이후 혼인 신고자를 비롯해 앞으로 각 읍면동 행정복지센터에 혼인신고하는 시민을 대상으로 혼인 축하의미를 담은 카드 및 액자세트를 증정하기로 했다.

축하카드는 결혼사진을 끼울 수 있는 액자와 '화목한 부부가 되기 위한 3가지 다짐'이 새겨진 카드가 양쪽에 마련된 접이식 프레임으로 디자인됐다.

카드 신청 기한은 없으며 대상자는 읍면 행정복지센터 및 동부·동탄 출장소, 시청 민원봉사과 등을 방문해 신청하면 된다.

이지은 기자

## 화성시, 저소득 위기가구에 긴급생계비 지원해요

### 현재 접수, 다문화가족도 기준 해당하면 인원별 40~100만원 지원

화성시(시장 서철모, 사진)는 코로나19로 인해 소득이 감소했지만 기존 복지제도나 코로나19 피해지원사업의 혜택을 받지 못하는 가구를 지원하는 '위기가구 긴급생계지원'을 12일부터 신청·접수를 받고 있다. 이번 '위기가구 긴급생계지원'은 코로나19로 인해 소득이 25%이상 감소하고 기준중위소득이 75%이하면서 재산이 3억5천만원원 이하인 가구를 대상으로 지원된다. 하지만 기초생활보장(생계급여), 긴급복지(생계지원), 타사업 코로나19 긴급지원사업(긴급고용안정지원금, 소상공인세

희망자금, 구직급여 등) 대상자는 지급 제외된다.

위기가구 긴급생계지원의 신청 및 접수는 10월 12일부터 30일까지 복지로 홈페이지(www.bokjiro.go.kr)를 통해 가능하며 현장 방문 접수는 주소지 읍면동 행정복지센터에서 10월 19일부터 30일까지 가능하다. 또한 원활한 신청을 위해 출생년도 끝자리 5부제를 적용해 월요일(1,6), 화요일(2,7), 수요일(3,8), 목요일(4,9), 금요일(5,0)로 해당 요일에만 신청이 가능하다. 주말신청은 온라인 신청만 가능하고 토요일

은 휴수, 일요일은 짝수만 신청이 가능하다.

지급금액은 가구인원별로 차등지원 1인가구 40만원, 2인가구 60만원, 3인가구 80만원, 4인가구 이상 100만원을 지급하며, 11월~12월 중 계좌이체를 통해 지급 할 계획이다.

정승호 화성시 복지국장은 “이번 위기가구 긴급생계지원을 통해 코로나19로 힘든 위기가구가 어려움을 이겨나가길 바란다”며 “지원이 필요한 가구에 신속하게 지원될 수 있도록 최선을 다 하겠다”고 말했다. 이지은 기자



다문화가족을 위한  
전화번호 안내

화성시청 1577-4200 화성시다문화가족지원센터 031-267-8786 화성시외국인복지센터 031-8059-1261 아시아다문화소통센터 031-267-1526  
 다모임한사랑복지 031-357-0888 까리따사이주민화성센터 031-354-5222 화성고용복지플러스센터 031-290-0800 경기도외국인인권지원센터 031-492-9347  
 범죄신고 112 간첩신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129 외국인종합안내센터 1345 이주여성 긴급지원센터 1577-1366  
 서민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 수도고장신고 121 가스사고신고 1544-4500 법률상담 대한법률구조공단 132 전국전화번호안내 114  
 세계시간안내 116 일기예보안내 131